

Επίσημη Εφημερίδα L 205

της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

50ό έτος
7 Αυγούστου 2007

Περιεχόμενα

I Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει των συνθηκών ΕΚ/Ευρατόμ των οποίων η δημοσίευση είναι υποχρεωτική

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 893/2007 του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 2007, για τη σύναψη συμφωνίας αλιευτικής σύμπραξης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, αφενός, και της Δημοκρατίας του Κιριμπάτι, αφετέρου 1
- Συμφωνία αλιευτικής σύμπραξης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, αφενός, και της Δημοκρατίας του Κιριμπάτι, αφετέρου 3
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 894/2007 του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 2007, σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας σύμπραξης στον τομέα της αλιείας μεταξύ της Λαϊκής Δημοκρατίας του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας 35
- Συμφωνία σύμπραξης στον τομέα της αλιείας μεταξύ της Λαϊκής Δημοκρατίας του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας 36

II Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει των συνθηκών ΕΚ/Ευρατόμ των οποίων η δημοσίευση δεν είναι υποχρεωτική

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Συμβούλιο

2007/532/ΕΚ:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 2007, για τη σύναψη της συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών σχετικά με την προσωρινή εφαρμογή του πρωτοκόλλου που καθορίζει, για την περίοδο από την 1η Ιουνίου 2006 έως την 31η Μαΐου 2010, τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματική αντιπαροχή που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Λαϊκής Δημοκρατίας του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας 59
- Συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών σχετικά με την προσωρινή εφαρμογή του πρωτοκόλλου που καθορίζει, για την περίοδο από την 1η Ιουνίου 2006 έως την 31η Μαΐου 2010, τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματική αντιπαροχή που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Λαϊκής Δημοκρατίας του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας 61

Τιμή: 18 EUR

(συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

EL

Οι πράξεις οι τίτλοι των οποίων έχουν τυπωθεί με ημίμαυρα στοιχεία αποτελούν πράξεις τρεχούσης διαχείρισεως που έχουν θεσπισθεί στο πλαίσιο της γεωργικής πολιτικής και είναι γενικά περιορισμένης χρονικής ισχύος.

Οι τίτλοι όλων των υπολοίπων πράξεων έχουν τυπωθεί με μαύρα στοιχεία και επισημαίνονται με αστερίσκο.

III Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει της συνθήκης ΕΕ

ΠΡΑΞΕΙΣ ΕΓΚΡΙΘΕΙΣΕΣ ΔΥΝΑΜΕΙ ΤΟΥ ΤΙΤΛΟΥ VI ΤΗΣ ΣΥΝΘΗΚΗΣ ΕΕ

- ★ Απόφαση 2007/533/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 12ης Ιουνίου 2007, σχετικά με την εγκατάσταση, τη λειτουργία και τη χρήση του συστήματος πληροφοριών Σένγκεν δεύτερης γενιάς (SIS II) 63

I

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει των συνθηκών ΕΚ/Ευρατόμ των οποίων η δημοσίευση είναι υποχρεωτική)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 893/2007 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 23ης Ιουλίου 2007

για τη σύναψη συμφωνίας αλιευτικής σύμπραξης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, αφενός, και της Δημοκρατίας του Κιριμπάτι, αφετέρου

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Άρθρο 2

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 37 σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 και παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η Κοινότητα και η Δημοκρατία του Κιριμπάτι διαπραγματεύθηκαν συμφωνία αλιευτικής σύμπραξης με την οποία παρέχονται στα κοινοτικά σκάφη αλιευτικές δυνατότητες στα ύδατα υπό την κυριαρχία ή δικαιοδοσία του Κιριμπάτι στον τομέα της αλιείας.
- (2) Αποτέλεσμα των διαπραγματεύσεων αυτών ήταν η μονογραφική νέας συμφωνίας αλιευτικής σύμπραξης στις 19 Ιουλίου 2006.
- (3) Είναι προς το συμφέρον της Κοινότητας να εγκρίνει την εν λόγω συμφωνία.
- (4) Είναι σκόπιμο να καθορισθεί η μέθοδος κατανομής των αλιευτικών δυνατοτήτων μεταξύ των κρατών μελών,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Η συμφωνία αλιευτικής σύμπραξης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, αφενός, και της Δημοκρατίας του Κιριμπάτι, αφετέρου, εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας.

Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στον παρόντα κανονισμό.

Οι καθοριζόμενες στο πρωτόκολλο της συμφωνίας αλιευτικές δυνατότητες κατανέμονται μεταξύ των κρατών μελών ως εξής:

- | | | |
|-------------------|-------------|-----------------------------|
| — αλιευτικά σκάφη | Γαλλία: | 27 % των διαθέσιμων αδειών, |
| γρι-γρι | Ισπανία: | 73 % των διαθέσιμων αδειών. |
| — παραγαδιάρικα | Ισπανία: | έξι σκάφη, |
| σκάφη | Πορτογαλία: | έξι σκάφη. |

Εάν οι αιτήσεις αδειών από τα ανωτέρω κράτη μέλη δεν εξαντλήσουν τις αλιευτικές δυνατότητες που καθορίζονται στο πρωτόκολλο, η Επιτροπή μπορεί να λάβει υπόψη τις αιτήσεις αδειών οποιουδήποτε άλλου κράτους μέλους.

Άρθρο 3

Τα κράτη μέλη, των οποίων τα σκάφη αλιεύουν στο πλαίσιο της συμφωνίας που αναφέρεται στο άρθρο 1, κοινοποιούν στην Επιτροπή τις ποσότητες κάθε αποθέματος που αλιεύονται στην αλιευτική ζώνη του Κιριμπάτι σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 500/2001 της Επιτροπής, της 14ης Μαρτίου 2001, για τη θέσπιση των λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2847/1993 του Συμβουλίου, σχετικά με τον έλεγχο των αλιευμάτων των κοινοτικών αλιευτικών σκαφών στα ύδατα τρίτων χωρών και στην ανοικτή θάλασσα ⁽¹⁾.

Άρθρο 4

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το πρόσωπο που είναι αρμόδιο να υπογράψει τη συμφωνία δεσμεύοντας την Κοινότητα.

⁽¹⁾ ΕΕ L 73 της 15.3.2001, σ. 8.

Άρθρο 5

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και εφαρμόζεται άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Ιουλίου 2007.

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
L. AMADO

ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΑΛΙΕΥΤΙΚΗΣ ΣΥΜΠΡΑΞΗΣ

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, αφενός, και της Δημοκρατίας του Κιριμπάτι, αφετέρου

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ, στο εξής αποκαλούμενη «Κοινότητα»,

αφενός,

και

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΟΥ ΚΙΡΙΜΠΑΤΙ, στο εξής αποκαλούμενη «Κιριμπάτι»,

αφετέρου,

οι οποίες στο εξής αποκαλούνται «τα μέρη»,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ τις στενές σχέσεις συνεργασίας μεταξύ της Κοινότητας και του Κιριμπάτι, ιδίως στο πλαίσιο της συμφωνίας Κοτο-νού, καθώς και την κοινή τους επιθυμία να ενισχύσουν τις εν λόγω σχέσεις,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ την επιθυμία των δύο μερών να προωθήσουν την υπεύθυνη εκμετάλλευση των αλιευτικών πόρων μέσω της συνεργασίας,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τη Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για το Δίκαιο της Θάλασσας και τη Συμφωνία των Ηνωμένων Εθνών για τα Ιχθυοαποθέματα,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι το Κιριμπάτι ασκεί τα κυριαρχικά του δικαιώματα ή τη δικαιοδοσία του σε ζώνη που εκτείνεται σε απόσταση μέχρι 200 ναυτικά μίλια από τις γραμμές βάσης σύμφωνα με τη Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για το Δίκαιο της Θάλασσας,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΕΠΙΓΝΩΣΗ της σημασίας των αρχών που καθιερώνονται από τον κώδικα δεοντολογίας για την υπεύθυνη αλιεία, ο οποίος εγκρίθηκε κατά τη συνδιάσκεψη του FAO το 1995,

ΑΠΟΦΑΣΙΣΜΕΝΑ να συνεργαστούν, χάριν του αμοιβαίου συμφέροντος, για την προώθηση της καθιέρωσης της υπεύθυνης αλιείας, με σκοπό να εξασφαλίσουν τη μακροπρόθεσμη διατήρηση και την αειφόρο εκμετάλλευση των θαλάσσιων έμβιων πόρων,

ΠΕΠΕΙΣΜΕΝΑ ότι η συνεργασία αυτή πρέπει να λάβει τη μορφή πρωτοβουλιών και μέτρων, τα οποία, είτε λαμβάνονται από κοινού είτε χωριστά, είναι συμπληρωματικά, συνεπή προς την πολιτική και εξασφαλίζουν συνέργεια των προσπάθειών,

ΠΡΟΤΙΘΕΜΕΝΑ, για τους σκοπούς αυτούς, να αρχίσουν διάλογο επί της τομεακής αλιευτικής πολιτικής που θέσπισε η κυβέρνηση του Κιριμπάτι και να προσδιορίσουν τα κατάλληλα μέσα που θα διασφαλίσουν την αποτελεσματική εφαρμογή της εν λόγω πολιτικής και τη συμμετοχή των οικονομικών παραγόντων και της κοινωνίας των πολιτών στη σχετική διαδικασία,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να καθορίσουν τους όρους και τις συνθήκες που θα διέπουν τις αλιευτικές δραστηριότητες των κοινοτικών σκαφών στα ύδατα του Κιριμπάτι και την κοινοτική στήριξη για την καθιέρωση της υπεύθυνης αλιείας στα εν λόγω ύδατα,

ΑΠΟΦΑΣΙΣΜΕΝΑ να αναπτύξουν στενότερη οικονομική συνεργασία στον τομέα του κλάδου της αλιείας και των συναφών δραστηριοτήτων, μέσω της σύστασης και της ανάπτυξης κοινών επιχειρήσεων, στις οποίες θα συμμετέχουν επιχειρήσεις των δύο μερών,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

να εξασφαλιστεί η διατήρηση και η αειφόρος εκμετάλλευση των αλιευτικών πόρων καθώς και η ανάπτυξη του κλάδου της αλιείας του Κιριμπάτι·

Άρθρο 1

Αντικείμενο

Η παρούσα συμφωνία καθορίζει τις αρχές, τους κανόνες και τις διαδικασίες που διέπουν:

α) την οικονομική, χρηματοοικονομική, τεχνική και επιστημονική συνεργασία στον τομέα της αλιείας, με σκοπό την καθιέρωση της υπεύθυνης αλιείας στα ύδατα του Κιριμπάτι, προκειμένου

β) τους όρους πρόσβασης των κοινοτικών αλιευτικών σκαφών στα ύδατα του Κιριμπάτι·

γ) τη συνεργασία σχετικά με τις λεπτομέρειες ελέγχου της αλιείας στα ύδατα του Κιριμπάτι, με στόχο τη διασφάλιση της τήρησης των ανωτέρω όρων, την αποτελεσματική εφαρμογή των μέτρων για τη διατήρηση και διαχείριση των αλιευτικών αποθεμάτων και την πρόληψη της παράνομης, λαθραίας και άναρχης (ΠΛΑ) αλιείας·

- δ) τις συμπράξεις μεταξύ επιχειρήσεων που αποβλέπουν στην ανάπτυξη, χάριν του κοινού συμφέροντος, των οικονομικών δραστηριοτήτων του τομέα της αλιείας και των συναφών δραστηριοτήτων.

Άρθρο 2

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, νοούνται ως:

- α) «αρχές του Κιριμπάτι», η κυβέρνηση του Κιριμπάτι·
- β) «κοινοτικές αρχές», η Ευρωπαϊκή Επιτροπή·
- γ) «ύδατα του Κιριμπάτι», τα ύδατα που υπάγονται, όσον αφορά την αλιεία, στην κυριαρχία ή τη δικαιοδοσία του Κιριμπάτι·
- δ) «αλιεία», η πραγματική ή η επιχειρούμενη αλιευση, ανάσυρση, συλλογή, θανάτωση ή αξιοποίηση αλιευτικών πόρων συμπεριλαμβανομένης κάθε άλλης δραστηριότητας που μπορεί να αναμένεται εύλογα ότι θα έχει ως αποτέλεσμα την αλιευση, ανάσυρση, συλλογή, θανάτωση ή αξιοποίηση αλιευτικών πόρων, ή κάθε εργασία υποστήριξης ή προετοιμασίας οποιασδήποτε από τις προηγούμενες δραστηριότητες·
- ε) «αλιευτικό σκάφος», κάθε σκάφος που χρησιμοποιείται ή έχει προσαρμοστεί για να χρησιμοποιηθεί σε δραστηριότητες εμπορικής αλιείας, συμπεριλαμβανομένων των πλοίων, των σκαφών υποστήριξης, των ελικοπτέρων και των ελαφρών αεροσκαφών που χρησιμοποιούνται στο πλαίσιο αλιευτικών εργασιών·
- στ) «κοινοτικό σκάφος», αλιευτικό σκάφος που φέρει τη σημαία κράτους μέλους της Κοινότητας και είναι νηολογημένο στην Κοινότητα·
- ζ) «κοινή επιχείρηση», εμπορική εταιρεία που έχει συσταθεί στο Κιριμπάτι από πλοιοκτήτες ή από εθνικές επιχειρήσεις των συμβαλλομένων μερών για την άσκηση αλιευτικών ή συναφών δραστηριοτήτων·
- η) «μεικτή επιτροπή», η επιτροπή που αποτελείται από αντιπροσώπους της Κοινότητας και του Κιριμπάτι, οι αρμοδιότητες της οποίας περιγράφονται στο άρθρο 9 της παρούσας συμφωνίας·
- θ) «μεταφόρτωση», η μεταφορά εντός λιμένα μέρους ή του συνόλου των αλιευμάτων από ένα αλιευτικό σκάφος σε άλλο·
- ι) «πλοιοκτήτης», κάθε πρόσωπο που φέρει τη νομική ευθύνη για το αλιευτικό σκάφος το οποίο και διαχειρίζεται ή ελέγχει·
- ια) «ναυτικοί ΑΚΕ», κάθε ναυτικός υπήκοος μη ευρωπαϊκής χώρας που έχει υπογράψει τη συμφωνία Κοτονού. Προς τούτο, οι ναυτικοί του Κιριμπάτι είναι ναυτικοί ΑΚΕ.

Άρθρο 3

Αρχές και στόχοι στους οποίους στηρίζεται η εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας

1. Με την παρούσα, τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν να προωθήσουν την υπεύθυνη αλιεία στα ύδατα του Κιριμπάτι, με βάση τις αρχές που περιέχονται στον κώδικα δεοντολογίας για την υπεύθυνη αλιεία του FAO και την αρχή της μη εισαγωγής διακρίσεων μεταξύ των διαφόρων στόλων που αλιεύουν στα εν λόγω ύδατα, με την επιφύλαξη των συμφωνιών που συνάπτονται μεταξύ αναπτυσσόμενων χωρών της ίδιας γεωγραφικής περιφέρειας, συμπεριλαμβανομένων των συμφωνιών αμοιβαιότητας στον τομέα της αλιείας.

2. Τα μέρη συνεργάζονται για να εξασφαλίσουν την παρακολούθηση των αποτελεσμάτων της εφαρμογής της τομεακής αλιευτικής πολιτικής που θεσπίζει η κυβέρνηση του Κιριμπάτι και εγκαινιάζουν πολιτικό διάλογο σχετικά με τις αναγκαίες μεταρρυθμίσεις. Πραγματοποιούν διαβουλεύσεις με στόχο, ενδεχομένως, τη θέσπιση μέτρων στον τομέα αυτόν.

3. Τα μέρη συνεργάζονται επίσης για τη διενέργεια αξιολογήσεων των μέτρων, των προγραμμάτων και των ενεργειών που υλοποιούνται βάσει της παρούσας συμφωνίας. Τα αποτελέσματα των αξιολογήσεων αναλύονται από την μεικτή επιτροπή που προβλέπεται στο άρθρο 9.

4. Τα μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να εξασφαλίσουν την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας σύμφωνα με τις αρχές της χρηστής οικονομικής και κοινωνικής διακυβέρνησης, σεβόμενα την κατάσταση των αλιευτικών πόρων.

5. Η ναυτολόγηση ναυτικών του Κιριμπάτι ή/και ΑΚΕ σε κοινοτικά σκάφη διέπεται από τη διακήρυξη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας (ΔΟΕ) σχετικά με τις θεμελιώδεις αρχές και δικαιώματα στην εργασία, η οποία εφαρμόζεται αυτοδικαίως στις αντίστοιχες συμβάσεις και στους γενικούς όρους απασχόλησης. Ισχύει ειδικότερα η ελευθερία του συνεταιρίζεσθαι και η ουσιαστική αναγνώριση του δικαιώματος συλλογικών διαπραγματεύσεων των εργαζομένων, καθώς και η κατάργηση των διακρίσεων σε θέματα απασχόλησης και άσκησης του επαγγέλματος.

Άρθρο 4

Επιστημονική συνεργασία

1. Στη διάρκεια της περιόδου που καλύπτεται από την παρούσα συμφωνία, η Κοινότητα και το Κιριμπάτι παρακολουθούν την εξέλιξη των πόρων στην αλιευτική ζώνη του Κιριμπάτι.

2. Τα μέρη, με βάση τις βέλτιστες διαθέσιμες επιστημονικές γνωμοδοτήσεις, διαβουλεύονται στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 9, και, όπου απαιτείται, λαμβάνουν, με κοινή συναίνεση, μέτρα που αποβλέπουν στην αειφόρο διαχείριση των αλιευτικών πόρων.

3. Τα μέρη διαβουλεύονται μεταξύ τους, είτε άμεσα είτε στο πλαίσιο των αρμόδιων περιφερειακών και διεθνών οργανισμών, με σκοπό την εξασφάλιση της διαχείρισης και της διατήρησης των άκρων μεταναστευτικών πόρων στην περιοχή, και συνεργάζονται στο πλαίσιο των σχετικών επιστημονικών ερευνών.

Άρθρο 5

Πρόσβαση των κοινοτικών σκαφών στην αλιεία εντός των υδάτων του Κιριμπάτι

1. Το Κιριμπάτι αναλαμβάνει την υποχρέωση να επιτρέπει στα κοινοτικά σκάφη να ασκούν αλιευτικές δραστηριότητες στην αλιευτική του ζώνη σύμφωνα με την παρούσα συμφωνία, συμπεριλαμβανομένου του πρωτοκόλλου και του παραρτήματος.

2. Οι αλιευτικές δραστηριότητες που διέπονται από την παρούσα συμφωνία υπόκεινται στους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς του Κιριμπάτι. Οι αρχές του Κιριμπάτι κοινοποιούν στην Επιτροπή κάθε αλλαγή της εν λόγω νομοθεσίας καθώς και κάθε άλλο νόμο που είναι δυνατό να έχει επιπτώσεις στην αλιευτική νομοθεσία.

3. Το Κιριμπάτι αναλαμβάνει την ευθύνη για την ουσιαστική εφαρμογή των διατάξεων παρακολούθησης της αλιείας που περιέχονται στο πρωτόκολλο. Τα κοινοτικά σκάφη συνεργάζονται με τις αρχές του Κιριμπάτι που είναι αρμόδιες για την διενέργεια των εν λόγω ελέγχων. Τα μέτρα που λαμβάνονται από το Κιριμπάτι για τη ρύθμιση της αλιείας με στόχο τη διατήρηση των αλιευτικών πόρων βασίζονται σε αντικειμενικά και επιστημονικά κριτήρια, συμπεριλαμβανομένης της προληπτικής προσέγγισης. Εφαρμόζονται χωρίς διακρίσεις στα κοινοτικά σκάφη, στα σκάφη του Κιριμπάτι και στα αλλοδαπά σκάφη, με την επιφύλαξη των συμφωνιών που συνάπτονται μεταξύ αναπτυσσόμενων χωρών της ίδιας γεωγραφικής περιφέρειας, συμπεριλαμβανομένων των συμφωνιών αμοιβαιότητας στον τομέα της αλιείας.

4. Η Κοινότητα αναλαμβάνει την υποχρέωση να λάβει όλα τα κατάλληλα μέτρα για να εξασφαλίσει ότι τα σκάφη της τηρούν τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας όπως και τη νομοθεσία που διέπει την αλιεία στα ύδατα που υπάγονται στη δικαιοδοσία του Κιριμπάτι.

Άρθρο 6

Άδειες

1. Τα κοινοτικά σκάφη μπορούν να αλιεύουν στις αλιευτικές ζώνες του Κιριμπάτι μόνον εφόσον κατέχουν ισχύουσα άδεια αλιείας που έχει εκδοθεί στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας.

2. Η διαδικασία έκδοσης άδειας αλιείας για ένα σκάφος, οι επιβαλλόμενοι φόροι και ο τρόπος πληρωμής από τον πλοιοκτήτη καθορίζονται στο παράρτημα του πρωτοκόλλου.

Άρθρο 7

Χρηματική αντιπαροχή

1. Η Κοινότητα χορηγεί στο Κιριμπάτι χρηματική αντιπαροχή σύμφωνα με τους όρους και τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στο πρωτόκολλο και στα παραρτήματα. Η εν λόγω ενιαία αντιπαροχή απαρτίζεται από δύο συναφείς συνιστώσες, και συγκεκριμένα:

- α) την πρόσβαση των κοινοτικών σκαφών στην αλιευτική ζώνη του Κιριμπάτι· και

- β) την οικονομική στήριξη της Κοινότητας για την προώθηση της υπεύθυνης αλιείας και της αειφόρου εκμετάλλευσης των αλιευτικών πόρων στα ύδατα του Κιριμπάτι.

2. Η συνιστώσα της χρηματικής αντιπαροχής που αναφέρεται στην προηγούμενη παράγραφο καθορίζεται και αποτελεί αντικείμενο διαχείρισης με βάση τον προσδιορισμό, κατόπιν κοινής συμφωνίας μεταξύ των μερών σύμφωνα με το πρωτόκολλο, των στόχων που πρέπει να επιτευχθούν στο πλαίσιο της τομεακής αλιευτικής πολιτικής του Κιριμπάτι και σύμφωνα με ετήσιο και πολυετές πρόγραμμα για την εφαρμογή της.

3. Η χρηματική αντιπαροχή που χορηγείται από την Κοινότητα, καταβάλλεται ετησίως σύμφωνα με τις λεπτομέρειες που καθορίζονται στο πρωτόκολλο, και υπόκειται στις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας και του πρωτοκόλλου σε περίπτωση ενδεχόμενης τροποποίησης του αντίστοιχου ποσού λόγω:

- α) ασυνήθιστων περιστάσεων, εξαιρέσει φυσικών φαινομένων, τα οποία αποκλείουν την άσκηση των αλιευτικών δραστηριοτήτων στα ύδατα του Κιριμπάτι·
- β) μείωσης, κατόπιν κοινής συμφωνίας, των αλιευτικών δυνατοτήτων που χορηγούνται στα κοινοτικά σκάφη κατ' εφαρμογή των μέτρων διαχείρισης των σχετικών αποθεμάτων τα οποία κρίνονται απαραίτητα για τη διατήρηση και την αειφόρο εκμετάλλευση των πόρων βάσει των βέλτιστων διαθέσιμων επιστημονικών γνωμοδοτήσεων·
- γ) αύξησης, κατόπιν κοινής συμφωνίας των μερών, των αλιευτικών δυνατοτήτων που χορηγούνται στα κοινοτικά σκάφη, εάν το επιτρέπει η κατάσταση των πόρων, βάσει των βέλτιστων διαθέσιμων επιστημονικών γνωμοδοτήσεων·
- δ) επαναξιολόγησης των όρων χορήγησης της κοινοτικής οικονομικής στήριξης για την εφαρμογή της τομεακής αλιευτικής πολιτικής στο Κιριμπάτι όταν αυτό δικαιολογείται από τα αποτελέσματα του ετήσιου και πολυετούς προγραμματισμού που διαπιστώνουν τα μέρη·
- ε) καταγγελίας της παρούσας συμφωνίας βάσει του άρθρου 12·
- στ) αναστολής της εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας βάσει του άρθρου 13.

Άρθρο 8

Προώθηση της συνεργασίας μεταξύ των οικονομικών παραγόντων και της κοινωνίας των πολιτών

1. Τα μέρη ενθαρρύνουν την οικονομική, επιστημονική και τεχνική συνεργασία στον τομέα της αλιείας και στους συναφείς τομείς. Προβαίνουν σε διαβουλεύσεις για να συντονίσουν τα διάφορα μέτρα που είναι δυνατόν να ληφθούν για τον σκοπό αυτό.

2. Τα μέρη ενθαρρύνουν την ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με τις τεχνικές αλιείας και τα αλιευτικά εργαλεία, τις μεθόδους διατήρησης και τις βιομηχανικές μεθόδους μεταποίησης των αλιευτικών προϊόντων.

3. Τα μέρη καταβάλλουν προσπάθειες για να δημιουργήσουν συνθήκες ευνοϊκές για την προώθηση των σχέσεων μεταξύ των επιχειρήσεων των συμβαλλομένων μερών στον τεχνικό, οικονομικό και εμπορικό τομέα, ενθαρρύνοντας την εδραίωση περιβάλλοντος ευνοϊκού για την ανάπτυξη επιχειρήσεων και επενδύσεων.

4. Τα δύο μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να υλοποιήσουν πρόγραμμα δράσης μεταξύ των οικονομικών παραγόντων του Κιριμπάτι και της Κοινότητας με στόχο την ανάπτυξη των τοπικών εκφορτώσεων των κοινοτικών σκαφών.

5. Τα μέρη ενθαρρύνουν ιδιαίτερα τη συγκρότηση κοινών επιχειρήσεων με στόχο το αμοιβαίο όφελος με συστηματική τήρηση της ισχύουσας νομοθεσίας του Κιριμπάτι και της Κοινότητας.

Άρθρο 9

Μεικτή επιτροπή

1. Συνιστάται μεικτή επιτροπή επιφορτισμένη με την παρακολούθηση της εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας. Η μεικτή επιτροπή ασκεί τα ακόλουθα καθήκοντα:

- α) ελέγχει την εκτέλεση, την ερμηνεία και την εφαρμογή της συμφωνίας, και ιδίως την κατάρτιση του ετήσιου και πολυετούς προγραμματισμού που αναφέρεται στο άρθρο 7 παράγραφος 2, καθώς και την αξιολόγηση της εφαρμογής του·
- β) εξασφαλίζει τον αναγκαίο σύνδεσμο για τα ζητήματα αμοιβαίου ενδιαφέροντος στον τομέα της αλιείας·
- γ) λειτουργεί ως βήμα για τον φιλικό διακανονισμό των διαφορών που οφείλονται στην ερμηνεία ή την εφαρμογή της συμφωνίας·
- δ) επανεκτιμά, όταν χρειάζεται, το επίπεδο των αλιευτικών δυνατοτήτων και, κατ' ακολουθία, της χρηματικής αντιπαροχής·
- ε) εκτελεί οποιαδήποτε άλλα καθήκοντα αποφασίσουν να της αναθέσουν τα μέρη με αμοιβαία συμφωνία.

2. Η μεικτή επιτροπή συνεδριάζει τουλάχιστον μία φορά το έτος, εκ περιτροπής στην Κοινότητα και στο Κιριμπάτι, ή σε κάθε άλλο τόπο που συμφωνείται μεταξύ των μερών, υπό την προεδρία του μέρους που φιλοξενεί τη συνεδρίαση. Συνεδριάζει εκτάκτως κατόπιν αιτήσεως ενός από τα μέρη.

Άρθρο 10

Γεωγραφική ζώνη εφαρμογής της συμφωνίας

Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται, αφενός, στα εδάφη στα οποία εφαρμόζεται η συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, υπό τους όρους που προβλέπονται στην εν λόγω συνθήκη και, αφετέρου, στην επικράτεια του Κιριμπάτι.

Άρθρο 11

Διάρκεια

Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται για διάστημα έξι ετών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της· μπορεί να ανανεωθεί για συμπληρωματικές περιόδους έξι ετών, εκτός εάν υπάρξει καταγγελία σύμφωνα με το άρθρο 12.

Άρθρο 12

Καταγγελία

1. Η παρούσα συμφωνία μπορεί να καταγγελθεί από οποιοδήποτε από τα μέρη για σοβαρούς λόγους, όπως η επιδείνωση της κατάστασης των σχετικών αποθεμάτων, η διαπίστωση μειωμένου επιπέδου αξιοποίησης των αλιευτικών δυνατοτήτων που χορηγούνται στα κοινοτικά σκάφη, ή η αδυναμία τήρησης των υποχρεώσεων που έχουν αναλάβει τα μέρη όσον αφορά την καταπολέμηση της παράνομης, λαθραίας και άναρχης αλιείας.

2. Το ενδιαφερόμενο μέρος κοινοποιεί εγγράφως στο άλλο μέρος την πρόθεσή του να καταγγείλει τη συμφωνία, τουλάχιστον έξι μήνες πριν από τη λήξη της αρχικής περιόδου ή κάθε συμπληρωματικής περιόδου.

3. Η αποστολή της κοινοποίησης που αναφέρεται στην προηγούμενη παράγραφο συνεπάγεται την έναρξη διαβουλεύσεων μεταξύ των μερών.

4. Η πληρωμή της χρηματικής αντιπαροχής που αναφέρεται στο άρθρο 7, για το έτος κατά το οποίο παράγει αποτελέσματα η καταγγελία, μειώνεται αναλόγως και *pro rata temporis*.

Άρθρο 13

Αναστολή

1. Η εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας μπορεί να ανασταλεί με πρωτοβουλία ενός από τα μέρη, σε περίπτωση σοβαρής διαφωνίας ως προς την εφαρμογή διατάξεων που περιέχονται στη συμφωνία. Η εν λόγω αναστολή υπόκειται στην προϋπόθεση κοινοποίησης από το ενδιαφερόμενο μέρος της πρόθεσής του εγγράφως και τουλάχιστον τρεις μήνες πριν από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της αναστολής. Με την παραλαβή της κοινοποίησης, τα μέρη αρχίζουν διαβουλεύσεις με στόχο τη φιλική επίλυση των διαφορών τους.

2. Η πληρωμή της χρηματικής αντιπαροχής που αναφέρεται στο άρθρο 7 μειώνεται αναλόγως και *pro rata temporis*, σε συνάρτηση με τη διάρκεια της αναστολής.

Άρθρο 14

Πρωτόκολλο και παράρτημα

Το πρωτόκολλο και το παράρτημα αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 15

Εφαρμοστέες διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας

Οι δραστηριότητες των κοινοτικών αλιευτικών σκαφών που αλιεύουν στα ύδατα του Κιριμπάτι διέπονται από την νομοθεσία που εφαρμόζεται στο Κιριμπάτι, εκτός εάν η συμφωνία, το παρόν πρωτόκολλο με το παράρτημά του και τα προσαρτήματα αυτού ορίζουν διαφορετικά.

Άρθρο 16

Ρήτρα αναθεώρησης

Κατά το τρίτο έτος εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας, τα μέρη μπορούν να επανεξετάσουν τις διατάξεις της συμφωνίας και να επιφέρουν τροποποιήσεις, όπου απαιτείται.

Άρθρο 17

Κατάργηση

Η παρούσα συμφωνία καταργεί και αντικαθιστά, από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της, τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας του Κιριμπάτι για την αλιεία στα ανοικτά του Κιριμπάτι της 16ης Σεπτεμβρίου 2003.

Άρθρο 18

Έναρξη ισχύος

Η παρούσα συμφωνία συντάσσεται σε δύο αντίτυπα στην αγγλική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ισπανική, ιταλική, λεττονική, λίθουανική, μαλτέζικη, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική και φινλανδική γλώσσα και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά. Αρχίζει να ισχύει την ημερομηνία κατά την οποία τα μέρη γνωστοποιούν αμοιβαίως την περάτωση των οικείων διαδικασιών.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

για τον καθορισμό των αλιευτικών δυνατοτήτων και της χρηματικής αντιπαροχής που προβλέπονται στη συμφωνία αλιευτικής σύμπραξης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας του Κιριμπάτι για την περίοδο από 16 Σεπτεμβρίου 2006 έως 15 Σεπτεμβρίου 2012

Άρθρο 1

Περίοδος εφαρμογής και αλιευτικές δυνατότητες

1. Το Κιριμπάτι χορηγεί ετήσιες άδειες αλιείας σε κοινοτικά θυν-ναλιευτικά σκάφη σύμφωνα με το άρθρο 6 της συμφωνίας, εντός των ορίων που καθορίζονται από τη Ρύθμιση του Palau για τη διαχείριση της αλιείας με σκάφη γρι-γρι στον Δυτικό Ειρηνικό, η οποία στο εξής αναφέρεται ως «ρύθμιση Palau».

2. Από τις 16 Σεπτεμβρίου 2006 και για περίοδο έξι ετών, οι αλιευτικές δυνατότητες που χορηγούνται δυνάμει του άρθρου 5 της συμφωνίας, καθορίζονται ως εξής:

— άκρως μεταναστευτικά είδη (είδη που περιλαμβάνονται στο παράρτημα Ι της σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών του 1982),

— αλιευτικά σκάφη γρι-γρι: τέσσερα σκάφη,

— παραγαδιάρικα σκάφη: δώδεκα σκάφη.

3. Από το δεύτερο έτος εφαρμογής του πρωτοκόλλου και με την επιφύλαξη του άρθρου 9 στοιχείο δ) της συμφωνίας και του άρθρου 4 του πρωτοκόλλου, κατόπιν αιτήσεως της Κοινότητας, ο αριθμός των αδειών αλιείας για σκάφη γρι-γρι που χορηγούνται βάσει του άρθρου 1 παράγραφος 2 του πρωτοκόλλου μπορεί να αυξηθεί, εάν το επιτρέπουν οι αλιευτικοί πόροι και σύμφωνα με τους ετήσιους περιορισμούς της ρύθμισης Palau μετά από κατάλληλη εκτίμηση του αποθέματος του τόνου η οποία στηρίζεται σε αντικειμενικά και επιστημονικά κριτήρια, συμπεριλαμβανομένης της «Western and Central Pacific Tuna Fishery Overview and Status of Stocks» [«Επισκόπησης Αλιείας Τόνου στον Δυτικό και Κεντρικό Ειρηνικό και της Κατάστασης των Αποθεμάτων»], η οποία δημοσιεύεται κατ' έτος από τη Γραμματεία της Κοινότητας του Ειρηνικού.

4. Οι παράγραφοι 1, 2, 3 εφαρμόζονται με την επιφύλαξη των άρθρων 4 και 5 του παρόντος πρωτοκόλλου.

5. Τα κοινοτικά σκάφη μπορούν να ασκούν αλιευτικές δραστηριότητες στα ύδατα του Κιριμπάτι μόνον εφόσον κατέχουν ισχύουσα άδεια αλιείας που έχει εκδοθεί στο πλαίσιο του παρόντος πρωτοκόλλου και σύμφωνα με τους κανόνες που περιγράφονται στο παράρτημά του.

Άρθρο 2

Χρηματική αντιπαροχή — Τρόπος πληρωμής

1. Η χρηματική αντιπαροχή που αναφέρεται στο άρθρο 7 της συμφωνίας, αποτελείται, αφενός, για την περίοδο που αναφέρεται στο άρθρο 1, από ετήσιο ποσό 416 000 ευρώ, που αντιστοιχεί σε

ποσότητα αναφοράς 6 400 τόνων ετησίως, και, αφετέρου, από ιδιαίτερο ποσό 62 400 ευρώ ετησίως, που προορίζεται για τη στήριξη και την υλοποίηση πρωτοβουλιών που αναλαμβάνονται στο πλαίσιο της τομεακής αλιευτικής πολιτικής του Κιριμπάτι. Το εν λόγω ιδιαίτερο ποσό αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της ενιαίας χρηματικής αντιπαροχής που ορίζεται στο άρθρο 7 της συμφωνίας.

2. Η παράγραφος 1 εφαρμόζεται με την επιφύλαξη των διατάξεων των άρθρων 4, 5 και 7 του παρόντος πρωτοκόλλου.

3. Το σύνολο των ποσών που αναφέρονται στην παράγραφο 1, ήτοι 478 400 ευρώ, καταβάλλεται ετησίως από την Κοινότητα κατά τη διάρκεια εφαρμογής του παρόντος πρωτοκόλλου.

4. Εάν η συνολική ποσότητα των αλιευμάτων των κοινοτικών σκαφών στα ύδατα του Κιριμπάτι υπερβεί τους 6 400 τόνους ετησίως, όπως προβλέπεται στο άρθρο 2.1 του πρωτοκόλλου, το ποσό της ετήσιας χρηματικής αντιπαροχής όπως προβλέπεται στο άρθρο 2.1 του πρωτοκόλλου (416 000 ευρώ) αυξάνεται κατά 65 ευρώ ανά πρόσθετο τόνο αλιευμάτων. Ωστόσο, το συνολικό ετήσιο ποσό που καταβάλλει η Κοινότητα δεν μπορεί να υπερβεί το διπλάσιο του ποσού που αναφέρεται στην παράγραφο 3 (956 800 ευρώ). Όταν οι ποσότητες που έχουν αλιευθεί από τα κοινοτικά σκάφη υπερβαίνουν τις ποσότητες που αντιστοιχούν στο διπλάσιο του συνολικού ετήσιου ποσού, το οφειλόμενο ποσό για την ποσότητα που υπερβαίνει το εν λόγω όριο καταβάλλεται το επόμενο έτος.

5. Η καταβολή της χρηματικής αντιπαροχής που προβλέπεται στην παράγραφο 1 πραγματοποιείται το αργότερο στις 30 Ιουνίου 2007 για το πρώτο έτος και το αργότερο μέχρι τις 30 Ιουνίου 2008, 2009, 2010, 2011 και 2012 για τα επόμενα έτη.

6. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 7, ο τρόπος διάθεσης της εν λόγω χρηματικής αντιπαροχής ανήκει στην αποκλειστική αρμοδιότητα των αρχών του Κιριμπάτι.

7. Το τμήμα της χρηματικής αντιπαροχής που αναφέρεται στο άρθρο 7 παράγραφος 1 του παρόντος πρωτοκόλλου καταβάλλεται στο λογαριασμό αριθ. 4 της κυβέρνησης του Κιριμπάτι στην τράπεζα ANZ Bank of Kiribati, Ltd, Betio, Tarawa («Ταμείο Ανάπτυξης Αλιείας») που έχει ανοίξει το Υπουργείο Οικονομικών για την κυβέρνηση του Κιριμπάτι. Το υπόλοιπο τμήμα της χρηματικής αντιπαροχής καταβάλλεται στο λογαριασμό αριθ. 1 της κυβέρνησης του Κιριμπάτι στην τράπεζα ANZ Bank of Kiribati, Ltd, Betio, Tarawa που έχει ανοίξει το Υπουργείο Οικονομικών για την κυβέρνηση του Κιριμπάτι.

8. Η χρηματική αντιπαροχή, η οποία αφορά τα μέτρα που καθορίζονται στο άρθρο 5 του προηγούμενου πρωτοκόλλου και η οποία δεν έχει καταβληθεί κατά την ημερομηνία λήξης ισχύος του εν λόγω πρωτοκόλλου, καταβάλλεται στο πλαίσιο του παρόντος πρωτοκόλλου.

Άρθρο 3

Συνεργασία στον τομέα της υπεύθυνης αλιείας — Ετήσια επιστημονική συνεδρίαση

1. Τα μέρη αναλαμβάνουν να προωθήσουν την υπεύθυνη αλιεία στα ύδατα του Κιριμπάτι βάσει των αρχών που ορίζονται στον κώδικα δεοντολογίας για την υπεύθυνη αλιεία του FAO και της αρχής της μη εισαγωγής διακρίσεων μεταξύ των διαφόρων στόλων που αλιεύουν στα εν λόγω ύδατα.

2. Κατά τη διάρκεια της εφαρμογής του παρόντος πρωτοκόλλου, η Κοινότητα και οι αρχές του Κιριμπάτι παρακολουθούν την εξέλιξη των πόρων στην αλιευτική ζώνη του Κιριμπάτι.

3. Σύμφωνα με το άρθρο 4 της συμφωνίας, τα συμβαλλόμενα μέρη, βασίζόμενα στα συμπεράσματα της ετήσιας συνεδρίασης των μελών της ρύθμισης Palau και στην ετήσια εκτίμηση των αποθεμάτων από τη Γραμματεία της Κοινότητας του Ειρηνικού, διαβουλεύονται στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 9 της συμφωνίας και όπου απαιτείται μετά από επιστημονική συνεδρίαση. Το Κιριμπάτι μπορεί να θεσπίσει, σε συμφωνία με την Κοινότητα, μέτρα για την αειφόρο διαχείριση των αλιευτικών πόρων τα οποία επηρεάζουν τις δραστηριότητες των κοινοτικών σκαφών.

Άρθρο 4

Αναθεώρηση των αλιευτικών δυνατοτήτων βάσει κοινής συμφωνίας

1. Οι αλιευτικές δυνατότητες που αναφέρονται στο άρθρο 1 μπορούν να αυξηθούν με κοινή συμφωνία, στο μέτρο που τα συμπεράσματα της ετήσιας συνεδρίασης των μελών της ρύθμισης Palau και η ετήσια εξέταση της κατάστασης των αποθεμάτων από τη Γραμματεία της Κοινότητας του Ειρηνικού επιβεβαιώνουν ότι η αύξηση αυτή δεν θα θέσει σε κίνδυνο την αειφόρο διαχείριση των πόρων του Κιριμπάτι. Στην περίπτωση αυτή, η χρηματική αντιπαροχή που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 αυξάνεται αναλόγως και *pro rata temporis*.

Ωστόσο, το συνολικό ποσό της χρηματικής αντιπαροχής που καταβάλλει η Ευρωπαϊκή Κοινότητα δεν μπορεί να υπερβεί το διπλάσιο του ποσού που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1. Όταν οι ποσότητες που έχουν αλιευθεί από τα κοινοτικά σκάφη υπερβαίνουν το διπλάσιο των ποσοτήτων που αντιστοιχούν στο αναθεωρημένο συνολικό ετήσιο ποσό, το οφειλόμενο ποσό για την ποσότητα που υπερβαίνει το εν λόγω όριο καταβάλλεται το επόμενο έτος.

2. Αντιστρόφως, εάν τα μέρη συμφωνήσουν να λάβουν μέτρα τα οποία συνεπάγονται μείωση των αλιευτικών δυνατοτήτων που αναφέρονται στο άρθρο 1, η χρηματική αντιπαροχή μειώνεται αναλόγως και *pro rata temporis*.

3. Η κατανομή των αλιευτικών δυνατοτήτων μεταξύ διαφόρων κατηγοριών σκαφών μπορεί επίσης να υποστεί αναθεώρηση με κοινή συμφωνία των μερών, τηρουμένης κάθε ενδεχόμενης σύστασης που διατυπώνεται στο πλαίσιο της επιστημονικής συνεδρίασης που προβλέπεται στο άρθρο 3 ως προς τη διαχείριση των αποθεμάτων που ενδεχομένως γίνονται από την εν λόγω ανακατανομή. Τα μέρη

συμφωνούν για την αντίστοιχη αναπροσαρμογή της χρηματικής αντιπαροχής εάν το δικαιολογεί η ανακατανομή των αλιευτικών δυνατοτήτων.

Άρθρο 5

Αλιευτικές δυνατότητες για είδη εκτός τόνου

1. Σε περίπτωση που κοινοτικά σκάφη ενδιαφέρονται για αλιευτικές δραστηριότητες που δεν αναφέρονται στο άρθρο 1, τα μέρη προβαίνουν σε διαβουλεύσεις πριν από την ενδεχόμενη χορήγηση της άδειας εκ μέρους των αρχών του Κιριμπάτι. Όπου απαιτείται, τα μέρη συμφωνούν για τους όρους που εφαρμόζονται στις νέες αυτές αλιευτικές δυνατότητες και, εφόσον είναι αναγκαίο, επιφέρουν τροποποιήσεις στο παρόν πρωτόκολλο και στο παράρτημά του.

2. Κατόπιν αιτήματος ενός των μερών, προβαίνουν σε διαβουλεύσεις και καθορίζουν για κάθε περίπτωση τα σχετικά είδη, τους όρους και τις άλλες παραμέτρους για τη διενέργεια ερευνητικής αλιείας στα ύδατα του Κιριμπάτι.

3. Τα μέρη πραγματοποιούν ερευνητική αλιεία σύμφωνα με τις παραμέτρους που συμφωνούνται από τα δύο μέρη με διοικητική ρύθμιση, ανάλογα με την περίπτωση. Οι άδειες για ερευνητική αλιεία μπορούν να χορηγούνται για μέγιστη περίοδο τριών μηνών.

4. Όταν τα μέρη συμφερούν ότι οι ερευνητικές εξορμήσεις έχουν επιτύχει θετικά αποτελέσματα, η κυβέρνηση του Κιριμπάτι μπορεί να κατανείμει τις αλιευτικές δυνατότητες για τα νέα είδη στον κοινοτικό στόλο έως τη λήξη του παρόντος πρωτοκόλλου. Ως συνέπεια των παραπάνω, αυξάνεται η χρηματική αντιπαροχή που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 του σημερινού πρωτοκόλλου.

Άρθρο 6

Αναστολή και επανεξέταση της πληρωμής της χρηματικής αντιπαροχής για λόγους ανωτέρας βίας

1. Σε περίπτωση που ασυνήθιστες περιστάσεις, εξαιρέσει φυσικών φαινομένων, εμποδίζουν την άσκηση των αλιευτικών δραστηριοτήτων στην αποκλειστική οικονομική ζώνη (ΑΟΖ) του Κιριμπάτι, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα μπορεί να αναστείλει την καταβολή της χρηματικής αντιπαροχής που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 αφού προηγηθούν διαβουλεύσεις μεταξύ των μερών εντός δύο μηνών μετά από αίτημα του ενός των δύο μερών και υπό τον όρο ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα έχει καταβάλει κάθε ποσό που οφείλεται τη στιγμή της αναστολής.

2. Η καταβολή της χρηματικής αντιπαροχής επαναλαμβάνεται μόλις τα μέρη διαπιστώσουν, με κοινή συμφωνία κατόπιν διαβουλεύσεων, ότι οι περιστάσεις που προκάλεσαν τη διακοπή των αλιευτικών δραστηριοτήτων έχουν εκλείψει ή/και ότι η κατάσταση μπορεί να επιτρέψει την επανάληψη των αλιευτικών δραστηριοτήτων.

3. Η ισχύς των αδειών που έχουν χορηγηθεί στα κοινοτικά σκάφη βάσει του άρθρου 6 της συμφωνίας παρατείνεται για διάστημα ίσο με το διάστημα αναστολής των αλιευτικών δραστηριοτήτων.

Άρθρο 7

Προώθηση της υπεύθυνης αλιείας στα ύδατα του Κιριμπάτι

1. Ποσοστό 30 % του συνολικού ποσού της οικονομικής αντιπαροχής που ορίζεται στο άρθρο 2 διατίθεται κατά το πρώτο έτος για τη στήριξη και την υλοποίηση πρωτοβουλιών στο πλαίσιο της τομεακής πολιτικής αλιείας που ορίζεται από την κυβέρνηση του Κιριμπάτι. Το ποσοστό αυτό θα ανέλθει σε 40 % το δεύτερο έτος και σε 60 % τα επόμενα έτη.

Η διαχείριση, από την πλευρά του Κιριμπάτι, του εν λόγω ποσού στηρίζεται στον προσδιορισμό από τα δύο μέρη, κατόπιν κοινής συμφωνίας, των προς υλοποίηση στόχων και την κατάρτιση του σχετικού ετήσιου και πολυετούς προγραμματισμού.

2. Για την εφαρμογή των διατάξεων της παραγράφου 1, η Κοινότητα και το Κιριμπάτι συμφωνούν στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 9 της συμφωνίας, αμέσως μετά την έναρξη ισχύος του πρωτοκόλλου και το αργότερο τρεις μήνες από την ημερομηνία αυτή, για ένα πολυετές τομεακό πρόγραμμα και τις λεπτομέρειες εφαρμογής του, που περιλαμβάνουν ιδίως:

- α) τους προσανατολισμούς σε ετήσια και πολυετή βάση, σύμφωνα με τους οποίους χρησιμοποιείται το ποσοστό της χρηματικής αντιπαροχής που αναφέρεται στην ως άνω παράγραφο 1 και τα σχετικά ειδικά ποσά για τις πρωτοβουλίες που θα υλοποιηθούν το 2007·
- β) τους προς επίτευξη στόχους σε ετήσια και πολυετή βάση, προκειμένου να καταστεί δυνατή η προώθηση της αειφόρου και υπεύθυνης αλιείας, λαμβανομένων υπόψη των προτεραιοτήτων που θέτει το Κιριμπάτι στο πλαίσιο της εθνικής αλιευτικής πολιτικής και των άλλων πολιτικών που συνδέονται ή έχουν επίπτωση στην προώθηση της υπεύθυνης και αειφόρου αλιείας·
- γ) τα κριτήρια και τις διαδικασίες που πρέπει να εφαρμόζονται για την αξιολόγηση των ετήσιων αποτελεσμάτων.

3. Κάθε προτεινόμενη τροποποίηση του τομεακού πολυετούς προγράμματος ή της χρήσης των ειδικών ποσών για τις πρωτοβουλίες που θα υλοποιηθούν το 2007 πρέπει να εγκριθεί και από τα δύο μέρη στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής.

4. Κάθε έτος, το Κιριμπάτι αποφασίζει τον τρόπο διάθεσης του τμήματος της χρηματικής αντιπαροχής που αναφέρεται στην παράγραφο 1 για την υλοποίηση του πολυετούς προγράμματος. Κατά το πρώτο έτος ισχύος του πρωτοκόλλου, η εν λόγω διάθεση πρέπει να κοινοποιηθεί στην Κοινότητα ταυτόχρονα με την έγκριση του πολυετούς τομεακού προγράμματος στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής. Για κάθε επόμενο έτος εφαρμογής του πρωτοκόλλου, ο τρόπος διάθεσης κοινοποιείται από το Κιριμπάτι στην Κοινότητα το αργότερο την 1η Μαρτίου του αντίστοιχου έτους.

5. Σε περίπτωση που δικαιολογείται από την ετήσια αξιολόγηση των αποτελεσμάτων της υλοποίησης του πολυετούς τομεακού προγράμματος, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα μπορεί να ζητήσει αναπροσαρμογή της χρηματικής αντιπαροχής που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 του παρόντος πρωτοκόλλου, έτσι ώστε να προσαρμοστεί στα αποτελέσματα αυτά τα πραγματικά ποσά των κονδυλίων που διατίθενται για την υλοποίηση του προγράμματος.

Άρθρο 8

Διαφορές — Αναστολή της εφαρμογής του πρωτοκόλλου

1. Κάθε διαφορά μεταξύ των μερών ως προς την ερμηνεία των διατάξεων του παρόντος πρωτοκόλλου και ως προς την εφαρμογή τους πρέπει να αποτελεί αντικείμενο διαβούλευσης μεταξύ των μερών στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 9 της συμφωνίας, η οποία συγκαλείται, εάν απαιτηθεί, σε έκτακτη συνεδρίαση.

2. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 9, η εφαρμογή του πρωτοκόλλου μπορεί να ανασταλεί με πρωτοβουλία ενός μέρους, όταν η διαφορά που έχει προκύψει μεταξύ των μερών θεωρείται σοβαρή και οι διαβουλεύσεις που έχουν διεξαχθεί στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής σύμφωνα με την παράγραφο 1 δεν έχουν επιτρέψει τον φιλικό διακανονισμό της.

3. Η αναστολή της εφαρμογής του πρωτοκόλλου υπόκειται στην προϋπόθεση κοινοποίησης από το ενδιαφερόμενο συμβαλλόμενο μέρος της πρόθεσής του εγγράφως και τουλάχιστον τρεις μήνες πριν από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της εν λόγω αναστολής.

4. Σε περίπτωση αναστολής, τα συμβαλλόμενα μέρη συνεχίζουν τις διαβουλεύσεις με σκοπό τον φιλικό διακανονισμό της μεταξύ τους διαφοράς. Όταν επιτευχθεί η εν λόγω λύση, η εφαρμογή του πρωτοκόλλου επαναλαμβάνεται και το ποσό της χρηματικής αποζημίωσης μειώνεται αναλόγως και *pro rata temporis*, σε συνάρτηση με το διάστημα κατά το οποίο είχε ανασταλεί η εφαρμογή του πρωτοκόλλου.

Άρθρο 9

Αναστολή της εφαρμογής του πρωτοκόλλου λόγω παράλειψης πληρωμής

Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 6, στην περίπτωση που η Κοινότητα παραλείψει να πραγματοποιήσει τις πληρωμές που προβλέπονται στο άρθρο 2, η εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου μπορεί να ανασταλεί υπό τους ακόλουθους όρους:

- α) οι αρμόδιες αρχές του Κιριμπάτι γνωστοποιούν στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή την απουσία πληρωμής. Η Επιτροπή προβαίνει στις κατάλληλες επαληθεύσεις και, εάν χρειάζεται, στην πληρωμή εντός 60 εργασίμων ημερών από την ημέρα λήψης της κοινοποίησης·
- β) σε περίπτωση απουσίας πληρωμής ή κατάλληλης σχετικής αιτιολογίας εντός της προθεσμίας που προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 6 του παρόντος πρωτοκόλλου, οι αρμόδιες αρχές του Κιριμπάτι έχουν δικαίωμα να αναστείλουν την εφαρμογή του πρωτοκόλλου. Ενημερώνουν αμελλητί σχετικά την Ευρωπαϊκή Επιτροπή·
- γ) η εφαρμογή του πρωτοκόλλου επαναλαμβάνεται μόλις η επίμαχη πληρωμή πραγματοποιηθεί.

Άρθρο 10**Εφαρμοστέες διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας**

Οι δραστηριότητες των κοινοτικών αλιευτικών σκαφών που αλιεύουν στα ύδατα του Κιριμπάτι διέπονται από την νομοθεσία που εφαρμόζεται στο Κιριμπάτι, εκτός εάν η συμφωνία, το παρόν πρωτόκολλο με το παράρτημά του και τα προσαρτήματα αυτού ορίζουν διαφορετικά.

Άρθρο 11**Ρήτρα επανεξέτασης**

Κατά το τρίτο έτος εφαρμογής του παρόντος πρωτοκόλλου, του παραρτήματός του και των προσαρτημάτων του, τα μέρη μπορούν να επανεξετάσουν τις διατάξεις του πρωτοκόλλου, του παραρτήματος και των προσαρτημάτων και, ενδεχομένως, να επιφέρουν τροποποιήσεις.

Άρθρο 12**Κατάργηση**

Το παράρτημα της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας του Κιριμπάτι, όσον αφορά την αλιεία στην αλιευτική ζώνη του Κιριμπάτι, καταργείται και αντικαθίσταται από το παρόν πρωτόκολλο.

Άρθρο 13**Έναρξη ισχύος**

1. Το παρόν πρωτόκολλο και το παράρτημά του αρχίζουν να ισχύουν την ημερομηνία κατά την οποία τα μέρη κοινοποιούν αμοιβαίως την ολοκλήρωση των διαδικασιών που είναι αναγκαίες για το σκοπό αυτό.
2. Εφαρμόζεται από τις 16 Σεπτεμβρίου 2006.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Όροι άσκησης της αλιείας στην αλιευτική ζώνη του Κιριμπάτι από Κοινοτικά σκάφη

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΗ ΚΑΙ ΑΔΕΙΕΣ

ΤΜΗΜΑ 1

Καταχώριση σε μητρώο

1. Οι αλιευτικές δραστηριότητες των Κοινοτικών σκαφών στην αλιευτική ζώνη του Κιριμπάτι υπόκεινται στην έκδοση αριθμού καταχώρισης από τις αρμόδιες αρχές του Κιριμπάτι.
2. Οι αιτήσεις καταχώρισης υποβάλλονται υπό τη προβλεπόμενη για το σκοπό αυτό μορφή από τις αρμόδιες του τομέα της αλιείας αρχές του Κιριμπάτι σύμφωνα με το υπόδειγμα που παρατίθεται στο προσάρτημα I.
3. Η καταχώριση εξαρτάται από την υποβολή φωτογραφίας διαστάσεων 15 cm επί 20 cm του σκάφους για το οποίο υποβάλλεται η αίτηση καθώς και από την πληρωμή 600 ευρώ ανά σκάφος ως τέλους καταχώρισης που καταβάλλεται στο λογαριασμό αριθ. 1 της κυβέρνησης του Κιριμπάτι σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 7 του πρωτοκόλλου, μετά από την αφαίρεση οποιωνδήποτε κρατήσεων.

ΤΜΗΜΑ 2

Άδειες

1. Μόνον τα επιλέξιμα σκάφη δικαιούνται να λάβουν άδεια αλιείας στην αλιευτική ζώνη του Κιριμπάτι στο πλαίσιο του πρωτοκόλλου για τον καθορισμό των αλιευτικών δυνατοτήτων και της χρηματικής αντιπαροχής που προβλέπονται στη συμφωνία αλιευτικής σύμπραξης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας του Κιριμπάτι όσον αφορά την αλιεία στην αλιευτική ζώνη του Κιριμπάτι για την περίοδο από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας έως τις 15 Σεπτεμβρίου 2012.
2. Για να είναι επιλέξιμο ένα σκάφος, δεν πρέπει να έχει απαγορευθεί στον πλοιοκτήτη, στον πλοίαρχο και στο ίδιο το σκάφος η αλιευτική δραστηριότητα στο Κιριμπάτι. Πρέπει να είναι εντάξει έναντι των αρχών του Κιριμπάτι όσον αφορά την εκπλήρωση όλων των παλαιότερων υποχρεώσεων του που προέκυψαν από τις αλιευτικές του δραστηριότητες στο Κιριμπάτι στο πλαίσιο των αλιευτικών συμφωνιών που έχουν συναφθεί με την Κοινότητα.
3. Όλα τα κοινοτικά σκάφη που υποβάλλουν αίτηση για άδεια αλιείας, πρέπει να αντιπροσωπεύονται από ναυτικό πράκτορα με διαμονή στο Κιριμπάτι. Το όνομα και η διεύθυνση του αντιπροσώπου αυτού αναγράφονται στην αίτηση για την έκδοση άδειας. Εντούτοις, κάθε πλοίο που υποβάλλει αίτηση έκδοσης άδειας αλιείας που προβλέπει εκφόρτωση ή μεταφόρτωση σε λιμένα του Κιριμπάτι οφείλει να εκπροσωπείται από πράκτορα με διαμονή στο Κιριμπάτι.
4. Οι αρμόδιες αρχές της Κοινότητας υποβάλλουν στο Υπουργείο Αλιευτικών Υποθέσεων του Κιριμπάτι αίτηση για κάθε σκάφος που επιθυμεί να διενεργήσει αλιευτικές δραστηριότητες στο πλαίσιο της συμφωνίας, τουλάχιστον 15 ημέρες πριν από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της αιτούμενης άδειας.
5. Οι αιτήσεις υποβάλλονται στο Υπουργείο Αλιευτικών Υποθέσεων του Κιριμπάτι σύμφωνα με τα έντυπα, υπόδειγμα των οποίων παρατίθεται στο προσάρτημα I.
6. Κάθε αίτηση για την έκδοση άδειας συνοδεύεται από τα ακόλουθα έγγραφα:
 - απόδειξη πληρωμής των τελών για την περίοδο ισχύος της άδειας,
 - οποιοδήποτε άλλο έγγραφο ή πιστοποιητικό που απαιτείται δυνάμει των ειδικών διατάξεων που ισχύουν ανάλογα με τον τύπο του σκάφους βάσει του παρόντος πρωτοκόλλου.
7. Το τέλος καταχώρισης καταβάλλεται στο λογαριασμό αριθ. 1 της κυβέρνησης του Κιριμπάτι σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 7 του πρωτοκόλλου, μετά από την αφαίρεση οποιωνδήποτε κρατήσεων.
8. Τα τέλη περιλαμβάνουν όλους τους εθνικούς και τοπικούς φόρους. Εντούτοις, δεν περιλαμβάνονται στα εν λόγω τέλη τα λιμενικά τέλη, τα τέλη μεταφόρτωσης και οι δαπάνες παροχής υπηρεσιών.

9. Οι άδειες για όλα τα σκάφη χορηγούνται εντός δεκαπενθημέρου μετά τη λήψη όλων των δικαιολογητικών που αναφέρονται στο σημείο 6 από το Υπουργείο Αλιευτικών Υποθέσεων του Κιριμπάτι, στους πλοιοκτήτες ή τους αντιπροσώπους τους μέσω της Αντιπροσωπείας της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στο Κιριμπάτι (στο εξής η «Αντιπροσωπεία»).
10. Σε περίπτωση που τα γραφεία της Αντιπροσωπείας είναι κλειστά τη στιγμή της υπογραφής της άδειας, η άδεια είναι δυνατόν να διαβιβαστεί απευθείας στον πράκτορα του σκάφους με αντίγραφο στην Αντιπροσωπεία.
11. Η άδεια εκδίδεται στο όνομα του συγκεκριμένου σκάφους και δεν μεταβιβάζεται.
12. Εντούτοις, με αίτηση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και σε περίπτωση αποδεδειγμένης ανωτέρας βίας, η άδεια ενός σκάφους αντικαθίσταται από νέα άδεια που εκδίδεται επ' ονόματι άλλου σκάφους της ίδιας κατηγορίας με εκείνη του σκάφους που αντικαθίσταται, χωρίς νέα τέλη. Σε αυτήν την περίπτωση, κατά τον υπολογισμό του όγκου των αλιευμάτων για τον καθορισμό της ενδεχόμενης επιπλέον πληρωμής, λαμβάνεται υπόψη το άθροισμα των αλιευμάτων των δύο σκαφών.
13. Ο πλοιοκτήτης του σκάφους που αντικαθίσταται ή ο αντιπρόσωπός του παραδίδει την ακυρωθείσα άδεια στο Υπουργείο Αλιευτικών Υποθέσεων του Κιριμπάτι μέσω της Αντιπροσωπείας.
14. Η νέα άδεια αρχίζει να ισχύει από την ημερομηνία παράδοσης της ακυρωθείσας άδειας από τον πλοιοκτήτη στο Υπουργείο Αλιευτικών Υποθέσεων του Κιριμπάτι. Η Αντιπροσωπεία ενημερώνεται σχετικά με τη μεταβίβαση της άδειας.
15. Η άδεια είναι διαθέσιμη επί του σκάφους ανά πάσα στιγμή. Ωστόσο, από τη λήψη της κοινοποίησης πληρωμής της προκαταβολής, την οποία αποστέλλει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή στις αρχές του Κιριμπάτι, το σκάφος εγγράφεται σε κατάλογο σκαφών που επιτρέπεται να αλιεύουν, ο οποίος αποστέλλεται στις αρμόδιες για την επιθεώρηση αλιείας αρχές του Κιριμπάτι. Αντίγραφο του εν λόγω καταλόγου μπορεί να διαβιβασθεί με τηλεομοιοτυπία, εν αναμονή της παραλαβής του πρωτοτύπου της άδειας. Το αντίγραφο αυτό φυλάσσεται επί του σκάφους.

ΤΜΗΜΑ 3

Διάρκεια ισχύος και τέλη

1. Οι άδειες ισχύουν για περίοδο ενός έτους. Είναι ανανεώσιμες.
2. Τα τέλη ορίζονται σε 35 ευρώ ανά τόνο αλιευμάτων στη ζώνη αλιείας του Κιριμπάτι για τα θυνναλιευτικά γρι-γρι και τα παραγαδιάρικα επιφανείας.
3. Οι άδειες εκδίδονται μετά από καταβολή στις αρμόδιες εθνικές αρχές των ακόλουθων κατ' αποκοπή ποσών:
 - 21 000 ευρώ ανά θυνναλιευτικό γρι-γρι, που αντιστοιχεί στα τέλη που οφείλονται για 600 τόνους αλιευμάτων άκρως μεταναστευτικών και συναφών ειδών κατ' έτος·
 - 4 200 ευρώ ανά παραγαδιάρικο επιφανείας, που αντιστοιχεί στα τέλη που οφείλονται για 120 τόνους αλιευμάτων άκρως μεταναστευτικών και συναφών ειδών κατ' έτος·
4. Η τελική εκκαθάριση των τελών που οφείλονται για το έτος N αποφασίζεται από την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων το αργότερο στις 30 Ιουνίου του έτους N+1, με βάση τις δηλώσεις αλιευμάτων που υποβάλλονται από κάθε πλοιοκτήτη και επιβεβαιώνονται από τα επιστημονικά ιδρύματα που είναι αρμόδια για την επαλήθευση των στοιχείων των αλιευμάτων στα κράτη μέλη, όπως είναι το IRD (Institut de Recherche pour le Développement — Γαλλία), το IE (Instituto Español de Oceanografía — Ισπανία), το IPIMAR (Instituto de Investigação das Pescas e do Mar — Πορτογαλία) και η Γραμματεία της Κοινότητας του Ειρηνικού (SPC).
5. Η εν λόγω εκκαθάριση κοινοποιείται ταυτόχρονα στο Υπουργείο Αλιευτικών Υποθέσεων του Κιριμπάτι και στους πλοιοκτήτες για επαλήθευση και έγκριση. Οι αρχές του Κιριμπάτι μπορούν, βάσει δεόντως αιτιολογημένων επιχειρημάτων και εντός προθεσμίας 30 εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία της κοινοποίησης, να αμφισβητήσουν την εκκαθάριση. Σε περίπτωση διαφωνίας, συγκαλείται η μεικτή επιτροπή. Αν δεν διατυπωθεί καμία επιφύλαξη εντός της προβλεπόμενης προθεσμίας, η εκκαθάριση θεωρείται ότι έχει γίνει αποδεκτή.
6. Κάθε ενδεχόμενη επιπρόσθετη πληρωμή διενεργείται από τους πλοιοκτήτες στις αρμόδιες εθνικές αρχές του Κιριμπάτι το αργότερο στις 30 Σεπτεμβρίου του επόμενου έτους, στον λογαριασμό αριθ. 1 της κυβέρνησης του Κιριμπάτι σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 7 του πρωτοκόλλου, μετά από την αφαίρεση οποιωνδήποτε κρατήσεων.
7. Εντούτοις, εάν το ποσό του τελικού λογαριασμού είναι κατώτερο από το ποσό της προκαταβολής που αναφέρεται στο σημείο 3 του παρόντος τμήματος, το αντίστοιχο υπόλοιπο ποσό δεν επιστρέφεται στον πλοιοκτήτη.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

ΑΛΙΕΥΤΙΚΕΣ ΖΩΝΕΣ

1. Τα σκάφη επιτρέπεται να πραγματοποιούν αλιευτικές δραστηριότητες στην αλιευτική ζώνη του Κιριμπάτι, εκτός από τις περιοχές εκείνες που ορίζονται ως απαγορευμένες και οι οποίες εμφανίζονται στον χάρτη 83005-FLC, σύμφωνα με το νόμο ρύθμισης της αλιείας (κεφ. 33) και την Πράξη (Δήλωση) Θαλάσσιων Ζωνών της κυβέρνησης του Κιριμπάτι. Το Κιριμπάτι κοινοποιεί στην Επιτροπή οποιαδήποτε τροποποίηση των εν λόγω αλιευτικών ζωνών δύο μήνες τουλάχιστον πριν από την έναρξη ισχύος τους.
2. Σε κάθε περίπτωση, η αλιεία απαγορεύεται στις εξής περιοχές:
 - εντός των 12 ναυτικών μιλίων από τις γραμμές βάσης,
 - εντός 3 ναυτικών μιλίων από οποιαδήποτε αγκυροβολημένη διάταξη συγκέντρωσης ψαριών, της οποίας το στίγμα δίδεται υπό μορφή γεωγραφικών συντεταγμένων.
3. Όσον αφορά ιδιαίτερα τα σκάφη γρι-γρι, απαγορεύεται η αλιεία εντός 60 ναυτικών μιλίων από τις γραμμές βάσης των νήσων Tarawa, Kanton και Kiritimati.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

ΚΑΘΕΣΤΩΣ ΔΗΛΩΣΗΣ ΑΛΙΕΥΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΕΚΦΟΡΤΩΣΗΣ

1. Οι πλοίαρχοι διαβιβάζουν στον διευθυντή αλιείας πληροφορίες σχετικά με το χρόνο, το στίγμα και τα αλιεύματα που βρίσκονται επί των αλιευτικών σκαφών που διαθέτουν άδεια αλιείας κατά τον τρόπο που περιγράφεται στο προσάρτημα IV, με τηλεομοιοτυπία ή ηλεκτρονικό ταχυδρομείο στις ακόλουθες περιπτώσεις:
 - 24 ώρες τουλάχιστον πριν από την είσοδο στην αλιευτική ζώνη του Κιριμπάτι και αμέσως μετά την αναχώρηση από την αλιευτική ζώνη,
 - κάθε Τρίτη, εφόσον το σκάφος βρίσκεται εντός της αλιευτικής ζώνης του Κιριμπάτι, μετά την αναφορά εισόδου ή την τελευταία εβδομαδιαία έκθεση,
 - 48 ώρες τουλάχιστον πριν από την προβλεπόμενη ώρα εισόδου σε οποιοδήποτε λιμάνι του Κιριμπάτι και αμέσως μετά τον απόπλου από το λιμάνι,
 - αμέσως μετά τη μεταφόρτωση των αλιευμάτων σε πλοίο-ψυγείο που διαθέτει άδεια, και
 - 24 ώρες τουλάχιστον πριν από τον ανεφοδιασμό καυσίμων από σκάφος ανεφοδιασμού καυσίμων που διαθέτει άδεια.

Οι πληροφορίες αυτές πρέπει να κοινοποιούνται με τηλεομοιοτυπία στον αριθμό (686) 21120/22287 ή με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο στην ακόλουθη διεύθυνση: flue@mfmr.gov.ki
2. Σκάφος το οποίο συλλαμβάνεται να αλιεύει χωρίς να έχει ενημερώσει τον διευθυντή αλιείας, θεωρείται ότι δεν τηρεί την εθνική νομοθεσία του Κιριμπάτι.
3. Κατά την ετήσια περίοδο ισχύος της άδειας, οι δηλώσεις περιλαμβάνουν τους όγκους των αλιευμάτων που αλιεύσε το σκάφος κατά τη διάρκεια κάθε αλιευτικής εξόρμησης στη ζώνη WCPFC (Σύμβαση Αλιείας Δυτικού και Κεντρικού Ειρηνικού). Μετά από κάθε μεταφόρτωση ή εκφόρτωση αλιευμάτων στη ζώνη WCPFC αρχίζει νέα εξόρμηση.
- 3.1. Τα σκάφη δηλώνουν τα αλιεύματά τους με το έντυπο που αντιστοιχεί στο ημερολόγιο πλοίου, σύμφωνα με το υπόδειγμα των προσαρτημάτων III Α και III Β. Για τις περιόδους κατά τις οποίες το σκάφος δεν βρισκόταν στα ύδατα του Κιριμπάτι, υποχρεούται να συμπληρώνει το ημερολόγιο πλοίου που αναφέρεται παραπάνω με την ένδειξη «εκτός ΑΟΖ του Κιριμπάτι» ή το όνομα της αντίστοιχης ΑΟΖ άλλου συναφούς παράκτιου κράτους στη ζώνη WCPFC.
4. Για τους σκοπούς του παρόντος παραρτήματος, η διάρκεια της αλιευτικής εξόρμησης κοινοτικού σκάφους στα ύδατα του Κιριμπάτι ορίζεται ως εξής:
 - είτε ως η περίοδος που διανύεται μεταξύ μιας εισόδου και μιας εξόδου από την αλιευτική ζώνη του Κιριμπάτι,
 - είτε ως η περίοδος που διανύεται μεταξύ μιας εισόδου στη ζώνη αλιείας του Κιριμπάτι και μιας μεταφόρτωσης,
 - είτε ως η περίοδος που διανύεται μεταξύ μιας εισόδου στη ζώνη αλιείας του Κιριμπάτι και μιας εκφόρτωσης στο Κιριμπάτι.

5. Όλα τα σκάφη που επιτρέπεται να αλιεύουν στα ύδατα του Κιριμπάτι στο πλαίσιο της συμφωνίας υποχρεούνται να κοινοποιούν τον όγκο των αλιευμάτων τους στο Υπουργείο Αλιευτικών Υποθέσεων του Κιριμπάτι έτσι ώστε η εν λόγω αρχή να είναι σε θέση να ελέγξει τις αλιευθείσες ποσότητες, οι οποίες επικυρώνονται από τα αρμόδια επιστημονικά ιδρύματα σύμφωνα με τη διαδικασία του κεφαλαίου I τμήμα 3 παράγραφος 4 του παρόντος παραρτήματος. Οι λεπτομέρειες κοινοποίησης του όγκου των αλιευμάτων έχουν ως εξής:
- το πρωτότυπο του ημερολογίου του πλοίου υποβάλλεται στις τοπικές αρμόδιες αρχές του Κιριμπάτι ή διαβιβάζεται με συστημένη επιστολή ή ιδιωτική εταιρεία ταχυδρομικών αποστολών στο Υπουργείο Αλιευτικών Υποθέσεων του Κιριμπάτι εντός 45 ημερών μετά το τέλος της τελευταίας αλιευτικής εξόρμησης που πραγματοποιήθηκε κατά την εν λόγω περίοδο. Ταυτόχρονα, κοινοποιούνται με ηλεκτρονικά μέσα ή με τηλεομοιοτυπία αντίγραφα στο κράτος μέλος σημαίας και στο Υπουργείο Αλιευτικών Υποθέσεων του Κιριμπάτι,
 - τα έντυπα συμπληρώνονται ευανάγνωστα και με κεφαλαία γράμματα και υπογράφονται από τον πλοίαρχο του πλοίου ή τον νόμιμο εκπρόσωπό του.
6. Σε περίπτωση μη τήρησης των διατάξεων του παρόντος κεφαλαίου, η Κυβέρνηση του Κιριμπάτι επιφυλάσσεται του δικαιώματος να αναστείλει την άδεια του εμπλεκόμενου σκάφους μέχρις ότου εκπληρωθούν οι διατυπώσεις και να επιβάλει την ποινή που προβλέπεται από την κείμενη νομοθεσία του Κιριμπάτι.
7. Ο Διευθυντής Αλιείας και οι πλοιοκτήτες διατηρούν αντίγραφο των τηλεομοιοτυπιών ή των μηνυμάτων ηλεκτρονικού ταχυδρομείου μέχρις ότου τα δύο μέρη συμφωνήσουν για την τελική κατάσταση των οφειλόμενων τελών η οποία αναφέρεται στο κεφάλαιο 1.
8. Οι πλοιοκτήτες σκαφών γρι-γρι υποβάλουν αντίγραφο του αποδεικτικού εκφόρτωσης μετά την περάτωση κάθε αλιευτικού ταξιδιού το οποίο πραγματοποιήθηκε εξ ολοκλήρου ή εν μέρει εντός της αλιευτικής ζώνης του Κιριμπάτι. Σε περίπτωση μη τήρησης της διάταξης αυτής, ο Διευθυντής Αλιείας επιφυλάσσεται του δικαιώματος να αναστείλει την άδεια του σκάφους που διέπραξε την παράβαση μέχρις ότου πραγματοποιηθούν οι διατυπώσεις αυτές καθώς και να επιβάλει τις κυρώσεις που προβλέπονται από την εθνική νομοθεσία του Κιριμπάτι.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΝΑΥΤΟΛΟΓΗΣΗ

1. Οι πλοιοκτήτες θυνναλιευτικών και παραγαδιάρικων επιφανείας απασχολούν υπηκόους των χωρών ΑΚΕ, συμπεριλαμβανομένου του Κιριμπάτι, υπό τους κατωτέρω όρους και εντός των εξής ορίων:
- για τον στόλο των θυνναλιευτικών γρι-γρι, ναυτολόγηση έξι τουλάχιστον ναυτικών χωρών ΑΚΕ κατά τη διάρκεια της αλιευτικής περιόδου που αφορά την αλιεία τόνου στη ζώνη αλιείας του Κιριμπάτι,
 - για τον στόλο σκαφών αλιείας με παραγάδια επιφανείας, ναυτολόγηση τεσσάρων τουλάχιστον ναυτικών χωρών ΑΚΕ κατά τη διάρκεια της αλιευτικής περιόδου που αφορά την αλιεία τόνου στη ζώνη αλιείας του Κιριμπάτι.
2. Οι πλοιοκτήτες προσπαθούν να ναυτολογήσουν συμπληρωματικό αριθμό ναυτικών του Κιριμπάτι.
3. Οι πλοιοκτήτες επιλέγουν ελεύθερα τους προς ναυτολόγηση ναυτικούς επί των σκαφών τους μεταξύ εκείνων που περιλαμβάνονται σε καταλόγους οι οποίοι υποβάλλονται από τις αρμόδιες αρχές των ενδιαφερόμενων χωρών ΑΚΕ, συμπεριλαμβανομένου και του Κιριμπάτι.
4. Σε περίπτωση υπογραφής σύμβασης με υπηκόους του Κιριμπάτι και σύμφωνα με το σημείο 1 του παρόντος άρθρου, ο πλοιοκτήτης ή ο εκπρόσωπός του κοινοποιεί στην αρμόδια αρχή του Κιριμπάτι τα ονόματα των τοπικών ναυτικών που ναυτολούνται στο υπόψη σκάφος με αναφορά της καταχώρησής τους στο ναυτολόγιο.
5. Η Διακήρυξη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας (ΔΟΕ) σχετικά με τις θεμελιώδεις αρχές και δικαιώματα στην εργασία εφαρμόζεται αυτοδικαίως στους ναυτικούς που ναυτολογούνται στα κοινοτικά αλιευτικά σκάφη. Ισχύει ειδικότερα η ελευθερία του συνεταιρίζεσθαι και η ουσιαστική αναγνώριση του δικαιώματος συλλογικών διαπραγματεύσεων των εργαζομένων, καθώς και η κατάργηση των διακρίσεων σε θέματα απασχόλησης και άσκησης του επαγγέλματος.
6. Οι συμβάσεις απασχόλησης των ναυτικών του Κιριμπάτι, σύμφωνα με το σημείο 1 του παρόντος άρθρου, συνάπτονται μεταξύ των αντιπροσώπων των πλοιοκτητών και των ναυτικών ή/και των συνδικάτων τους, ή των εκπροσώπων αυτών σε συνεργασία με την αρμόδια ναυτολογική αρχή του Κιριμπάτι. Αντίγραφο των συμβάσεων παραδίδεται στους υπογράφοντες. Οι συμβάσεις αυτές εγγυώνται στους ναυτικούς τις παροχές του καθεστώτος κοινωνικής ασφάλισης στο οποίο υπάγονται, συμπεριλαμβανομένης της ασφάλισης ζωής, ασθένειας και ατυχήματος.
7. Ο μισθός των ναυτικών βαρύνει τους πλοιοκτήτες. Καθορίζεται, πριν την έκδοση των αδειών, με κοινή συμφωνία μεταξύ των πλοιοκτητών ή των αντιπροσώπων τους και της οικείας χώρας ΑΚΕ. Εντούτοις, οι αποδοχές των τοπικών ναυτικών δεν μπορούν να είναι κατώτερες από εκείνες που ισχύουν για ναυτικούς του Κιριμπάτι και πάντως όχι κατώτερες από τους κανόνες της ΔΟΕ.

8. Κάθε ναυτικός που ναυτολογείται από τα κοινοτικά σκάφη παρουσιάζεται στον πλοίαρχο του καθοριζόμενου σκάφους την παραμονή της ημέρας που προτείνεται για την επιβίβασή του. Εάν ο ναυτικός δεν παρουσιαστεί την προβλεπόμενη ημέρα και ώρα προκειμένου να επιβιβαστεί, ο πλοιοκτήτης απαλλάσσεται αυτόματα από την υποχρέωσή του να ναυτολογήσει τον εν λόγω ναυτικό.
9. Εντούτοις, σε περίπτωση που δεν ναυτολογηθούν ναυτικοί χώρων ΑΚΕ για λόγους άλλους εκτός από εκείνον που αναφέρεται στο προηγούμενο σημείο, οι πλοιοκτήτες των σχετικών κοινοτικών σκαφών υποχρεούνται να καταβάλουν, για κάθε ημέρα αλιευτικής εξόρμησης στα ύδατα της οικείας χώρας ΑΚΕ, κατ' αποκοπή ποσό που ορίζεται σε 20 ευρώ ημερησίως. Η πληρωμή του ποσού αυτού πρέπει να πραγματοποιηθεί το αργότερο εντός των προθεσμιών που καθορίζονται στο σημείο I.2.6 του παρόντος παραρτήματος. Οι κοινοτικοί πλοιοκτήτες γνωστοποιούν τον αριθμό των ναυτικών ΑΚΕ επί του σκάφους μόλις αυτό εισέλθει στην ΑΟΖ του Κιριμπάτι.
10. Το ποσό που αναφέρεται παραπάνω, χρησιμοποιείται για την κατάρτιση των τοπικών αλιέων και καταβάλλεται στο λογαριασμό που καθορίζεται από τις αρχές της οικείας χώρας ΑΚΕ.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

ΤΕΧΝΙΚΑ ΜΕΤΡΑ

Τα σκάφη εφαρμόζουν τα μέτρα και τις συστάσεις που θεσπίζει η Επιτροπή για τη Διατήρηση και Διαχείριση των Αποθεμάτων Ακρως Μεταναστευτικών Ιχθύων στον Δυτικό και Κεντρικό Ειρηνικό Ωκεανό (WCPFC) για την περιοχή όσον αφορά τα αλιευτικά εργαλεία, τις τεχνικές τους προδιαγραφές και κάθε άλλο τεχνικό μέτρο που εφαρμόζεται στις αλιευτικές τους δραστηριότητες.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

ΠΑΡΑΤΗΡΗΤΕΣ

1. Κατά τον χρόνο της καταχώρισης των σκαφών, όλα τα κοινοτικά σκάφη συνεισφέρουν ποσό 400 ευρώ σε ένα «ταμείο προγράμματος παρατηρητών αλιείας», το οποίο καταβάλλεται στο λογαριασμό αριθ. 4 της κυβέρνησης του Κιριμπάτι σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 7 του πρωτοκόλλου, μετά από την αφαίρεση οποιωνδήποτε κρατήσεων.
2. Τα σκάφη που επιτρέπεται να αλιεύουν στα ύδατα του Κιριμπάτι στο πλαίσιο της συμφωνίας, επιβιβάζουν παρατηρητές που ορίζονται από την WCPFC, υπό τους όρους που ακολουθούν:
 - κατόπιν αιτήματος της WCPFC, τα κοινοτικά σκάφη επιτρέπουν την επιβίβαση στο σκάφος παρατηρητή που ορίζεται από τον εν λόγω οργανισμό και έχει ως αποστολή τον έλεγχο των αλιευμάτων που αλιεύονται στα ύδατα του Κιριμπάτι,
 - η WCPFC καταρτίζει τον κατάλογο των σκαφών που ορίζονται για την επιβίβαση παρατηρητή, καθώς και τον κατάλογο των παρατηρητών που ορίζονται προς επιβίβαση. Οι κατάλογοι αυτοί τηρούνται ενημερωμένοι. Κοινοποιούνται στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή μόλις καταρτιστούν και, στη συνέχεια, ανά τρίμηνο εφόσον έχουν επικαιροποιηθεί,
 - η WCPFC ανακοινώνει στους ενδιαφερόμενους πλοιοκτήτες ή στους αντιπροσώπους τους το όνομα του παρατηρητή που έχει οριστεί να επιβιβαστεί στο σκάφος τους τη στιγμή έκδοσης της άδειας ή το αργότερο 15 ημέρες πριν από την προβλεπόμενη ημερομηνία επιβίβασης του παρατηρητή.
3. Η παρουσία του παρατηρητή επί του σκάφους διαρκεί όσο ο χρόνος μιας αλιευτικής εξόρμησης. Ωστόσο, κατόπιν ρητού αιτήματος της WCPFC, η εν λόγω επιβίβαση μπορεί να κλιμακωθεί σε περισσότερες εξορμήσεις σε συνάρτηση με τη μέση διάρκεια των προβλεπόμενων εξορμήσεων για ένα συγκεκριμένο σκάφος. Το αίτημα αυτό διατυπώνεται από την αρμόδια WCPFC κατά την ανακοίνωση του ονόματος του παρατηρητή που έχει οριστεί να επιβιβαστεί στο εν λόγω σκάφος.
4. Οι όροι επιβίβασης του παρατηρητή ορίζονται κοινή συναινέσει από τον πλοιοκτήτη ή τον αντιπρόσωπό του και την αρμόδια WCPFC.
5. Η επιβίβαση του παρατηρητή πραγματοποιείται στον λιμένα που επιλέγεται από τον πλοιοκτήτη και λαμβάνει χώρα κατά την έναρξη της πρώτης αλιευτικής εξόρμησης στα ύδατα αλιείας του Κιριμπάτι μετά την κοινοποίηση του καταλόγου των ορισθέντων σκαφών.
6. Οι ενδιαφερόμενοι πλοιοκτήτες κοινοποιούν εντός προθεσμίας δύο εβδομάδων και με προειδοποίηση δέκα ημερών τις ημερομηνίες και τους λιμένες της υποπεριοχής στους οποίους προβλέπεται η επιβίβαση των παρατηρητών.
7. Σε περίπτωση που ο παρατηρητής επιβιβάζεται σε λιμάνι εκτός της υποπεριοχής, τα έξοδα ταξιδιού του βαρύνουν τον πλοιοκτήτη. Εάν σκάφος, στο οποίο επιβαίνει περιφερειακός παρατηρητής, εγκαταλείψει την αλιευτική ζώνη της περιοχής, λαμβάνονται όλα τα μέτρα για τον επαναπατρισμό του παρατηρητή το συντομότερο δυνατό με έξοδα του πλοιοκτήτη.

8. Εάν ο παρατηρητής απουσιάζει από τον συμφωνημένο τόπο και κατά τη συμφωνημένη ώρα και δεν εμφανιστεί κατά τις δώδεκα επόμενες ώρες, ο πλοιοκτήτης απαλλάσσεται αυτομάτως από την υποχρέωσή του να επιβιβάσει τον εν λόγω παρατηρητή.
9. Ο παρατηρητής απολαύει μεταχείρισης αξιωματικού. Εκτελεί τα ακόλουθα καθήκοντα:
 - παρατηρεί τις αλιευτικές δραστηριότητες των σκαφών,
 - επαληθεύει το στίγμα των σκαφών που συμμετέχουν σε αλιευτικές δραστηριότητες,
 - προβαίνει σε βιολογικές δειγματοληψίες στο πλαίσιο επιστημονικών προγραμμάτων,
 - καταγράφει τα χρησιμοποιούμενα αλιευτικά εργαλεία,
 - επαληθεύει τα στοιχεία αλιευμάτων που αλιεύονται στα ύδατα του Κιριμπάτι, τα οποία έχουν καταχωρισθεί στο ημερολόγιο πλοίου,
 - επαληθεύει τα ποσοστά των παρεμπιπτόντων αλιευμάτων και υπολογίζει κατ' εκτίμηση τον όγκο των απορρίψεων εμπορεύσιμων ειδών ιχθύων,
 - αναφέρει με κάθε κατάλληλο μέσο μια φορά την εβδομάδα όταν το σκάφος αλιεύει στα ύδατα του Κιριμπάτι, τα αλιευτικά δεδομένα, συμπεριλαμβανομένου του όγκου των κύριων και παρεμπιπτόντων αλιευμάτων επί του σκάφους.
10. Ο πλοίαρχος λαμβάνει όλα τα μέτρα που εμπίπτουν στην αρμοδιότητά του για να εξασφαλίσει τη σωματική και ηθική ασφάλεια του παρατηρητή κατά την άσκηση των καθηκόντων του.
11. Στον παρατηρητή παρέχονται όλες οι διευκολύνσεις που είναι απαραίτητες για την άσκηση των καθηκόντων του. Ο πλοίαρχος του παρέχει πρόσβαση στα μέσα επικοινωνίας που είναι αναγκαία για την άσκηση των καθηκόντων του, στα έγγραφα που συνδέονται ευθέως με τις αλιευτικές δραστηριότητες του σκάφους, συμπεριλαμβανομένου του ημερολογίου πλοίου και του βιβλίου ναυσιπλοίας, καθώς και στους αναγκαίους χώρους του σκάφους, προκειμένου να διευκολύνει την εκπλήρωση των καθηκόντων του.
12. Κατά τη διάρκεια της παραμονής του επί του σκάφους, ο παρατηρητής:
 - λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα ώστε οι συνθήκες επιβίβασής του καθώς και η παρουσία του επί του σκάφους να μη διακόπτουν ούτε να παρεμποδίζουν τις αλιευτικές δραστηριότητες,
 - σέβεται τα υλικά και τον εξοπλισμό του σκάφους καθώς και τον εμπιστευτικό χαρακτήρα όλων των εγγράφων που ανήκουν στο εν λόγω σκάφος.
13. Στο τέλος της περιόδου παρατήρησης και πριν εγκαταλείψει το σκάφος, ο παρατηρητής συντάσσει έκθεση δραστηριοτήτων, η οποία διαβιβάζεται στην WCPFC με κοινοποίηση στον πλοίαρχο του πλοίου.
14. Ο πλοιοκτήτης εξασφαλίζει με έξοδά του την ενδιάθεση και τη σίτιση των παρατηρητών υπό όρους ισοδύναμους με εκείνους που δικαιούνται οι αξιωματικοί, λαμβανομένων υπόψη των δυνατοτήτων του σκάφους.
15. Ο μισθός και οι εισφορές κοινωνικής ασφάλισης του παρατηρητή βαρύνουν την WCPFC.
16. Τα δύο μέρη πραγματοποιούν το ταχύτερο διαβουλεύσεις μεταξύ τους και με τις ενδιαφερόμενες τρίτες χώρες σχετικά με τον καθορισμό συστήματος περιφερειακών παρατηρητών και την επιλογή της αρμόδιας περιφερειακής οργάνωσης αλιείας. Εν αναμονή της συγκρότησης συστήματος περιφερειακών παρατηρητών, στα σκάφη που επιτρέπεται να αλιεύουν στα ύδατα του Κιριμπάτι στο πλαίσιο της συμφωνίας επιβιβάζονται αντί των περιφερειακών παρατηρητών, παρατηρητές που ορίζονται από τις αρμόδιες αρχές του Κιριμπάτι σύμφωνα με τους κανόνες που αναφέρθηκαν παραπάνω.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII

ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗ

1. Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα τηρεί επικαιροποιημένο κατάλογο των σκαφών για τα οποία έχει εκδοθεί άδεια αλιείας σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου. Ο κατάλογος αυτός κοινοποιείται στις αρχές του Κιριμπάτι που είναι αρμόδιες για τον έλεγχο της αλιείας, αμέσως μετά την κατάρτιση του και, στη συνέχεια, κάθε φορά που ενημερώνεται.

2. Είσοδος και έξοδος από τη ζώνη αλιείας

- Τα κοινοτικά σκάφη αναγγέλλουν, τουλάχιστον 3 ώρες εκ των προτέρων, στις αρμόδιες αρχές του Κιριμπάτι που είναι επιφορτισμένες με τον έλεγχο της αλιείας, την πρόθεσή τους να εισέλθουν ή να εξέλθουν από ζώνη αλιείας του Κιριμπάτι, βάσει των αναφερόμενων στο προσάρτημα IV. Δηλώνουν επίσης τις συνολικές ποσότητες και τα είδη που βρίσκονται επί του σκάφους.
- Κατά την αναγγελία της εξόδου του, κάθε σκάφος διαβιβάζει επίσης και το στίγμα του. Οι αναγγελίες αυτές πραγματοποιούνται κατά προτεραιότητα με τηλεομοιοτυπία ή, σε περίπτωση που το σκάφος δεν διαθέτει σχετικό εξοπλισμό, με ασύρματο και με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο.
- Σκάφος που συλλαμβάνεται να αλιεύει χωρίς να έχει ενημερώσει την αρμόδια αρχή του Κιριμπάτι, θεωρείται σκάφος παραβαίνον την νομοθεσία.
- Οι αριθμοί τηλεομοιοτυπίας, τηλεφώνου, καθώς και η διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου γνωστοποιούνται επίσης στα σκάφη κατά τη στιγμή έκδοσης της άδειας αλιείας.

3. Διαδικασίες ελέγχου

- Οι πλοίαρχοι των κοινοτικών σκαφών που ασκούν αλιευτικές δραστηριότητες στα ύδατα του Κιριμπάτι επιτρέπουν και διευκολύνουν την επιβίβαση στο σκάφος και την εκπλήρωση των καθηκόντων κάθε υπαλλήλου του Κιριμπάτι που είναι επιφορτισμένος με την επιθεώρηση και τον έλεγχο των αλιευτικών δραστηριοτήτων.
- Η διάρκεια παρουσίας επί του σκάφους των εν λόγω υπαλλήλων δεν υπερβαίνει το χρόνο που απαιτείται για την εκπλήρωση των καθηκόντων τους.
- Μετά το πέρας κάθε επιθεώρησης και ελέγχου στον λιμένα, χορηγείται βεβαίωση στον πλοίαρχο του σκάφους.

4. Σήμανση των σκαφών

Τα κοινοτικά σκάφη φέρουν εξωτερική σήμανση βάσει των κανόνων του FAO.

5. Δορυφορική παρακολούθηση

Όλα τα κοινοτικά σκάφη που αλιεύουν στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας, αποτελούν αντικείμενο παρακολούθησης μέσω δορυφόρου σύμφωνα με τις διατάξεις του προσαρτήματος V. Οι εν λόγω διατάξεις θα αρχίσουν να ισχύουν τη δεκάτη ημέρα από τη γνωστοποίηση στην Αντιπροσωπεία, εκ μέρους της κυβέρνησης του Κιριμπάτι, της έναρξης των δραστηριοτήτων του οργανισμού που είναι επιφορτισμένος με τον δορυφορικό έλεγχο των αλιευτικών σκαφών του Κιριμπάτι.

6. Κράτηση

- Οι αρμόδιες αρχές του Κιριμπάτι ενημερώνουν το κράτος σημαίας και την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, εντός 24 ωρών, για κάθε παράβαση και επιβολή κυρώσεων που επιβάλλεται σε κοινοτικό σκάφος στη ζώνη αλιείας του Κιριμπάτι.
- Το κράτος σημαίας και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή λαμβάνουν ταυτόχρονα συνοπτική έκθεση για τις περιστάσεις και τους λόγους που οδήγησαν στον έλεγχο του σκάφους κατά τον οποίο διαπιστώθηκε παράβαση.

7. Πρακτικό κράτησης

- Ο πλοίαρχος του σκάφους οφείλει να υπογράψει το πρακτικό το οποίο συντάσσεται από τις αρμόδιες αρχές του Κιριμπάτι.
- Η υπογραφή αυτή δεν θίγει τα δικαιώματα και τα ένδικα μέσα που μπορεί να επικαλεστεί ο πλοίαρχος κατά της παράβασης η οποία του προσάπτεται.
- Ο πλοίαρχος οφείλει να οδηγήσει το σκάφος του στο λιμάνι που υποδεικνύουν οι αρχές του Κιριμπάτι. Σε περίπτωση παράβασης ή σόνος σημαίας, οι αρμόδιες αρχές του Κιριμπάτι μπορούν να επιτρέψουν στο υπό κράτηση σκάφος να συνεχίσει τις αλιευτικές του δραστηριότητες.

8. Διακανονισμός της κράτησης

- Πριν από κάθε δικαστική διαδικασία, επιζητείται ο διακανονισμός της εικαζόμενης παράβασης με συμβιβασμό. Η διαδικασία αυτή ολοκληρώνεται το αργότερο πέντε εργάσιμες ημέρες μετά τον κατάπλου του σε λιμένα σε συνέχεια της κράτησης.
- Σε περίπτωση φιλικού διακανονισμού, το ύψος του προστίμου ορίζεται σύμφωνα με τη νομοθεσία του Κιριμπάτι.

- Στην περίπτωση που η υπόθεση δεν κατέστη δυνατόν να διακανονιστεί με συμβιβασμό και ασκείται δίωξη ενώπιον αρμόδιου δικαστικού οργάνου, ο πλοιοκτήτης καταθέτει σε τραπεζικό λογαριασμό που υποδεικνύουν οι αρμόδιες αρχές του Κιριμπάτι τραπεζική εγγύηση, το ύψος της οποίας ορίζεται λαμβάνοντας υπόψη τα έξοδα που προκαλούνται από την κράτηση καθώς και το ύψος των προστίμων και των επανορθώσεων στις οποίες υπόκεινται οι υπεύθυνοι της παράβασης.
- Η τραπεζική εγγύηση είναι αμετάκλητη έως την ολοκλήρωση της δικαστικής διαδικασίας. Αποδεσμεύεται μόλις ολοκληρωθεί η διαδικασία χωρίς καταδικαστική απόφαση. Ομοίως, σε περίπτωση καταδίκης σε πρόστιμο χαμηλότερο από την κατατεθείσα εγγύηση, το υπόλοιπο αποδεσμεύεται από τις αρμόδιες αρχές του Κιριμπάτι.
- Το πλοίο απελευθερώνεται και το πλήρωμά του λαμβάνει την άδεια να εγκαταλείψει τον λιμένα:
 - είτε αμέσως μετά την εκπλήρωση των υποχρεώσεων που απορρέουν από τη διαδικασία συμβιβασμού,
 - είτε αμέσως μετά την κατάθεση της τραπεζικής εγγύησης που αναφέρεται στην τρίτη περίπτωση ανωτέρω και την αποδοχή της από τις αρμόδιες αρχές του Κιριμπάτι, έως ότου ολοκληρωθεί η δικαστική διαδικασία.

9. Μεταφορτώσεις

- Κάθε κοινοτικό σκάφος που επιθυμεί να μεταφορτώσει αλιεύματα στα ύδατα του Κιριμπάτι, πραγματοποιεί τη μεταφόρτωση σε λιμένες του Κιριμπάτι.
 - Οι πλοιοκτήτες των σκαφών αυτών οφείλουν να κοινοποιούν στις αρμόδιες αρχές του Κιριμπάτι, τουλάχιστον 48 ώρες εκ των προτέρων, τις πληροφορίες βάσει του προσαρτήματος IV.
 - Η μεταφόρτωση θεωρείται ως έξοδος από την αλιευτική ζώνη του Κιριμπάτι. Τα σκάφη πρέπει επομένως να υποβάλουν στις αρμόδιες αρχές του Κιριμπάτι τα ημερολόγια πλοίου και να γνωστοποιήσουν την πρόθεσή τους είτε να συνεχίσουν την αλιεία είτε να εγκαταλείψουν την αλιευτική ζώνη του Κιριμπάτι, σύμφωνα με τα προσαρτήματα III Α και III Β.
 - Απαγορεύεται κάθε μεταφόρτωση αλιευμάτων στην αλιευτική ζώνη του Κιριμπάτι, ή αλιευμάτων που δεν καλύπτονται από τα ανωτέρω σημεία. Οι παραβάτες της διάταξης αυτής υπόκεινται στις κυρώσεις που προβλέπονται από τη ισχύουσα νομοθεσία του Κιριμπάτι.
10. Οι πλοίαρχοι των κοινοτικών αλιευτικών σκαφών που διενεργούν εκφορτώσεις ή μεταφορτώσεις σε λιμένες του Κιριμπάτι, επιτρέπουν και διευκολύνουν τον έλεγχο των εργασιών αυτών από τους επιθεωρητές του Κιριμπάτι. Μετά το πέρας κάθε επιθεώρησης, χορηγείται αντίγραφο της έκθεσης επιθεώρησης στον πλοίαρχο του σκάφους.

Προσαρτήματα

- I. Έντυπο αίτησης της Δημοκρατίας του Κιρμπάτι για την καταχώριση αλιευτικών σκαφών
 - II. Έντυπο αίτησης για την έκδοση άδειας αλιείας
 - III A. Φύλλο ημερολογίου γρι-γρι περιφέρειας Νότιου Ειρηνικού
 - III B. Φύλλο ημερολογίου παραγαδιάρικου σκάφους περιφέρειας Νότιου Ειρηνικού
 - IV. Λεπτομέρειες υποβολής αναφοράς
 - V. Πρωτόκολλο ΣΠΣ (VMS)
-

Προσάρτημα I

Έντυπο αιτήσεως της Δημοκρατίας του Κιριμπάτι για την καταχώριση αλιευτικών σκαφών

Διοικητική Μονάδα Αδειών Αλιείας & Ελέγχου Εφαρμογής

P.O. Box 64, Bairiki,

Δημοκρατία του Κιριμπάτι

Τηλ.: (686) 210 99

Τηλεομοιοτυπία: (686) 211 20

Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο: flue@mfmr.gov.ki

ΟΔΗΓΙΕΣ:

Υπογραμμίστε το επώνυμο.

Η διεύθυνση πρέπει να είναι η πλήρης ταχυδρομική διεύθυνση.

- Σημειώσατε ευκρινώς Χ κατά περίπτωση· σε περίπτωση που δεν είναι δακτυλογραφημένη, χρησιμοποιήσατε ευκρινώς κεφαλαία γράμματα.
- Όλες οι μονάδες του διεθνούς συστήματος· προσδιορίσατε μονάδες σε περίπτωση χρήσης άλλων συστημάτων.
- Επισυνάψατε στην παρούσα αίτηση πρόσφατη πλευρική έγχρωμη φωτογραφία του σκάφους διαστάσεων 15 x 20 cm.
- Επισυνάψατε πρόσφατη έγχρωμη φωτογραφία του πλοιάρχου του αλιευτικού σκάφους μεγέθους διαβατηρίου.

Ο Διευθυντής Αλιείας,

Ζητώ διά της παρούσης την καταχώριση του σκάφους στο Εθνικό Μητρώο Αλιείας.

Όνομα του σκάφους _____ Ημερομηνία αίτησης ____ / ____ / ____
(ηη/μμ/εε)

Εάν το σκάφος αυτό έχει καταχωρισθεί κατά το παρελθόν, προσδιορίσατε:

Παλαιό όνομα σκάφους _____ Παλαιό διακριτικό κλήσεως ασυρμάτου _____

Παλαιός αριθμός καταχώρισης _____

Πλοιοκτήτης: _____ Εφοπλιστής: _____

Όνομα _____ Όνομα _____

Διεύθυνση _____ Διεύθυνση _____

Τηλέφωνο _____ Τηλέφωνο _____

Τηλεομοιοτυπία _____ Τηλεομοιοτυπία _____

Χώρα νηολογίου _____

Αριθμός χώρας νηολογίου _____

Διεθνές διακριτικό κλήσεως ασυρμάτου _____

Αριθ. τηλεφώνου σκάφους _____ Αριθ. τηλετύπου σκάφους _____

Λιμάνι νηολογίου _____ Χώρα _____

Βάση(-εις) επιχειρήσεων: _____

Λιμάνι 1 _____ Χώρα 1 _____

Λιμάνι 2 _____ Χώρα 2 _____

Πλοίαρχος σκάφους: _____ Υπεύθυνος αλιείας (Fish Captain): _____

Όνομα _____ Όνομα _____

Ημερομηνία γέννησης ____ / ____ / ____ Ημερομηνία γέννησης ____ / ____ / ____
(ηη/μμ/εε) (ηη/μμ/εε)

Αριθ. κοινωνικής ασφάλισης _____ Αριθ. κοινωνικής ασφάλισης _____

Εθνικότητα _____ Εθνικότητα _____

Διεύθυνση κατοικίας _____ Διεύθυνση κατοικίας _____

Τύπος σκάφους:

Μονό γρι-γρι	☐	Παραγαδιάρικο με γρίπους	☐
Ομαδικό γρι-γρι	☐	Καλάμια και πετονιές	☐
Γρι-γρι μεταφοράς	☐	Παραγαδιάρικο-ψυγείο	☐
Σκάφος υποστήριξης	☐	Σκάφος ανεφοδιασμού	☐

Προσδιορίσατε στην περίπτωση άλλου σκάφους

Συνήθης αριθ. πληρώματος _____

Κράτος(-η) επιτρεπόμενης περιοχής δραστηριοτήτων _____

Υλικό σκάφους: Χάλυβας ☐ Ξύλο ☐ FRP ☐
Αλουμίνιο ☐

Προσδιορίσατε στην περίπτωση άλλου υλικού _____

Έτος ναυπήγησης _____ Τόπος ναυπήγησης _____

Ολική χωρητικότητα _____ Ολικό μήκος _____

Ισχύς κύριας μηχανής(-ών) (Προσδιορίσατε μονάδες μέτρησης) _____

Μέγιστη χωρητικότητα καυσίμων _____ Χιλιόλιτρα/Γαλόνια

Ημερήσια ικανότητα κατάψυξης (περισσότερες της μιας, κατά περίπτωση):

Μέθοδος	Παραγωγική ικανότητα Μετρικοί τόνοι/ημέρα	Θερμοκρασία (C)
---------	--	--------------------

Άλμη (NaCl)	Br	_____
-------------	----	-------

Άλμη (CaCl)	CB	_____
-------------	----	-------

Αέρας (εκτοξευόμενος με πίεση)	BF	_____
--------------------------------	----	-------

Αέρας (ψυκτικά στοιχεία)	RC	_____
--------------------------	----	-------

Προσδιορίσατε σε περίπτωση χρήσης άλλης μεθόδου: _____

Χωρητικότητα αποθήκευσης (περισσότερες της μιας, κατά περίπτωση):

Μέθοδος	Παραγωγική ικανότητα Κυβικά μέτρα	Θερμοκρασία (C)
---------	--------------------------------------	--------------------

Πάγος	IC	_____
-------	----	-------

Ψυχόμενο θαλάσσιο νερό	RW	_____
------------------------	----	-------

Άλμη (NaCl)	BR	_____
-------------	----	-------

Άλμη (CaCl)	CB	_____
-------------	----	-------

Αέρας (ψυκτικά στοιχεία)	RC	_____
--------------------------	----	-------

Συμπληρώσατε τα Α, Β ή Γ κατωτέρω, ανάλογα με την περίπτωση.

Α. Για τα σκάφη γρι-γρι:

Αριθ. νηολογίου ελικοπτέρου _____ Τύπος ελικοπτέρου _____

Καθαρό μήκος (μέτρα) _____ Καθαρό βάθος (μέτρα) _____

Καθαρή ελκτική ισχύς μηχανικής τροχαλίας _____ Χιλιόγραμμα

Ισχύς τυμπάνου έλξης σχοινιών γρι-γρι _____ Μέτρα ανά πρώτο λεπτό

Ύπαρξη συσκευής μέτρησης ρευμάτων Doppler; Ναι/Όχι (παρακαλούμε σημειώσατε με κύκλο)

Ύπαρξη ραντάρ πτηνών; Ναι/Όχι (παρακαλούμε σημειώσατε με κύκλο)

Αριθμός φρεατίων:

Πρύμνη _____ Αποθηκευτική ικανότητα _____ St/Mt

Πλώρη _____ Αποθηκευτική ικανότητα _____ St/Mt

Σκάφη υποστήριξης:

Μήκος μικρής ελαφριάς λέμβου _____ Μέτρα/Πόδια Ισχύς μηχανής _____ HP/PS
 Μήκος ταχύπλοου σκάφους 1 _____ Μέτρα/Πόδια Ισχύς μηχανής _____ HP/PS
 Μήκος ταχύπλοου σκάφους 2 _____ Μέτρα/Πόδια Ισχύς μηχανής _____ HP/PS
 Μήκος ταχύπλοου σκάφους 3 _____ Μέτρα/Πόδια Ισχύς μηχανής _____ HP/PS

B. Για παραγαδιάρικα σκάφη:

Μέγιστος αριθμός καλαθιών _____ Μήκος κύριας πετονιάς (μάνας) _____

Μέγιστος αριθμός αγκιστριών _____

Υλικό κύριας πετονιάς (μάνας) _____

Υπαρξη συσκευής πόντισης παραγαδιών; Ναι/Όχι (παρακαλούμε σημειώσατε με κύκλο)

Γ. Για τα σκάφη υποστήριξης:

Δραστηριότητες (περισσότερες της μιας, κατά περίπτωση)

Πυροφάνaro ☐ Σκάφος αναζήτησης ☐
 Σκάφος αγκυροβόλησης ☐ Αεροσκάφος ☐

Σε περίπτωση άλλου τύπου, προσδιορίσατε _____

Υποστηριζόμενο(-α) αλιευτικό(-ά) σκάφος(-η) _____

Δηλώνω ότι οι ανωτέρω πληροφορίες είναι αληθείς και πλήρεις. Γνωρίζω ότι πρέπει να υποβάλω έκθεση εντός 30 ημερών για οποιοσδήποτε μεταβολές των ανωτέρω πληροφοριών, συμπεριλαμβανομένης της αλλαγής του πλοιάρχου του σκάφους και του υπευθύνου αλιείας κατά τη διάρκεια της περιόδου καταχώρισης. Γνωρίζω επίσης ότι τυχόν παράλειψη των ανωτέρω μπορεί να επηρεάσει τη θέση του σκάφους μου στο Μητρώο Αλιευτικών Σκαφών.

Αιτών:

Όνομα _____ Υπογραφή _____

ΠΛΟΙΟΚΤΗΤΗΣ ☐ ΝΑΥΛΩΤΗΣ ☐ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟΣ ΠΡΑΚΤΟΡΑΣ ☐

Διεύθυνση _____

Αριθ. τηλεφώνου _____ Αριθ. τηλεομοιοτυπίας _____ Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο _____

Προσάρτημα II

Έντυπο αίτησης για τη χορήγηση άδειας αλιείας

1. Νέα αίτηση ή ανανέωση:
2. Όνομα σκάφους και σημαία:
3. Διάρκεια ισχύος: από..... έως
4. Όνομα πλοιοκτήτη:
5. Διεύθυνση του πλοιοκτήτη:
6. Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση ναυλωτή (διαφέρει από τα σημεία 4 και 5):
7. Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση επίσημου αντιπροσώπου στο Κιριμπάτι:
8. Ονοματεπώνυμο πλοιάρχου του σκάφους:
9. Τύπος σκάφους:
10. Αριθμός νηολογίου:
11. Εξωτερικά στοιχεία αναγνώρισης του σκάφους:
12. Λιμάνι και χώρα νηολογίου:
13. Ολικό μήκος και πλάτος του σκάφους:
14. Ολική και καθαρή χωρητικότητα:
15. Εργοστάσιο κατασκευής και ισχύς κύριας μηχανής:
16. Ψυκτική ικανότητα (t/d):
17. Χωρητικότητα κήτους (m^3):
18. Διακριτικό κλήσεως και συχνότητα ασυρμάτου:
19. Άλλος τηλεπικοινωνιακός εξοπλισμός (τηλέτυπο, τηλεομοιοτυπία):
20. Αιτούντες άδεια αλιείας:
21. Αριθμός πληρώματος ανά εθνικότητα:
22. Αριθμός άδειας αλιείας (στην περίπτωση ανανέωσης, επισυνάψατε την άδεια):

Ο υπογεγραμμένος....., βεβαιώνω ότι οι ανωτέρω πληροφορίες είναι ορθές και αναλαμβάνω να συμμορφωθώ με αυτές.

(Σφραγίδα και υπογραφή πλοιοκτήτη)

(Ημερομηνία)

Φύλλο ημερολογίου γρι-γρι περιφέρειας Νότιου Ειρηνικού

Σελίδα /

Όνομα σκάφους		Αριθ. γενικής ή ειδικής άδειας αλιείας		Έτος
Όνομα αλιευτικής εταιρείας	Περιφερειακός αριθ. καταχώρισης FFA	Όνομα πράκτορα στο λιμάνι εκφόρτωσης		Λιμάνι εκφόρτωσης
Χώρα νηολογίου	Εγκριμένος τύπος ALC FFA; (N/O)	Αριθ. χρησιμοποιούμενων FADS (διατάξεων συκέντρωσης ιχθύων)	Χρήση βοηθητικών σκαφών;	Ημερομηνία και ώρα αναχώρησης
Αριθ. νηολογίου της χώρας νηολογίου	Διεθνές διακριτικό κλήσεως ασυρμάτου	— Όλες οι ημερομηνίες και ώρες πρέπει να είναι σε UTC/GMT — Όλα τα βάρη πρέπει να είναι σε μετοικούς τόνους		Ημερομηνία και ώρα άφιξης σε λιμάνι
		Ποσότητες ιχθύων επί του σκάφους κατά την έναρξη του ταξιδιού		Ποσότητα ιχθύων επί του σκάφους μετά την εκφόρτωση

[illegible]

Κωδικοί δραστηριότητας	Κωδικοί συσχέτισης κοπαδιών
— Καταχώριση όλων των ποντίσεων	1 Άνευ συσχέτισης
— Εάν δεν πραγματοποιήθηκε καμία πόντιση κατά τη διάρκεια της ημέρας, καταχωρίσατε την κύρια δραστηριότητα της ημέρας αυτής	2 Τροφή με δόλωμα
1 Πόντιση	3 Παρασυρόμενος κορμός, απορρίμματα ή νεκρά ζώα
2 Έρευνα	4 Παρασυρόμενο μικρό σκάφος, FAD ή PAYAO
3 Μετάβαση	5 Αγκυροβολημένο μικρό σκάφος, FAD ή PAYAO
4 Καθόλου αλιεία – βλάβη	6 Ζωντανή φάλαινα
5 Καθόλου αλιεία – κακοκαρία	7 Ζωντανός φαλινοκαρχαρίας
6 Στο λιμάνι – προσδιορίσατε	8 Λοιπά
7 Καθαρισμός δικτύων	
10 Διάταξη ή επιστροφή μικρών σκαφών, FAD ή PAYAO	
	Κωδικοί απόρριψης τόνου
	1 Υπερβολικά μικρό ψάρι
	2 Κατεστραμμένο ψάρι
	3 Πλήρως φορτωμένο σκάφος
	4 Άλλοι λόγοι

Εκφόρτωση σε εργοστάσιο κονσερβών, αποθήκευση σε ψυγείο, πλοίο μεταφοράς ή άλλο σκάφος							
Ημερομηνία έναρξης	Ημερομηνία λήξης	Κονσερβοποιία ή σκάφος και προορισμός	Διεθνές διακριτικό κλήσεως ασυρμάτου	Παλαμίδα	Κιτρινόπτερος τόνος	Μεγαλόφθαλμος τόνος	Μικτός

Όνοματεπώνυμο πλοιάρχου	Υπογραφή πλοιάρχου	Ημερομηνία
-------------------------	--------------------	------------

Προσάρτημα III Β

Φύλλο ημερολογίου παραγαδιάρικου περιφέρειας Νότιου Ειρηνικού

Σελίδα _____ / _____

Όνομα σκάφους		Αριθ. γενικής ή ειδικής άδειας αλιείας		Έτος
Όνομα αλιευτικής εταιρείας	Περιφερειακός αριθ. καταχώρισης FFA	Όνομα πράκτορα στο λιμάνι εκφόρτωσης	Λιμάνι αναχώρησης	Ημερομηνία και ώρα αναχώρησης
Χώρα νηολογίου	Εγκεκριμένος τύπος ALC FFA; (N/O)	— Όλες οι ημερομηνίες και ώρες πρέπει να είναι σε UTC/GMT	Λιμάνι εκφόρτωσης	Ημερομηνία και ώρα άφιξης σε λιμάνι
Αριθ. νηολογίου στη χώρα νηολογίου	Διεθνές διακριτικό κλήσεως σφυαυάτου	— Όλα τα βάρη πρέπει να είναι σε χιλιόγραμμα	Είδος βασικού στόχου	Αριθμός αγκιστριών μεταξύ των πλωτήρων

[illegible]

Προσάρτημα IV

ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΑΝΑΦΟΡΩΝ

Αναφορά στον Διευθυντή Αλιείας

Τηλέφωνο: (686) 21099, τηλεομοιοτυπία: (686) 21120, ηλεκτρονικό ταχυδρομείο: flue@mfmrd.gov.ki

1. Αναφορά της εισόδου στη ζώνη

24 ώρες πριν από την είσοδο στα όρια αλιείας:

- α) Κωδικός αναφοράς (ZENT)
- β) Αριθμός καταχώρισης ή αδείας
- γ) Διακριτικό κλήσεως ασυρμάτου ή διακριτικά γράμματα αναγνώρισης του σκάφους
- δ) Ημερομηνία εισόδου (HH-MM-EE)
- ε) Ώρα εισόδου (GMT)
- στ) Στίγμα εισόδου

ζ) Συνολικά αλιεύματα επί του σκάφους κατά βάρος και κατά είδος:

ΠΑΛΑΜΙΔΑ (SJ) _____.__(Mt)

ΚΙΤΡΙΝΟΠΤΕΡΟΣ ΤΟΝΟΣ (YF)_____.__(Mt)

ΛΟΙΠΑ (OT)_____.__(Mt)

π.χ.: ZENT/89TKS-PS001TN/JJAP2/11.10.89/0635Z/0230N;17610E/SK-510:YF-120:OT-10

2. Αναφορά της αναχώρησης από τη ζώνη

Αμέσως μετά την αναχώρηση από τα όρια αλιείας:

- α) Κωδικός αναφοράς (ZDEP)
- β) Αριθμός καταχώρισης ή αδείας
- γ) Διακριτικό κλήσεως ασυρμάτου ή διακριτικά γράμματα αναγνώρισης του σκάφους
- δ) Ημερομηνία αναχώρησης
- ε) Ώρα αναχώρησης (GMT)
- στ) Στίγμα αναχώρησης

ζ) Αλιεύματα επί του σκάφους κατά βάρος και κατά είδος:

ΠΑΛΑΜΙΔΑ (SJ) _____.__(Mt)

ΚΙΤΡΙΝΟΠΤΕΡΟΣ ΤΟΝΟΣ (YF)_____.__(Mt)

ΛΟΙΠΑ (OT)_____.__(Mt)

η) Συνολικά αλιεύματα στη ζώνη κατά βάρος και κατά είδος (όπως και στην περίπτωση των αλιευμάτων επί του σκάφους)

θ) Σύνολο ημερών αλιείας (ο πραγματικός αριθμός ημερών αλιείας κατά τις οποίες πραγματοποιήθηκε πόντιση των εργαλείων στη ζώνη)

π.χ.: ZDEP/89TKS-PS001TN/JJAP2/21.10.89/1045Z/0125S;16730E/SJ-450:YF-190:OT-4/SJ-42:BE-70:OT-1/14

3. Εβδομαδιαία αναφορά στίγματος και αλιευμάτων κατά το χρόνο που το σκάφος βρίσκεται εντός της ζώνης

Κάθε Τρίτη κατά το χρόνο που το σκάφος βρίσκεται εντός των ορίων αλιείας μετά την αναφορά εισόδου ή την τελευταία εβδομαδιαία αναφορά:

- α) Κωδικός αναφοράς (WPCR)
- β) Αριθμός καταχώρισης ή αδείας
- γ) Διακριτικό κλήσεως ασυρμάτου ή διακριτικά γράμματα αναγνώρισης του σκάφους
- δ) Ημερομηνία WPCR (HH-MM-EE)
- ε) Στίγμα αναφοράς

στ) Αλιεύματα από τη στιγμή της τελευταίας αναφοράς:

ΠΑΛΑΜΙΔΑ (SJ) ____.(Mt)

ΚΙΤΡΙΝΟΠΤΕΡΟΣ ΤΟΝΟΣ (YF)____.(Mt)

ΛΟΙΠΑ (OT)____.(Mt)

ζ) Ημέρες αλιείας από τη στιγμή της τελευταίας αναφοράς

π.χ.: WPCR/89TKS-PS001TN/JJAP2/11.12.89/0140N;16710W/SJ-23:YF-9:OT-2.0/7

4. Είσοδος σε λιμάνι, συμπεριλαμβανομένης της εισόδου για μεταφόρτωση, ανεφοδιασμό, αποβίβαση πληρώματος ή έκτακτη ανάγκη

48 ώρες τουλάχιστον πριν από την είσοδο του σκάφους στο λιμάνι:

- α) Κωδικός αναφοράς (PENT)
- β) Αριθμός καταχώρισης ή αδείας
- γ) Διακριτικό κλήσεως ασυρμάτου ή διακριτικά γράμματα αναγνώρισης του σκάφους
- δ) Ημερομηνία αναφοράς (HH-MM-EE)
- ε) Στίγμα αναφοράς

στ) Όνομα λιμένος

ζ) Προβλεπόμενος χρόνος άφιξης (LST) HHMM:ΩΩΛΛ

η) Αλιεύματα επί του σκάφους κατά βάρος και κατά είδος:

ΠΑΛΑΜΙΔΑ (SJ) ____.(Mt)

ΚΙΤΡΙΝΟΠΤΕΡΟΣ ΤΟΝΟΣ (YF)____.(Mt)

ΛΟΙΠΑ (OT)____.(Mt)

θ) Λόγοι επίσκεψης του λιμένα

π.χ.: PENT/89TKS-PS001TN/JJAP2/24.12.89/0130S;17010E/BETIO/26.12:1600L/SJ-562:YF-150:OT-4/
TRANSSHIPPING

5. Αναχώρηση από λιμάνι

Αμέσως μετά τον απόπλου:

- α) Κωδικός αναφοράς (PDEP)
- β) Αριθμός καταχώρισης ή αδείας

γ) Διακριτικό κλήσεως ασυρμάτου ή διακριτικά γράμματα αναγνώρισης του σκάφους

δ) Ημερομηνία αναφοράς (GMT) HH-MM-EE

ε) Όνομα λιμένος

στ) Ημερομηνία και ώρα αναχώρησης (LST) HHMM:ΩΩΛΛ

ζ) Αλιεύματα επί του σκάφους κατά βάρος και κατά είδος:

ΠΑΛΑΜΙΔΑ (SJ) ____ (Mt)

ΚΙΤΡΙΝΟΠΤΕΡΟΣ ΤΟΝΟΣ (YF) ____ (Mt)

ΛΟΙΠΑ (OT) ____ (Mt)

η) Επόμενος προορισμός

π.χ.: PDEP/89TKS-PS001TN/JJAP2/30.12.89/BETIO/29.12:1600L/SJ-0.0:YF-0.0:OT-4/ΑΛΙΕΥΤΙΚΟ ΠΕΔΙΟ

6. Είσοδος και αναχώρηση από περιοχή περιορισμού της αλιείας

12 ώρες τουλάχιστον πριν από την είσοδο και αμέσως μετά την αναχώρηση από περιοχή περιορισμού της αλιείας:

α) Κωδικός αναφοράς (ENCA για είσοδο και DECA για έξοδο)

β) Αριθμός καταχώρισης ή αδείας

γ) Διακριτικό κλήσεως ασυρμάτου ή διακριτικά γράμματα αναγνώρισης του σκάφους

δ) Ημερομηνία ENCA ή DECA

ε) Χρόνος ENCA ή DECA (GMT) HHMM:ΩΩΛΛ

στ) Στίγμα ENCA ή DECA (προσέγγιση ενός πρώτου λεπτού)

ζ) Ταχύτητα και πορεία

η) Λόγοι που προκάλεσαν την ENCA

π.χ.: ENCA/89TKS-PS001TN/JJAP2/30.12.89:1645Z/0130S;17010E/7:320/ENTER PORT

7. Αναγγελία ανεφοδιασμού καυσίμων

24 ώρες τουλάχιστον πριν από τον εφοδιασμό καυσίμων από δεξαμενόπλοιο που διαθέτει άδεια:

α) Κωδικός αναφοράς (FUEL)

β) Αριθμός καταχώρισης ή αδείας

γ) Διακριτικό κλήσεως ασυρμάτου ή διακριτικά γράμματα αναγνώρισης του σκάφους

δ) Ημερομηνία αναφοράς (GMT)

ε) Στίγμα αναφοράς (προσέγγιση ενός πρώτου λεπτού)

στ) Ποσότητα καυσίμων επί του σκάφους (χιλιόλιτρα)

ζ) Προβλεπόμενη ημερομηνία ανεφοδιασμού καυσίμων

η) Προβλεπόμενο στίγμα ανεφοδιασμού καυσίμων

θ) Όνομα δεξαμενόπλοιου

π.χ.: FUEL/89TKS-PS001TN/JJAP2/06.02.90/0130S;17010E/35/08.02.90/0131S;17030E/CHEMSION

8. Αναφορά δραστηριότητας ανεφοδιασμού καυσίμων

Αμέσως μετά τον ανεφοδιασμό καυσίμων από δεξαμενόπλοιο που διαθέτει άδεια:

- α) Κωδικός αναφοράς (BUNK)
- β) Αριθμός καταχώρισης ή αδείας
- γ) Διακριτικό κλήσεως ασυρμάτου ή διακριτικά γράμματα αναγνώρισης του σκάφους
- δ) Ημερομηνία και ώρα έναρξης ανεφοδιασμού καυσίμων (GMT) HHMM:ΩΩΛΛ
- ε) Στίγμα έναρξης ανεφοδιασμού καυσίμων
- στ) Ποσότητα παραληφθέντων καυσίμων σε χιλιόλιτρα
- ζ) Χρόνος περάτωσης του ανεφοδιασμού καυσίμων (GMT)
- η) Στίγμα λήξης ανεφοδιασμού σε καύσιμα
- θ) Όνομα δεξαμενόπλοιου

π.χ.: BUNK/89TKS-S001TN/JJAP2/08.02.90:1200Z/0131S;17030E/160/08.02.90:1800Z/0131S;17035E/
CRANE PHOENIX

9. Αναφορά δραστηριότητας μεταφόρτωσης

Αμέσως μετά τη μεταφόρτωση σε επιτρεπόμενο λιμάνι στο Κιριμπάτι προς σκάφος μεταφοράς που διαθέτει άδεια:

- α) Κωδικός αναφοράς (TSHP)
- β) Αριθμός καταχώρισης ή αδείας
- γ) Διακριτικό κλήσεως ασυρμάτου ή διακριτικά γράμματα αναγνώρισης του σκάφους
- δ) Ημερομηνία εκφόρτωσης (HH-MM-EE)
- ε) Λιμάνι εκφόρτωσης
- στ) Μεταφορτωθέν αλιεύμα κατά βάρος και κατά είδος:

ΠΑΛΑΜΙΔΑ (SJ) ____.(Mt)

ΚΙΤΡΙΝΟΠΤΕΡΟΣ ΤΟΝΟΣ (YF) ____.(Mt)

ΛΟΙΠΑ (OT) ____.(Mt)

- ζ) Όνομα του πλοίου-ψυγείου μεταφοράς
- η) Προορισμός του αλιεύματος

π.χ.: TSHP/89TKS-PS001TN/JJAP2/11.12.89/BETIO/SJ-450:YF-150:OT-0.0/JAPANSTAR/PAGO PAGO

10. Αναφορά περάτωσης

Εντός 48 ωρών μετά την περάτωση του ταξιδιού με την εκφόρτωση του αλιεύματος σε άλλα αλιευτικά λιμάνια (εκτός του Κιριμπάτι) συμπεριλαμβανομένου του λιμένα επιχειρήσεων ή του λιμένα νηολογίου:

- α) Κωδικός αναφοράς (COMP)
- β) Όνομα σκάφους
- γ) Αριθμός αδείας
- δ) Διακριτικό κλήσεως ασυρμάτου ή διακριτικά γράμματα αναγνώρισης του σκάφους
- ε) Ημερομηνία εκφόρτωσης (HH-MM-EE)

στ) Εκφορτωθέν αλίευμα ανά είδος:

ΠΑΛΑΜΙΔΑ (SJ) ____ (Mt)

ΚΙΤΡΙΝΟΠΤΕΡΟΣ ΤΟΝΟΣ (YF) ____ (Mt)

ΛΟΙΠΑ (OT) ____ (Mt)

ζ) Όνομα λιμένος

π.χ.: COMP/89TKS-PS001TN/JJAP2/26.12.89/SJ-670:YF-65:OT-0.0/BETIO

Προσάρτημα V

Πρωτόκολλο ΣΠΣ (VMS)

Διατάξεις που αφορούν τη δορυφορική παρακολούθηση των κοινοτικών αλιευτικών σκαφών που αλιεύουν στην αποκλειστική οικονομική ζώνη (ΑΟΖ) του Κιριμπάτι

1. Οι διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου συμπληρώνουν το πρωτόκολλο που καθορίζει, για την περίοδο από τις 16 Σεπτεμβρίου 2006 έως τις 15 Σεπτεμβρίου 2012, τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματική αντιπαροχή που προβλέπονται στη συμφωνία αλιευτικής σύμπραξης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας του Κιριμπάτι και εφαρμόζονται σύμφωνα με το σημείο 5 του κεφαλαίου VII, «Παρακολούθηση», του παραρτήματός του.
2. Όλα τα αλιευτικά σκάφη ολικού μήκους άνω των 15 μέτρων, τα οποία αλιεύουν στο πλαίσιο της αλιευτικής συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Κιριμπάτι, παρακολουθούνται μέσω δορυφόρου όταν αλιεύουν στην ΑΟΖ του Κιριμπάτι.

Για τους σκοπούς της παρακολούθησης μέσω δορυφόρου, οι αρχές του Κιριμπάτι κοινοποιούν στην Κοινότητα τις γεωγραφικές συντεταγμένες (γεωγραφικά πλάτη και γεωγραφικά μήκη) της ΑΟΖ του Κιριμπάτι.

Οι αρχές του Κιριμπάτι διαβιβάζουν τις πληροφορίες αυτές σε ηλεκτρονική μορφή, σε δεκαδικά μοιρών (σύστημα WGS-84).

3. Τα συμβαλλόμενα μέρη προβαίνουν σε ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με τις διευθύνσεις X.25 και τις προδιαγραφές που θα χρησιμοποιηθούν στις ηλεκτρονικές επικοινωνίες μεταξύ των αντίστοιχων κέντρων ελέγχου τους σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στα σημεία 5 και 7. Οι πληροφορίες αυτές περιλαμβάνουν, στο μέτρο του δυνατού, τα ακόλουθα στοιχεία, εφόσον διατίθενται: ονόματα, αριθμούς τηλεφώνου, τηλετύπου και τηλεομοιοτυπίας καθώς και τις ηλεκτρονικές διευθύνσεις (διαδίκτυο ή X.400) που μπορούν να χρησιμοποιούνται για τις γενικές επικοινωνίες μεταξύ των κέντρων ελέγχου.
4. Το στίγμα των σκαφών καθορίζεται με περιθώριο σφάλματος μικρότερο από 500 μέτρα και με βαθμό εμπιστοσύνης 99 %.
5. Στην περίπτωση που ένα σκάφος, το οποίο αλιεύει στο πλαίσιο της συμφωνίας και παρακολουθείται μέσω δορυφόρου βάσει της κοινοτικής νομοθεσίας, εισέλθει στην ΑΟΖ του Κιριμπάτι, οι αναφορές του στίγματος που έπονται της εισόδου κοινοποιούνται αμέσως από το κέντρο ελέγχου του κράτους σημαίας στο Κέντρο Παρακολούθησης της Αλιείας (ΚΠΑ) του Κιριμπάτι ανά διαστήματα τριών ωρών κατ' ανώτατο όριο (στοιχεία του σκάφους, γεωγραφικό μήκος, γεωγραφικό πλάτος, κατεύθυνση και ταχύτητα). Τα μηνύματα αυτά καταχωρίζονται ως αναφορές στίγματος.
6. Τα μηνύματα που αναφέρονται στο σημείο 5, διαβιβάζονται ηλεκτρονικά υπό μορφή X.25 ή οποιοδήποτε άλλο πρωτόκολλο διαβίβασης. Τα μηνύματα αυτά διαβιβάζονται σε πραγματικό χρόνο, σύμφωνα με το υπόδειγμα του πίνακα II.
7. Σε περίπτωση τεχνικού προβλήματος ή βλάβης της συσκευής συνεχούς παρακολούθησης μέσω δορυφόρου που είναι εγκατεστημένη επί του αλιευτικού σκάφους, ο πλοίαρχος του σκάφους αυτού διαβιβάζει εγκαίρως στο κέντρο ελέγχου του κράτους σημαίας και στο ΚΠΑ του Κιριμπάτι τις πληροφορίες που προβλέπονται στο σημείο 5. Υπό τις περιστάσεις αυτές, υποχρεούται να διαβιβάζει γενική αναφορά στίγματος ανά οκτώ ώρες. Η εν λόγω γενική αναφορά στίγματος περιλαμβάνει τις αναφορές στίγματος που έχουν καταγραφεί από τον πλοίαρχο του σκάφους ανά τρίωρο, σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στο σημείο 5.

Το κέντρο ελέγχου του κράτους σημαίας διαβιβάζει αμέσως τα μηνύματα αυτά στο ΚΠΑ του Κιριμπάτι. Ο εξοπλισμός που έχει υποστεί βλάβη επισκευάζεται ή αντικαθίσταται εντός μέγιστης προθεσμίας ενός μηνός. Μετά την άρση της προθεσμίας αυτής, το υπόψη πλοίο οφείλει να εξέλθει της ΑΟΖ του Κιριμπάτι.

8. Τα κέντρα ελέγχου των κρατών σημαίας παρακολουθούν τις κινήσεις των σκαφών τους εντός των υδάτων του Κιριμπάτι. Στην περίπτωση που η παρακολούθηση των σκαφών δεν πραγματοποιείται υπό τους προβλεπόμενους όρους, το ΚΠΑ του Κιριμπάτι ενημερώνεται αμέσως και εφαρμόζεται η διαδικασία που προβλέπεται στο σημείο 7.
9. Εάν το ΚΠΑ του Κιριμπάτι διαπιστώσει ότι το κράτος σημαίας δεν κοινοποιεί τις πληροφορίες που προβλέπονται στο σημείο 5, ενημερώνει αμέσως τις αρμόδιες υπηρεσίες της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.
10. Τα δεδομένα παρακολούθησης που κοινοποιούνται στο άλλο μέρος, σύμφωνα με τις παρούσες διατάξεις, προορίζονται αποκλειστικά για τον έλεγχο και την επιτήρηση, εκ μέρους των αρχών του Κιριμπάτι, του κοινοτικού στόλου που αλιεύει στο πλαίσιο της αλιευτικής συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Κιριμπάτι. Τα δεδομένα αυτά δεν μπορούν σε καμία περίπτωση να κοινοποιηθούν σε τρίτους.
11. Τα στοιχεία που απαρτίζουν το λογισμικό και το υλικό του εξοπλισμού του συστήματος παρακολούθησης μέσω δορυφόρου είναι αξιόπιστα και δεν επιτρέπουν καμία παραποίηση των στιγμάτων ούτε είναι επιδεκτικά άλλων χειρισμών.

Το σύστημα είναι πλήρως αυτόματο και λειτουργεί ανά πάσα στιγμή και ανεξάρτητα από τις περιβαλλοντικές και κλιματικές συνθήκες. Απαγορεύεται η καταστροφή, η πρόκληση βλάβης, η θέση εκτός λειτουργίας ή η παρέμβαση στη λειτουργία του συστήματος παρακολούθησης μέσω δορυφόρου.

Οι πλοίαρχοι των σκαφών εξασφαλίζουν ότι:

- τα δεδομένα δεν αλλοιώνονται με κανέναν τρόπο,
 - η κεραία ή οι κεραίες που συνδέονται με τον εξοπλισμό παρακολούθησης μέσω δορυφόρου δεν παρακωλύονται,
 - η τροφοδοσία με ηλεκτρικό ρεύμα του εξοπλισμού παρακολούθησης μέσω δορυφόρου δεν διακόπτεται, και
 - ο εξοπλισμός παρακολούθησης μέσω δορυφόρου δεν απομακρύνεται από το σκάφος.
12. Τα μέρη συμφωνούν να ανταλλάσσουν, κατόπιν αιτήσεως, πληροφορίες σχετικά με τον εξοπλισμό που χρησιμοποιείται για την παρακολούθηση μέσω δορυφόρου, με στόχο την επαλήθευση της πλήρους συμβατότητας κάθε εξοπλισμού προς τις απαιτήσεις του άλλου μέρους στο πλαίσιο των παρούσων διατάξεων.
13. Κάθε διαφορά, η οποία προκύπτει σχετικά με την ερμηνεία ή την εφαρμογή των παρούσων διατάξεων, αποτελεί αντικείμενο διαβούλευσης μεταξύ των μερών στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 9 της συμφωνίας.
14. Τα μέρη συμφωνούν να αναθεωρήσουν τις παρούσες διατάξεις εάν παραστεί ανάγκη.

Διαβίβαση μηνυμάτων ΣΠΣ (VMS) στο Κιριμπάτι

Αναφορά στίγματος

Δεδομένα	Κωδικός	Υποχρεωτικό/ Προαιρετικό	Παρατηρήσεις
Έναρξη καταχώρισης	SR	Υ	Δεδομένα σχετικά με το σύστημα — προσδιορίζει την έναρξη της καταχώρισης
Παραλήπτης	AD	Υ	Δεδομένα σχετικά με το μήνυμα — παραλήπτης. Κωδικός ISO (3 γραμμάτων) της χώρας
Αποστολέας	FR	Υ	Δεδομένα σχετικά με το μήνυμα — αποστολέας. Κωδικός ISO (3 γραμμάτων) της χώρας
Κράτος σημαίας	FS	Π	
Τύπος μηνύματος	TM	Υ	Δεδομένα σχετικά με το μήνυμα — τύπος μηνύματος «POS»
Διακριτικό κλήσεως ασυρμάτου	RC	Υ	Δεδομένα σχετικά με το σκάφος — διεθνές διακριτικό κλήσεως ασυρμάτου του σκάφους
Εσωτερικός αριθμός αναφοράς του συμβαλλόμενου μέρους	IR	Π	Ενιαίος αριθμός του συμβαλλόμενου μέρους (κωδικός ISO 3 γραμμάτων του κράτους σημαίας ακολουθούμενος από έναν αριθμό)
Εξωτερικός αριθμός νηολογίου	XR	Υ	Δεδομένα σχετικά με το σκάφος — αριθμός που εμφανίζεται στην πλευρά του σκάφους
Γεωγραφικό πλάτος	LA	Υ	Δεδομένα σχετικά με το στίγμα του σκάφους — στίγμα σε μοίρες και πρώτα λεπτά B/N DDMM (WGS-84)
Γεωγραφικό μήκος	LO	Υ	Δεδομένα σχετικά με το στίγμα του σκάφους — στίγμα σε μοίρες και πρώτα λεπτά A/Δ DDMM (WGS84)
Κατεύθυνση	CO	Υ	Πορεία του σκάφους σε κλίμακα 360°
Ταχύτητα	SP	Υ	Ταχύτητα του σκάφους σε δέκατα κόμβου
Ημερομηνία	DA	Υ	Δεδομένα σχετικά με το στίγμα του σκάφους — ημερομηνία καταγραφής του στίγματος UTC (EEEEMMHH)
Ωρα	TI	Υ	Δεδομένα σχετικά με το στίγμα του σκάφους — ώρα καταγραφής του στίγματος UTC (ΩΩΛΛ)
Τέλος καταχώρισης	ER	Υ	Δεδομένα σχετικά με το σύστημα — προσδιορίζει το τέλος της καταχώρισης

Κωδικοποίηση χαρακτήρων: ISO 8859.1

Η δομή μιας διαβίβασης δεδομένων έχει ως εξής:

- διπλή πλάγια κάθετος (//) και ένας κωδικός σημειώνουν την έναρξη της διαβίβασης,
- μονή πλάγια κάθετος (/) χωρίζει τον κωδικό του πεδίου από τα δεδομένα.

Τα προαιρετικά δεδομένα πρέπει να παρατίθενται μεταξύ της έναρξης και του τέλους της καταχώρισης.

Όρια της ΑΟΖ του Κιριμπάτι**Γεωγραφικές συντεταγμένες της ΑΟΖ****Γεωγραφικές συντεταγμένες του ΚΠΑ του Κιριμπάτι**

Όνομα του ΚΠΑ:

Τηλέφωνο δορυφορικού συστήματος παρακολούθησης σκαφών (ΣΠΣ – VMS):

Τηλεομοιοτυπία ΣΠΣ (VMS):

Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο ΣΠΣ (VMS):

Τηλέφωνο DSPG:

Τηλεομοιοτυπία DSPG:

Διεύθυνση Χ.25 =

Δήλωση εισόδου/εξόδου:

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 894/2007 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**της 23ης Ιουλίου 2007****σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας σύμπραξης στον τομέα της αλιείας μεταξύ της Λαϊκής Δημοκρατίας του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 37, σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 και παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η Κοινότητα και η Λαϊκή Δημοκρατία του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε διαπραγματεύτηκαν και μονογράφησαν συμφωνία αλιευτικής σύμπραξης, η οποία παρέχει στους αλιείς της Κοινότητας αλιευτικές δυνατότητες στα ύδατα που υπάγονται στην κυριαρχία ή τη δικαιοδοσία της Δημοκρατίας του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.
- (2) Είναι προς το συμφέρον της Κοινότητας να εγκριθεί η εν λόγω συμφωνία.
- (3) Είναι αναγκαίο να καθοριστεί η μέθοδος κατανομής των αλιευτικών δυνατοτήτων μεταξύ των κρατών μελών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας η συμφωνία αλιευτικής σύμπραξης μεταξύ της Λαϊκής Δημοκρατίας του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στον παρόντα κανονισμό.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Ιουλίου 2007.

Άρθρο 2

Οι καθοριζόμενες στο πρωτόκολλο της συμφωνίας αλιευτικές δυνατότητες κατανέμονται μεταξύ των κρατών μελών ως εξής:

Κατηγορία αλιείας	Τύπος σκάφους	Κράτος μέλος	Άδειες ή ποσόστωση
Αλιεία τόνου	Θυνναλιευτικά γρι-γρι με ψυκτικές εγκαταστάσεις	Ισπανία	13
		Γαλλία	12
Αλιεία τόνου	Παραγαδιάρικα επιφανείας	Ισπανία	13
		Πορτογαλία	5

Εάν οι αιτήσεις αδειών των εν λόγω κρατών μελών δεν εξαντλήσουν τις αλιευτικές δυνατότητες που καθορίζονται στο πρωτόκολλο, η Επιτροπή μπορεί να λάβει υπόψη τις αιτήσεις αδειών οποιουδήποτε άλλου κράτους μέλους.

Άρθρο 3

Τα κράτη μέλη, τα σκάφη των οποίων αλιεύουν στο πλαίσιο της συμφωνίας, κοινοποιούν στην Επιτροπή τις ποσότητες κάθε αποθέματος που αλιεύονται στην αλιευτική ζώνη του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 500/2001 της Επιτροπής, της 14ης Μαρτίου 2001, για τη θέσπιση των λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93 του Συμβουλίου σχετικά με τον έλεγχο των αλιευμάτων των κοινοτικών αλιευτικών σκαφών στα ύδατα τρίτων χωρών και στην ανοικτή θάλασσα ⁽¹⁾.

Άρθρο 4

Ο πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει τα πρόσωπα που είναι αρμόδια να υπογράψουν τη συμφωνία δεσμεύοντας την Κοινότητα.

Άρθρο 5

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
L. AMADO

⁽¹⁾ ΕΕ L 73 της 15.3.2001, σ. 8.

ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΣΥΜΠΡΑΞΗΣ

στον τομέα της αλιείας μεταξύ της Λαϊκής Δημοκρατίας του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

Η ΛΑΪΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΟΥ ΣΑΟ ΤΟΜΕ ΚΑΙ ΠΡΙΝΣΙΠΕ,

εφεξής «Σάο Τομέ και Πρίνσιπε»,

και

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ,

εφεξής «Κοινότητα»,

εφεξής αποκαλούμενες ως «τα μέρη»,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ τις στενές σχέσεις συνεργασίας μεταξύ της Κοινότητας και του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, ιδίως στο πλαίσιο της συμφωνίας Κοτονού, καθώς και την κοινή τους επιθυμία να τις διευρύνουν,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ την επιθυμία των δύο μερών να προωθήσουν την υπεύθυνη εκμετάλλευση των αλιευτικών τους πόρων μέσω της συνεργασίας,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τις διατάξεις της σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών για το Δίκαιο της Θάλασσας,

ΑΠΟΦΑΣΙΣΜΕΝΑ να εφαρμόσουν τις αποφάσεις και τις συστάσεις της Διεθνούς Επιτροπής για τη Διατήρηση των Θυννοειδών του Ατλαντικού, η οποία καλείται εφεξής «ICCAT»,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΕΠΙΓΝΩΣΗ της σημασίας των αρχών που καθιερώνονται από τον κώδικα δεοντολογίας για την υπεύθυνη αλιεία, ο οποίος εγκρίθηκε κατά τη συνδιάσκεψη του FAO το 1995,

ΑΠΟΦΑΣΙΣΜΕΝΑ να συνεργαστούν, χάριν του αμοιβαίου συμφέροντος, για την προώθηση της καθιέρωσης της υπεύθυνης αλιείας, με σκοπό να εξασφαλίσουν τη μακροπρόθεσμη διατήρηση και την αιψόφορο εκμετάλλευση των θαλάσσιων βιολογικών πόρων,

ΠΕΠΕΙΣΜΕΝΑ ότι η συνεργασία αυτή πρέπει να λάβει τη μορφή πρωτοβουλιών και μέτρων, τα οποία, είτε λαμβάνονται από κοινού είτε χωριστά, να είναι συμπληρωματικά, συνεπή προς την πολιτική και να εξασφαλίζουν συνέργεια των προσπαθειών,

ΠΡΟΤΙΘΕΜΕΝΑ, για τους σκοπούς αυτούς, να αρχίσουν διάλογο επί της τομεακής αλιευτικής πολιτικής που θέσπισε η κυβέρνηση του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε και να προσδιορίσουν τα κατάλληλα μέσα που θα διασφαλίσουν την αποτελεσματική εφαρμογή της εν λόγω πολιτικής και τη συμμετοχή των οικονομικών παραγόντων και της κοινωνίας των πολιτών στη σχετική διαδικασία,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να καθορίσουν τους όρους και τις συνθήκες που θα διέπουν τις αλιευτικές δραστηριότητες των κοινοτικών σκαφών στα ύδατα του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε και την κοινοτική στήριξη για την καθιέρωση της υπεύθυνης αλιείας στα εν λόγω ύδατα,

ΑΠΟΦΑΣΙΣΜΕΝΑ να επιδοθούν σε στενότερη οικονομική συνεργασία στον τομέα της αλιείας και των συναφών δραστηριοτήτων, μέσω της σύστασης και της ανάπτυξης μικτών εταιρειών, στις οποίες θα συμμετέχουν επιχειρήσεις των δύο μερών,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

— τους όρους πρόσβασης των κοινοτικών αλιευτικών σκαφών στις αλιευτικές ζώνες του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε,

Άρθρο 1

Αντικείμενο

Η παρούσα συμφωνία καθορίζει τις αρχές, τους κανόνες και τις διαδικασίες που διέπουν:

— την οικονομική, χρηματοοικονομική, τεχνική και επιστημονική συνεργασία στον τομέα της αλιείας, με σκοπό την καθιέρωση της υπεύθυνης αλιείας στις αλιευτικές ζώνες του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, προκειμένου να εξασφαλιστούν η διατήρηση και η αιψόφορο εκμετάλλευση των αλιευτικών πόρων, καθώς και η ανάπτυξη του κλάδου της αλιείας του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε,

— τη συνεργασία σχετικά με τις λεπτομέρειες ελέγχου της αλιείας στις αλιευτικές ζώνες του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, με στόχο τη διασφάλιση της τήρησης των ανωτέρω όρων, την αποτελεσματική εφαρμογή των μέτρων για τη διατήρηση και διαχείριση των αλιευτικών πόρων και την πρόληψη της παράνομης, λαθραίας και άναρχης αλιείας,

— τις συμπράξεις μεταξύ επιχειρήσεων που αποβλέπουν στην ανάπτυξη, προς το κοινό συμφέρον, των οικονομικών δραστηριοτήτων του τομέα της αλιείας και των συναφών δραστηριοτήτων.

Άρθρο 2

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, νοούνται ως:

- α) «αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε», η κυβέρνηση του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε·
- β) «κοινοτικές αρχές», η Ευρωπαϊκή Επιτροπή·
- γ) «αλιευτική ζώνη του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε», τα ύδατα που υπάγονται, όσον αφορά την αλιεία, στην κυριαρχία ή τη δικαιοδοσία του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε·
- δ) «αλιευτικό σκάφος», οποιοδήποτε σκάφος εξοπλισμένο για την εμπορική εκμετάλλευση έμβιων υδρόβιων πόρων·
- ε) «κοινοτικό σκάφος», αλιευτικό σκάφος που φέρει τη σημαία κράτους μέλους της Κοινότητας και είναι νηολογημένο στην Κοινότητα·
- στ) «μεικτή επιτροπή», επιτροπή που αποτελείται από αντιπροσώπους της Κοινότητας και του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, οι αρμοδιότητες της οποίας περιγράφονται στο άρθρο 9 της παρούσας συμφωνίας·
- ζ) «μεταφόρτωση», η μεταφορά, εντός λιμένος ή εν πλω, μέρους ή του συνόλου των αλιευμάτων που βρίσκονται επί ενός αλιευτικού σκάφους σε άλλο αλιευτικό σκάφος·
- η) «ασυνήθιστες συνθήκες», γεγονότα, εξαιρουμένων των φυσικών φαινομένων, τα οποία διαφεύγουν του εύλογου ελέγχου ενός των μερών και εμποδίζουν την άσκηση των αλιευτικών δραστηριοτήτων στα ύδατα του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε·
- θ) «ναυτικοί ΑΚΕ», κάθε ναυτικός υπήκοος μη ευρωπαϊκής χώρας η οποία έχει υπογράψει τη συμφωνία Κοτονού. Υπό την έννοια αυτή, οι ναυτικοί του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε είναι ναυτικοί ΑΚΕ·
- ι) «παρεμπίπτοντα αλιεύματα», κάθε αλιευθείσα ποσότητα ειδών μη περιλαμβανόμενων στο παράρτημα 1 της σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών του 1982.

Άρθρο 3

Αρχές και στόχοι στους οποίους βασίζεται η εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας

1. Τα μέρη αναλαμβάνουν να προωθήσουν την υπεύθυνη αλιεία στην αλιευτική ζώνη του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, με βάση την αρχή της μη εισαγωγής διακρίσεων μεταξύ των διαφόρων στόλων που αλιεύουν στα εν λόγω ύδατα, με την επιφύλαξη των συμφωνιών που συνάπτονται μεταξύ αναπτυσσόμενων χωρών της ίδιας γεωγραφικής περιφέρειας, συμπεριλαμβανομένων των συμφωνιών αμοιβαιότητας στον τομέα της αλιείας.
2. Τα μέρη συνεργάζονται με στόχο την υλοποίηση τομεακής αλιευτικής πολιτικής που θα θεσπιστεί από την κυβέρνηση του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε και εγκαινιάζουν προς τούτο πολιτικό διάλογο σχετικά με τις αναγκαίες μεταρρυθμίσεις. Πραγματοποιούν διαβουλεύσεις με στόχο, ενδεχομένως, τη θέσπιση μέτρων στον τομέα αυτόν.

3. Τα μέρη συνεργάζονται επίσης για τη διενέργεια αξιολογήσεων, εκ των προτέρων, παράλληλων και εκ των υστέρων, τόσο από κοινού όσο και μονομερώς, όσον αφορά τα μέτρα, τα προγράμματα και τις ενέργειες που υλοποιούνται βάσει της παρούσας συμφωνίας.

4. Τα μέρη αναλαμβάνουν να εξασφαλίσουν την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας σύμφωνα με τις αρχές της χρηστής οικονομικής και κοινωνικής διακυβέρνησης, σεβόμενα την κατάσταση των αλιευτικών πόρων.

5. Ειδικότερα, η ναυτολόγηση ναυτικών ΑΚΕ σε κοινοτικά σκάφη διέπεται από τη διακήρυξη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας (ΔΟΕ) σχετικά με τις θεμελιώδεις αρχές και δικαιώματα στην εργασία, η οποία εφαρμόζεται αυτοδικαίως στις αντίστοιχες συμβάσεις και στους γενικούς όρους απασχόλησης. Ισχύει ειδικότερα η ελευθερία του συνεταιρίζεσθαι και η ουσιαστική αναγνώριση του δικαιώματος συλλογικών διαπραγματεύσεων των εργαζομένων, καθώς και η κατάργηση των διακρίσεων σε θέματα απασχόλησης και άσκησης του επαγγέλματος.

Άρθρο 4

Συνεργασία στον επιστημονικό τομέα

1. Κατά την περίοδο ισχύος της συμφωνίας, η Κοινότητα και το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε φροντίζουν να παρακολουθούν την εξέλιξη της κατάστασης των πόρων στις αλιευτικές ζώνες του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη, με βάση τις συστάσεις και τα ψηφίσματα που εκδίδονται από την Διεθνή Επιτροπή για τη Διατήρηση των Θυννοειδών του Ατλαντικού (ICCAT), και έχοντας υπόψη τις βέλτιστες διαθέσιμες επιστημονικές γνωμοδοτήσεις, διαβουλεύονται στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 9 της συμφωνίας, για να εγκρίνουν, εάν χρειάζεται, μετά από επιστημονική σύσκεψη και με κοινή συναίνεση, μέτρα που αποβλέπουν στην αειφόρο διαχείριση των αλιευτικών πόρων και επηρεάζουν τις δραστηριότητες των κοινοτικών σκαφών.

3. Τα μέρη διαβουλεύονται, είτε απευθείας, καθώς και στο επίπεδο της υποπεριοχής στο πλαίσιο της Περιφερειακής Επιτροπής Αλιείας του Κόλπου της Γουινέας (COREP), είτε στο πλαίσιο των αρμόδιων διεθνών οργανισμών, με στόχο την εξασφάλιση της διαχείρισης και της διατήρησης των βιολογικών πόρων στον Ατλαντικό Ωκεανό, καθώς επίσης και να συνεργάζονται στο πλαίσιο των σχετικών επιστημονικών ερευνών.

Άρθρο 5

Πρόσβαση των κοινοτικών σκαφών στην αλιεία εντός των υδάτων του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε

1. Το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε αναλαμβάνει την υποχρέωση να επιτρέπει στα κοινοτικά σκάφη να ασκούν αλιευτικές δραστηριότητες στην αλιευτική του ζώνη σύμφωνα με την παρούσα συμφωνία, συμπεριλαμβανομένου του πρωτοκόλλου και του παραρτήματος.

2. Οι αλιευτικές δραστηριότητες που αποτελούν αντικείμενο της παρούσας συμφωνίας, υπόκεινται στους νόμους και τους κανονισμούς που ισχύουν στο Σάο Τομέ και Πρίνσιπε. Οι αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε κοινοποιούν στην Κοινότητα κάθε τροποποίηση της εν λόγω νομοθεσίας.

3. Το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε αναλαμβάνει την ευθύνη για την ουσιαστική εφαρμογή των διατάξεων ελέγχου της αλιείας που περιέχονται στο πρωτόκολλο. Τα κοινοτικά σκάφη συνεργάζονται με τις αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε που είναι αρμόδιες για τη διενέργεια των εν λόγω ελέγχων.

4. Η Κοινότητα αναλαμβάνει την υποχρέωση να λάβει όλα τα κατάλληλα μέτρα για να εξασφαλίσει ότι τα σκάφη της τηρούν τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας καθώς και τη νομοθεσία που διέπει την αλιεία στα ύδατα που υπάγονται στη δικαιοδοσία του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.

Άρθρο 6

Άδειες

1. Τα κοινοτικά σκάφη μπορούν να αλιεύουν στις αλιευτικές ζώνες του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε μόνον εφόσον κατέχουν άδεια αλιείας που έχει εκδοθεί από το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας και του επισυναπτόμενου πρωτοκόλλου.

2. Η διαδικασία έκδοσης άδειας αλιείας για ένα σκάφος, οι εφαρμοστέοι φόροι και ο τρόπος πληρωμής από τον εφοπλιστή καθορίζονται στο παράρτημα του πρωτοκόλλου.

Άρθρο 7

Χρηματική αντιπαροχή

1. Η Κοινότητα χορηγεί στο Σάο Τομέ και Πρίνσιπε χρηματική αντιπαροχή σύμφωνα με τους όρους και τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στο πρωτόκολλο και στο παράρτημα. Η εν λόγω ενιαία αντιπαροχή απαρτίζεται από δύο συναφή στοιχεία, και συγκεκριμένα:

- α) την πρόσβαση των κοινοτικών σκαφών στα ύδατα και τους αλιευτικούς πόρους του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε· και
- β) την οικονομική στήριξη της Κοινότητας για την προώθηση της υπεύθυνης αλιείας και της αειφόρου εκμετάλλευσης των αλιευτικών πόρων στα ύδατα του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.

2. Η χρηματική αντιπαροχή που αναφέρεται στην παράγραφο 1 στοιχείο α), καθορίζεται, κατόπιν κοινής συμφωνίας των δύο μερών και σύμφωνα με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου, με βάση τον προσδιορισμό των στόχων που πρέπει να επιτευχθούν στο πλαίσιο της τομεακής αλιευτικής πολιτικής που καθορίζεται από την κυβέρνηση του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε και σύμφωνα με ετήσιο και πολυετές πρόγραμμα για την εφαρμογή της.

3. Η χρηματική αντιπαροχή που χορηγείται από την Κοινότητα, καταβάλλεται ετησίως σύμφωνα με τις λεπτομέρειες που καθορίζονται στο πρωτόκολλο, και με την επιφύλαξη των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας και του πρωτοκόλλου σχετικά με την ενδεχόμενη τροποποίηση του αντίστοιχου ποσού λόγω:

- α) ασυνήθιστων συνθηκών·
- β) μείωσης, κατόπιν κοινής συμφωνίας, των αλιευτικών δυνατοτήτων που χορηγούνται στα κοινοτικά σκάφη κατ' εφαρμογή των μέτρων διαχείρισης των σχετικών αποθεμάτων τα οποία κρίνονται απαραίτητα για τη διατήρηση και την αειφόρο εκμετάλλευση των πόρων βάσει των βέλτιστων διαθέσιμων επιστημονικών γνωμοδοτήσεων·

γ) αύξησης, κατόπιν κοινής συμφωνίας των μερών, των αλιευτικών δυνατοτήτων που χορηγούνται στα κοινοτικά σκάφη, εάν το επιτρέπει η κατάσταση των πόρων, βάσει των βέλτιστων διαθέσιμων επιστημονικών γνωμοδοτήσεων·

δ) επαναξιολόγησης των όρων χορήγησης της κοινοτικής οικονομικής στήριξης για την εφαρμογή της τομεακής αλιευτικής πολιτικής του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, όταν αυτό δικαιολογείται από τα αποτελέσματα του ετήσιου και πολυετούς προγραμματισμού που διαπιστώνουν τα μέρη·

ε) καταγγελίας της παρούσας συμφωνίας βάσει του άρθρου 13·

στ) αναστολής της εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας βάσει του άρθρου 12.

Άρθρο 8

Προώθηση της συνεργασίας μεταξύ των οικονομικών παραγόντων και της κοινωνίας των πολιτών

1. Τα μέρη ενθαρρύνουν την οικονομική, επιστημονική και τεχνική συνεργασία στον τομέα της αλιείας και στους συναφείς τομείς. Προβαίνουν σε διαβουλεύσεις, για να συντονίσουν τα διάφορα μέτρα που θα μπορούσαν να ληφθούν για το σκοπό αυτό.

2. Τα μέρη ενθαρρύνουν την ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με τις τεχνικές αλιείας και τα αλιευτικά εργαλεία, τις μεθόδους διατήρησης και τις βιομηχανικές μεθόδους μεταποίησης των αλιευτικών προϊόντων.

3. Τα μέρη προσπαθούν να δημιουργήσουν συνθήκες ευνοϊκές για την προώθηση των σχέσεων μεταξύ των επιχειρήσεων τους στον τεχνικό, οικονομικό και εμπορικό τομέα, ενθαρρύνοντας την εδραίωση ευνοϊκού περιβάλλοντος για την ανάπτυξη επιχειρήσεων και επενδύσεων.

4. Τα μέρη ενθαρρύνουν ιδιαίτερα τη συγκρότηση μεικτών εταιρειών με στόχο το αμοιβαίο όφελος με συστηματική τήρηση της ισχύουσας νομοθεσίας του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε καθώς και της Κοινότητας.

Άρθρο 9

Μεικτή επιτροπή

1. Συνιστάται μεικτή επιτροπή επιφορτισμένη με την παρακολούθηση της εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας. Η μεικτή επιτροπή ασκεί τα ακόλουθα καθήκοντα:

α) ελέγχει την εκτέλεση, την ερμηνεία και την εφαρμογή της συμφωνίας, και ιδίως την κατάρτιση του ετήσιου και πολυετούς προγραμματισμού που αναφέρεται στο άρθρο 7 παράγραφος 2, καθώς και την αξιολόγηση της εφαρμογής του·

β) αποτελεί τον αναγκαίο σύνδεσμο για τα ζητήματα αμοιβαίου ενδιαφέροντος στον τομέα της αλιείας, και ιδίως για τη στατιστική ανάλυση δεδομένων για τα αλιεύματα·

γ) λειτουργεί ως βήμα για τον φιλικό διακανονισμό των διαφορών που οφείλονται στην ερμηνεία ή την εφαρμογή της συμφωνίας·

δ) επανεκτιμά, όταν χρειάζεται, το επίπεδο των αλιευτικών δυνατοτήτων και, κατ' ακολουθία, της χρηματικής αντιπαροχής·

ε) εκτελεί οποιαδήποτε άλλα καθήκοντα αποφασίσουν να της αναθέσουν τα μέρη με αμοιβαία συμφωνία.

2. Η μεικτή επιτροπή συνεδριάζει τουλάχιστον μία φορά το έτος, εκ περιτροπής στο Σάο Τομέ και Πρίνσιπε και στην Κοινότητα, υπό την προεδρία του μέρους που φιλοξενεί τη συνεδρίαση. Συνεδριάζει εκτάκτως κατόπιν αιτήσεως ενός από τα μέρη.

Άρθρο 10

Γεωγραφική ζώνη εφαρμογής

Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται, αφενός, στα εδάφη στα οποία εφαρμόζεται η συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, υπό τους όρους που προβλέπονται στην εν λόγω συνθήκη και, αφετέρου, στην επικράτεια του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.

Άρθρο 11

Διάρκεια

Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται για διάστημα 4 ετών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της· ανανεώνεται με σιωπηρή παράταση για συμπληρωματικές περιόδους τεσσάρων ετών, εκτός εάν υπάρξει καταγγελία σύμφωνα με το άρθρο 13.

Άρθρο 12

Αναστολή

1. Η εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας μπορεί να ανασταλεί με πρωτοβουλία ενός από τα μέρη, σε περίπτωση σοβαρής διαφωνίας ως προς την εφαρμογή διατάξεων που περιέχονται στη συμφωνία. Η αναστολή υπόκειται στην προϋπόθεση έγγραφης κοινοποίησης, από το ενδιαφερόμενο μέρος, της πρόθεσής του τουλάχιστον τρεις μήνες πριν από την ημερομηνία κατά την οποία θα παρήγαγε αποτελέσματα η αναστολή. Μετά την παραλαβή της κοινοποίησης, τα μέρη αρχίζουν διαβουλεύσεις με στόχο τη φιλική επίλυση των διαφορών τους.

2. Η χρηματική αντιπαροχή που αναφέρεται στο άρθρο 7, μειώνεται αναλόγως και *pro rata temporis*, σε συνάρτηση με τη διάρκεια της αναστολής.

Άρθρο 13

Καταγγελία

1. Η παρούσα συμφωνία μπορεί να καταγγελθεί από οποιοδήποτε από τα μέρη για σοβαρούς λόγους, όπως η επιδείνωση της κατάστασης των σχετικών αποθεμάτων, η διαπίστωση μειωμένου επιπέδου αξιοποίησης των αλιευτικών δυνατοτήτων που χορηγούνται στα κοινοτικά σκάφη ή η αδυναμία τήρησης των υποχρεώσεων που έχουν αναλάβει τα μέρη ως προς την καταπολέμηση της παράνομης, λαθραίας και άναρχης αλιείας.

2. Το ενδιαφερόμενο μέρος κοινοποιεί εγγράφως στο άλλο μέρος την πρόθεσή του να καταγγείλει τη συμφωνία, τουλάχιστον 6 μήνες πριν από τη λήξη της αρχικής περιόδου ή κάθε συμπληρωματικής περιόδου.

3. Η αποστολή της κοινοποίησης που αναφέρεται στην προηγούμενη παράγραφο συνεπάγεται την έναρξη διαβουλεύσεων μεταξύ των μερών.

4. Η χρηματική αντιπαροχή που αναφέρεται στο άρθρο 7 για το έτος κατά το οποίο παράγει αποτελέσματα η καταγγελία, μειώνεται αναλόγως και *pro rata temporis*.

Άρθρο 14

Πρωτόκολλο και παράρτημα

Το πρωτόκολλο και το παράρτημα αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 15

Εφαρμοστές διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας

Οι δραστηριότητες των κοινοτικών αλιευτικών σκαφών που αλιεύουν στα ύδατα του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε διέπονται από τη νομοθεσία που εφαρμόζεται στο Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, εκτός εάν η συμφωνία, το παρόν πρωτόκολλο με το παράρτημά του και τα προσαρτήματα αυτού ορίζουν διαφορετικά.

Άρθρο 16

Κατάργηση

Κατά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της, η παρούσα συμφωνία καταργεί και αντικαθιστά την αλιευτική συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε για την αλιεία στα ανοικτά των ακτών του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε που τέθηκε σε ισχύ στις 25 Φεβρουαρίου 1984.

Ωστόσο, το πρωτόκολλο που καθορίζει, για την περίοδο από την 1η Ιουνίου 2006 έως 31 Μαΐου 2010, τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματική αντιπαροχή που προβλέπονται στην αλιευτική συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε για την αλιεία στα ανοικτά των ακτών του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, παραμένει σε ισχύ κατά τη διάρκεια της περιόδου που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 και καθίσταται αναπόσπαστο μέρος της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 17

Έναρξη ισχύος

Η παρούσα συμφωνία συντάσσεται σε δύο αντίγραφα, στην ισπανική, τσεχική, δανική, γερμανική, εσθονική, ελληνική, αγγλική, γαλλική, ιταλική, λεττονική, λιθουανική, ουγγρική, μαλτέζικη, ολλανδική, πολωνική, πορτογαλική, σλοβακική, σλοβένικη, φινλανδική και σουηδική γλώσσα και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά. Αρχίζει να ισχύει την ημερομηνία κατά την οποία τα μέρη γνωστοποιούν αμοιβαίως την περάτωση των οικείων διαδικασιών έγκρισης.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

για τον καθορισμό των αλιευτικών δυνατοτήτων και της χρηματικής αντιπαροχής που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Λαϊκής Δημοκρατίας του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας για την αλιεία στα ανοικτά των ακτών του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, για την περίοδο από 1ης Ιουνίου 2006 έως 31 Μαΐου 2010

Άρθρο 1**Περίοδος εφαρμογής και αλιευτικές δυνατότητες**

1. Από 1ης Ιουνίου 2006 και για περίοδο 4 ετών, οι αλιευτικές δυνατότητες που χορηγούνται δυνάμει του άρθρου 5 της συμφωνίας καθορίζονται ως εξής:

Άκρως μεταναστευτικά είδη (είδη που περιλαμβάνονται στο παράρτημα 1 της σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών του 1982):

- θυνναλιευτικά γρι-γρι με ψυκτικές εγκαταστάσεις: 25 σκάφη,
- παραγαδιάρικα επιφανείας: 18 σκάφη.

2. Η παράγραφος 1 εφαρμόζεται με την επιφύλαξη των άρθρων 4 και 5 του παρόντος πρωτοκόλλου.

3. Τα σκάφη που φέρουν σημαία κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας μπορούν να ασκούν αλιευτικές δραστηριότητες στην αλιευτική ζώνη του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε μόνον εφόσον κατέχουν άδεια αλιείας που έχει εκδοθεί από το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε στο πλαίσιο του παρόντος πρωτοκόλλου και σύμφωνα με το παράρτημά του.

Άρθρο 2**Χρηματική αντιπαροχή — Τρόπος πληρωμής**

1. Η χρηματική αντιπαροχή που αναφέρεται στο άρθρο 7 της συμφωνίας, αποτελείται, αφενός, για την περίοδο που αναφέρεται στο άρθρο 1, από ετήσιο ποσό 552 500 ευρώ, που αντιστοιχεί σε ποσότητα αναφοράς 8 500 τόνων ετησίως, και, αφετέρου, από ιδιαίτερο ποσό 1 105 000 ευρώ ετησίως, που προορίζεται για την υλοποίηση πρωτοβουλιών που αναλαμβάνονται στο πλαίσιο της τομεακής αλιευτικής πολιτικής του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε. Το εν λόγω ιδιαίτερο ποσό αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της ενιαίας χρηματικής αντιπαροχής που ορίζεται στο άρθρο 7 της συμφωνίας.

2. Η παράγραφος 1 εφαρμόζεται με την επιφύλαξη των άρθρων 4, 5 και 7 του παρόντος πρωτοκόλλου.

3. Το σύνολο των ποσών που αναφέρονται στην παράγραφο 1, ήτοι 663 000 ευρώ, καταβάλλεται ετησίως από την Κοινότητα κατά τη διάρκεια εφαρμογής του παρόντος πρωτοκόλλου.

4. Εάν η συνολική ποσότητα των αλιευμάτων των κοινοτικών σκαφών στα ύδατα του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε υπερβεί τους 8 500 τόνους κατ' έτος, το ποσό των 552 500 ευρώ της χρηματικής αντιπαροχής αυξάνεται κατά 65 ευρώ ανά πρόσθετο τόνο αλιευμάτων. Ωστόσο, το συνολικό ετήσιο ποσό που καταβάλλει η Κοινότητα δεν μπορεί να υπερβαίνει το διπλάσιο του ποσού που αντιστοιχεί στην ποσότητα αναφοράς (ήτοι τα 1 105 000 ευρώ). Όταν οι ποσότητες που έχουν αλιευθεί από τα κοινοτικά σκάφη

υπερβαίνουν τις ποσότητες που αντιστοιχούν στο διπλάσιο του συνολικού ετήσιου ποσού (ήτοι τους 17 000 τόνους), το οφειλόμενο ποσό για την ποσότητα που υπερβαίνει το εν λόγω όριο καταβάλλεται το επόμενο έτος.

5. Η καταβολή της χρηματικής αντιπαροχής που προβλέπεται στην παράγραφο 1 πραγματοποιείται το αργότερο στις 15 Μαΐου 2007 για το πρώτο έτος και το αργότερο μέχρι τις 31 Ιουλίου 2007, 2008 και 2009 για τα επόμενα έτη.

6. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 6, η διάθεση της εν λόγω αντιπαροχής ανήκει στην αποκλειστική αρμοδιότητα των αρχών του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.

7. Η χρηματική αντιπαροχή καταβάλλεται σε ενιαίο λογαριασμό του Δημοσίου Ταμείου του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε που έχει ανοιχθεί σε χρηματοπιστωτικό ίδρυμα ορισθέν από τις αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.

Άρθρο 3**Συνεργασία με στόχο την υπεύθυνη αλιεία — Επιστημονική συνεργασία**

1. Τα μέρη αναλαμβάνουν να προωθήσουν την υπεύθυνη αλιεία στα ύδατα του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε βάσει των αρχών της μη διάκρισης μεταξύ των διαφόρων στόλων που αλιεύουν στα εν λόγω ύδατα.

2. Κατά τη διάρκεια της εφαρμογής του παρόντος πρωτοκόλλου, η Κοινότητα και οι αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε φροντίζουν να παρακολουθούν την εξέλιξη των πόρων στη αλιευτική ζώνη του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.

3. Τα δύο μέρη δεσμεύονται να προωθήσουν τη συνεργασία στο επίπεδο της υποπεριοχής όσον αφορά την υπεύθυνη αλιεία, ιδίως στο πλαίσιο της περιφερειακής επιτροπής αλιείας του κόλπου της Γουινέας (COREP).

4. Σύμφωνα με το άρθρο 4 της συμφωνίας, τα συμβαλλόμενα μέρη, με βάση τις συστάσεις και τα ψηφίσματα που εκδίδονται από την Διεθνή Επιτροπή για τη Διατήρηση των Θυννοειδών του Ατλαντικού (ICCAT), και έχοντας υπόψη τις βέλτιστες διαθέσιμες επιστημονικές γνωμοδοτήσεις, διαβουλεύονται στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 9 της συμφωνίας, προκειμένου να εγκρίνουν, ενδεχομένως μετά από επιστημονική σύσκεψη σε επίπεδο υποπεριοχής και με κοινή συναίνεση, μέτρα που αποβλέπουν στην αειφόρο διαχείριση των αλιευτικών πόρων και επηρεάζουν τις δραστηριότητες των κοινοτικών σκαφών.

Άρθρο 4

Αναθεώρηση, βάσει κοινής συμφωνίας, των αλιευτικών δυνατοτήτων

1. Οι αλιευτικές δυνατότητες που αναφέρονται στο άρθρο 1, μπορούν να αυξηθούν με κοινή συμφωνία στο μέτρο που η αύξηση αυτή, σύμφωνα με τα συμπεράσματα της επιστημονικής συνεδρίασης που αναφέρεται στην παράγραφο 4 του άρθρου 3, δεν θίγει την αειφόρο εκμετάλλευση των πόρων του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε. Στην περίπτωση αυτή, το τμήμα των 552 500 ευρώ της χρηματικής αντιπαροχής, το οποίο αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1, αυξάνεται αναλόγως και pro rata temporis. Ωστόσο, το συνολικό ποσό της χρηματικής αντιπαροχής που καταβάλλει η Ευρωπαϊκή Κοινότητα και αντιστοιχεί στην ποσότητα αναφοράς, δεν μπορεί να υπερβαίνει το διπλάσιο του ποσού των 552 000 ευρώ. Εάν οι ποσότητες που έχουν αλιευθεί κατά τη διάρκεια ενός έτους από τα κοινοτικά σκάφη υπερβούν το διπλάσιο των 8 500 τόνων (ήτοι τους 17 000 τόνους), το οφειλόμενο ποσό για την ποσότητα που υπερβαίνει το εν λόγω όριο καταβάλλεται το επόμενο έτος.

2. Αντιστρόφως, εάν τα μέρη συμφωνήσουν να μειώσουν τις αλιευτικές δυνατότητες που αναφέρονται στο άρθρο 1, η χρηματική αντιπαροχή μειώνεται αναλόγως και pro rata temporis.

3. Η κατανομή των αλιευτικών δυνατοτήτων μεταξύ διαφόρων κατηγοριών σκαφών μπορεί επίσης να υποστεί αναθεώρηση μετά από διαβουλεύσεις και με κοινή συμφωνία των μερών, τηρούμενης κάθε ενδεχόμενης σύστασης που διατυπώνεται στο πλαίσιο της επιστημονικής συνεδρίασης που προβλέπεται στο άρθρο 3 ως προς τη διαχείριση των αποθεμάτων που ενδεχομένως θίγονται από την εν λόγω ανακατανομή. Τα μέρη συμφωνούν για την αντίστοιχη αναπροσαρμογή της χρηματικής αντιπαροχής εάν το δικαιολογεί η ανακατανομή των αλιευτικών δυνατοτήτων.

Άρθρο 5

Νέες αλιευτικές δυνατότητες

Σε περίπτωση που τα κοινοτικά αλιευτικά σκάφη ενδιαφέρονται για αλιευτικές δραστηριότητες που δεν αναφέρονται στο άρθρο 1, η Κοινότητα πραγματοποιεί διαβουλεύσεις με το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε για ενδεχόμενη χορήγηση άδειας σχετικά με αυτές τις νέες δραστηριότητες. Ενδεχομένως, τα μέρη συμφωνούν για τους όρους που εφαρμόζονται στις νέες αλιευτικές δυνατότητες και, εφόσον είναι αναγκαίο, επιφέρουν τροποποιήσεις στο παρόν πρωτόκολλο και στο παράρτημά του.

Άρθρο 6

Αναστολή και επανεξέταση της πληρωμής της χρηματικής αντιπαροχής σε περίπτωση ασυνήθιστων συνθηκών

1. Σε περίπτωση ασυνήθιστων συνθηκών, εξαιρουμένων των φυσικών φαινομένων, οι οποίες εμποδίζουν την άσκηση αλιευτικών δραστηριοτήτων στην αποκλειστική οικονομική ζώνη (ΑΟΖ) του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, η καταβολή της χρηματικής αντιπαροχής που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 μπορεί να ανασταλεί από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα. Η απόφαση αναστολής λαμβάνεται κατόπιν διαβουλεύσεων μεταξύ των μερών εντός δύο μηνών μετά από αίτημα του ενός των μερών και υπό τον όρο ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα έχει καταβάλει κάθε ποσό που οφείλεται τη στιγμή της αναστολής.

2. Η καταβολή της χρηματικής αντιπαροχής επαναλαμβάνεται μόλις τα μέρη διαπιστώσουν, με κοινή συμφωνία κατόπιν διαβουλεύσεων, ότι οι περιστάσεις που προκάλεσαν τη διακοπή των αλιευτικών δραστηριοτήτων έχουν εκλείψει ή/και ότι η κατάσταση μπορεί να επιτρέψει την επανάληψη των αλιευτικών δραστηριοτήτων.

3. Η ισχύς των αδειών που έχουν χορηγηθεί στα κοινοτικά σκάφη, η οποία αναστέλλεται ταυτόχρονα με την καταβολή της χρηματικής αντιπαροχής, παρατείνεται για διάστημα ίσο με το διάστημα αναστολής των αλιευτικών δραστηριοτήτων.

Άρθρο 7

Προώθηση της υπεύθυνης αλιείας στα ύδατα του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε

1. Το 50 % (ήτοι 331 500 ευρώ) του συνολικού ποσού (663 000 ευρώ) της χρηματικής αντιπαροχής που ορίζεται στο άρθρο 2 συμβάλλει ετησίως στη στήριξη και την υλοποίηση πρωτοβουλιών στο πλαίσιο της τομεακής πολιτικής αλιείας που ορίζεται από την κυβέρνηση του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.

Η διαχείριση, εκ μέρους του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, του εν λόγω ποσού στηρίζεται στον προσδιορισμό από τα δύο μέρη, με κοινή συμφωνία, και βάσει των ισχυουσών προτεραιοτήτων της αλιευτικής πολιτικής του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε για την επίτευξη αειφόρου και υπεύθυνης διαχείρισης του κλάδου, των προς υλοποίηση στόχων και στην κατάρτιση του σχετικού ετήσιου και πολυετούς προγραμματισμού, σύμφωνα με την επόμενη παράγραφο 2.

2. Βάσει πρότασης του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε και με στόχο την εφαρμογή της ανωτέρω παραγράφου, η Κοινότητα και το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε συμφωνούν, στο πλαίσιο της μεϊκής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 9 της συμφωνίας, αμέσως μετά την έναρξη ισχύος του πρωτοκόλλου και το αργότερο τρεις μήνες μετά την έναρξη ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου, ένα πολυετές τομεακό πρόγραμμα και τις λεπτομέρειες εφαρμογής του, που περιλαμβάνουν ιδίως:

- α) τους προσανατολισμούς σε ετήσια και πολυετή βάση, σύμφωνα με τους οποίους χρησιμοποιούνται το ποσοστό της χρηματικής αντιπαροχής που αναφέρεται στην ως άνω παράγραφο 1 και τα σχετικά ειδικά ποσά για τις πρωτοβουλίες που θα υλοποιηθούν σε ετήσια βάση·
- β) τους προς επίτευξη στόχους σε ετήσια και πολυετή βάση, ώστε να καταστεί δυνατή η προώθηση μιας αειφόρου και υπεύθυνης αλιείας, λαμβανομένων υπόψη των προτεραιοτήτων που θέτει το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε στο πλαίσιο της εθνικής αλιευτικής πολιτικής ή των άλλων πολιτικών που συνδέονται ή έχουν επίπτωση στην προώθηση της υπεύθυνης και αειφόρου αλιείας·
- γ) τα κριτήρια και τις διαδικασίες που πρέπει να χρησιμοποιούνται για την αξιολόγηση των αποτελεσμάτων, σε ετήσια βάση·
- δ) αναθεώρηση, ενδεχομένως, του ποσοστού του συνολικού ποσού της χρηματικής αντιπαροχής που προβλέπεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, η οποία εφαρμόζεται κατά τα έτη που έπονται του πρώτου έτους εφαρμογής του παρόντος πρωτοκόλλου.

3. Κάθε προτεινόμενη τροποποίηση του τομεακού πολυετούς προγράμματος ή της χρήσης των ειδικών ποσών για τις πρωτοβουλίες που θα υλοποιηθούν σε ετήσια βάση, πρέπει να εγκρίνεται και από τα δύο μέρη στο πλαίσιο της μεϊκής επιτροπής.

4. Κάθε έτος, το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε αποφασίζει τον τρόπο διάθεσης του τμήματος της χρηματικής αντιπαροχής που αναφέρεται στην παράγραφο 1 για την υλοποίηση του πολυετούς προγράμματος. Όσον αφορά το πρώτο έτος ισχύος του πρωτοκόλλου, ο τρόπος διάθεσης πρέπει να ανακοινωθεί στην Κοινότητα ταυτόχρονα με την έγκριση του πολυετούς τομεακού προγράμματος στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής. Για κάθε επόμενο έτος, ο τρόπος διάθεσης κοινοποιείται από το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε στην Κοινότητα το αργότερο την 1η Μαΐου του προηγούμενου έτους.

5. Σε περίπτωση που δικαιολογείται από την ετήσια αξιολόγηση των αποτελεσμάτων υλοποίησης του πολυετούς τομεακού προγράμματος, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα μπορεί να ζητήσει αναπροσαρμογή της χρηματικής αντιπαροχής που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 του παρόντος πρωτοκόλλου, έτσι ώστε να προσαρμοστεί στα αποτελέσματα αυτά το πραγματικό ποσό των κονδυλίων που διατίθενται για την υλοποίηση του προγράμματος.

Άρθρο 8

Διαφορές — Αναστολή της εφαρμογής του πρωτοκόλλου

1. Κάθε διαφορά μεταξύ των μερών ως προς την ερμηνεία των διατάξεων του παρόντος πρωτοκόλλου και ως προς την εφαρμογή τους, πρέπει να αποτελεί αντικείμενο διαβούλευσης μεταξύ των μερών στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 9 της συμφωνίας, η οποία συγκαλείται, εάν απαιτηθεί, σε έκτακτη συνεδρίαση.

2. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 9, η εφαρμογή του πρωτοκόλλου μπορεί να ανασταλεί με πρωτοβουλία ενός μέρους, όταν η διαφορά που έχει προκύψει μεταξύ των μερών θεωρείται σοβαρή και οι διαβουλεύσεις που έχουν διεξαχθεί στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής σύμφωνα με την παράγραφο 1 δεν έχουν επιτρέψει τον φιλικό διακανονισμό της.

3. Η αναστολή της εφαρμογής του πρωτοκόλλου υπόκειται στην προϋπόθεση έγγραφης κοινοποίησης από το ενδιαφερόμενο μέρος, της πρόθεσής του, τουλάχιστον τρεις μήνες πριν από την ημερομηνία κατά την οποία παράγει αποτελέσματα η εν λόγω αναστολή.

4. Σε περίπτωση αναστολής, τα μέρη συνεχίζουν τις διαβουλεύσεις, με σκοπό την εξεύρεση λύσης με φιλικό διακανονισμό στη μεταξύ τους διαφορά. Όταν επιτευχθεί η εν λόγω λύση, η εφαρμογή του πρωτοκόλλου επαναλαμβάνεται και το ποσό της χρηματικής αντιπαροχής μειώνεται αναλόγως και *pro rata temporis*, σε συνάρτηση με το διάστημα κατά το οποίο είχε ανασταλεί η εφαρμογή του πρωτοκόλλου.

Άρθρο 9

Αναστολή της εφαρμογής του πρωτοκόλλου λόγω παράλειψης πληρωμής

Με την επιφύλαξη του άρθρου 6, στην περίπτωση που η Κοινότητα παραλείψει να πραγματοποιήσει τις πληρωμές που προβλέπονται στο άρθρο 2, η εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου μπορεί να ανασταλεί υπό τους ακόλουθους όρους:

- α) οι αρμόδιες αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε γνωστοποιούν στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή την απουσία πληρωμής. Η Επιτροπή προβαίνει στις κατάλληλες επαληθεύσεις και, εάν χρειάζεται, στην πληρωμή εντός μέγιστης προθεσμίας 60 εργάσιμων ημερών από την ημέρα λήψης της γνωστοποίησης·
- β) σε περίπτωση απουσίας πληρωμής ή κατάλληλης σχετικής αιτιολογίας εντός της προθεσμίας που προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 5 του παρόντος πρωτοκόλλου, οι αρμόδιες αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε έχουν δικαίωμα να αναστείλουν την εφαρμογή του πρωτοκόλλου. Ενημερώνουν αμελλητί σχετικά την Ευρωπαϊκή Επιτροπή·
- γ) η εφαρμογή του πρωτοκόλλου επαναλαμβάνεται μόλις εκτελεσθεί η επίμαχη πληρωμή.

Άρθρο 10

Εφαρμοστέες διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας

Οι δραστηριότητες των κοινοτικών αλιευτικών σκαφών που αλιεύουν στα ύδατα του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε διέπονται από τη νομοθεσία που εφαρμόζεται στο Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, εκτός εάν η συμφωνία, το παρόν πρωτόκολλο με το παράρτημά του και τα προσαρτήματα αυτού ορίζουν διαφορετικά.

Άρθρο 11

Κατάργηση

Το παράρτημα της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, όσον αφορά την αλιεία στα ανοικτά του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, καταργείται και αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος πρωτοκόλλου.

Άρθρο 12

Έναρξη ισχύος

1. Το παρόν πρωτόκολλο και το παράρτημά του αρχίζουν να ισχύουν την ημερομηνία κατά την οποία τα μέρη κοινοποιούν αμοιβαίως την ολοκλήρωση των διαδικασιών που είναι αναγκαίες για το σκοπό αυτό.
2. Εφαρμόζονται από την 1η Ιουνίου 2006.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Όροι άσκησης της αλιείας στην αλιευτική ζώνη του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε από τα σκάφη της Κοινότητας

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

ΔΙΑΤΥΠΩΣΕΙΣ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΠΟΒΟΛΗ ΑΙΤΗΣΗΣ ΚΑΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΚΔΟΣΗ ΑΔΕΙΩΝ

ΤΜΗΜΑ 1

Έκδοση των αδειών

1. Μόνο τα επιλέξιμα σκάφη μπορούν να λάβουν άδεια αλιείας στην αλιευτική ζώνη του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.
2. Για να είναι επιλέξιμο ένα σκάφος, δεν πρέπει να έχει απαγορευθεί στον εφοπλιστή, στον πλοίαρχο και στο ίδιο το σκάφος η αλιευτική δραστηριότητα στο Σάο Τομέ και Πρίνσιπε. Πρέπει να είναι εντάξει έναντι των αρχών του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, κατά την έννοια ότι πρέπει να έχει εκπληρώσει όλες τις παλαιότερες υποχρεώσεις του που προέκυψαν από τις αλιευτικές του δραστηριότητες στο Σάο Τομέ και Πρίνσιπε στο πλαίσιο των αλιευτικών συμφωνιών που έχουν συναφθεί με την Κοινότητα.
3. Οι αρμόδιες αρχές της Κοινότητας υποβάλλουν (με ηλεκτρονικά μέσα) στο αρμόδιο για την αλιεία υπουργείο του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε αίτηση για κάθε σκάφος που επιθυμεί να ασκήσει αλιευτικές δραστηριότητες δυνάμει της συμφωνίας, τουλάχιστον 15 εργάσιμες ημέρες πριν από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της αιτούμενης άδειας.
4. Οι αιτήσεις υποβάλλονται στο αρμόδιο για την αλιεία υπουργείο σύμφωνα με τα έντυπα, υπόδειγμα των οποίων παρατίθεται στο προσάρτημα 1. Οι αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε λαμβάνουν κάθε αναγκαίο μέτρο ώστε να τηρείται η εμπιστευτικότητα των δεδομένων που λαμβάνουν στα πλαίσια των αιτήσεων χορήγησης αδειας. Τα δεδομένα αυτά χρησιμοποιούνται αποκλειστικά και μόνο για τους σκοπούς της εφαρμογής της αλιευτικής συμφωνίας.
5. Κάθε αίτηση για την έκδοση άδειας συνοδεύεται από τα ακόλουθα έγγραφα:
 - την απόδειξη πληρωμής της κατ' αποκοπή προκαταβολής για την περίοδο ισχύος της,
 - (οποιοδήποτε άλλο έγγραφο ή βεβαίωση που απαιτείται δυνάμει των ειδικών διατάξεων που ισχύουν ανάλογα με τον τύπο του σκάφους δυνάμει του παρόντος πρωτοκόλλου).
6. Η πληρωμή των τελών πραγματοποιείται στο λογαριασμό που υποδεικνύουν οι αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε βάσει του άρθρου 2 παράγραφος 7 του πρωτοκόλλου.
7. Τα τέλη συμπεριλαμβάνουν όλους τους εθνικούς και τοπικούς φόρους, εκτός από τα λιμενικά τέλη και τα έξοδα παροχής υπηρεσιών.
8. Το αρμόδιο για την αλιεία υπουργείο του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε χορηγεί τις άδειες για όλα τα σκάφη στους εφοπλιστές ή τους αντιπροσώπους τους, μέσω της Αντιπροσωπείας της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στην Γκαμπόν, εντός 15 εργάσιμων ημερών από την παραλαβή όλων των δικαιολογητικών που αναφέρονται στο σημείο 5 ανωτέρω.
9. Η άδεια εκδίδεται στο όνομα συγκεκριμένου σκάφους και δεν μεταβιβάζεται.
10. Εντούτοις, με αίτηση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και σε περίπτωση αποδεδειγμένης ανωτέρας βίας, η άδεια ενός σκάφους αντικαθίσταται από νέα άδεια που εκδίδεται επ' ονόματι άλλου σκάφους της ίδιας κατηγορίας με εκείνη του σκάφους που αντικαθίσταται, βάσει των προβλεπόμενων στο άρθρο 1 του πρωτοκόλλου, χωρίς να οφείλονται νέα τέλη. Σε αυτή την περίπτωση, κατά τον υπολογισμό του όγκου των αλιευμάτων για τον καθορισμό της ενδεχόμενης επιπλέον πληρωμής, λαμβάνεται υπόψη το άθροισμα των αλιευμάτων των δύο σκαφών.
11. Ο εφοπλιστής του σκάφους που αντικαθίσταται, ή ο αντιπρόσωπός του, παραδίδει την ακυρωθείσα άδεια στο αρμόδιο για την αλιεία υπουργείο του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε μέσω της Αντιπροσωπείας της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.
12. Η νέα άδεια αρχίζει να ισχύει από την ημερομηνία παράδοσης της ακυρωθείσας άδειας στο αρμόδιο για την αλιεία υπουργείο του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε. Η Αντιπροσωπεία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στην Γκαμπόν ενημερώνεται σχετικά με τη μεταβίβαση της άδειας.

13. Η άδεια πρέπει να φυλάσσεται μονίμως επί του σκάφους. Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα τηρεί επικαιροποιημένο σχέδιο καταλόγου των σκαφών για τα οποία έχει υποβληθεί αίτηση για έκδοση άδειας αλιείας σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου. Αυτό το σχέδιο καταλόγου κοινοποιείται στις αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, αμέσως μετά την κατάρτισή του και, στη συνέχεια, κάθε φορά που επικαιροποιείται. Αμέσως μετά την παραλαβή αυτού του σχεδίου καταλόγου καθώς και της κοινοποίησης πληρωμής της προκαταβολής που διαβιβάζει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή στις αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, το σκάφος εγγράφεται από την αρμόδια αρχή του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε σε κατάλογο σκαφών τα οποία επιτρέπεται να αλιεύουν και, στη συνέχεια, ο κατάλογος αυτός κοινοποιείται στις αρχές που είναι επιφορτισμένες με τον έλεγχο της αλιείας. Στην περίπτωση αυτή, μπορεί να παραληφθεί από τον εφοπλιστή και να φυλάσσεται επί του σκάφους επικυρωμένο αντίγραφο του εν λόγω καταλόγου, αντί της άδειας αλιείας, έως ότου εκδοθεί η άδεια.

ΤΜΗΜΑ 2

Όροι έκδοσης της άδειας — Τέλη και προκαταβολές

1. Οι άδειες ισχύουν για περίοδο ενός έτους. Είναι ανανεώσιμες.
2. Τα τέλη ορίζονται σε 35 ευρώ ανά τόνο αλιευμάτων στη ζώνη αλιείας του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε για τα θυνναλιευτικά γρι-γρι και τα παραγαδιάρικα επιφανείας.
3. Οι άδειες εκδίδονται μετά από καταβολή στις αρμόδιες εθνικές αρχές των ακόλουθων κατ' αποκοπή ποσών:
 - 5 250 ευρώ ανά θυνναλιευτικό γρι-γρι, που αντιστοιχεί στα τέλη που οφείλονται για 150 τόνους αλιευμάτων κατ' έτος,
 - 1 925 ευρώ ανά παραγαδιάρικο επιφανείας, που αντιστοιχεί στα τέλη που οφείλονται για 55 τόνους αλιευμάτων κατ' έτος.
4. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή, το αργότερο μέχρι τις 15 Ιουνίου κάθε έτους, το βάρος των αλιευμάτων για το παρελθόν έτος, όπως αυτό επιβεβαιώθηκε από τα επιστημονικά ινστιτούτα που αναφέρονται στο κατωτέρω σημείο 5.
5. Η τελική εκκαθάριση των τελών που οφείλονται για το έτος n αποφασίζεται από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή το αργότερο στις 31 Ιουλίου του έτους $n + 1$, με βάση τις δηλώσεις αλιευμάτων που έχουν συνταχθεί από κάθε εφοπλιστή και επιβεβαιωθεί από τα επιστημονικά ιδρύματα τα αρμόδια για την επαλήθευση των στοιχείων των αλιευμάτων στα κράτη μέλη, όπως είναι το IRD (Institut de Recherche pour le Développement — Γαλλία), το IEO (Instituto Español de Oceanografía — Ισπανία) και το IPIMAR (Instituto Português de Investigação Marítima), μέσω της Αντιπροσωπείας της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.
6. Η εν λόγω εκκαθάριση κοινοποιείται ταυτόχρονα στο αρμόδιο για την αλιεία υπουργείο του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε και στους εφοπλιστές.
7. Κάθε τυχόν επιπρόσθετη πληρωμή (για τις ποσότητες που έχουν αλιευθεί κατ' υπέρβαση των 150 τόνων, στην περίπτωση των θυνναλιευτικών γρι-γρι, και των 55 τόνων, στην περίπτωση των παραγαδιάρικων επιφανείας) καταβάλλεται από τους εφοπλιστές στις αρμόδιες εθνικές αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε το αργότερο στις 31 Αυγούστου του έτους $n + 1$, στον λογαριασμό που αναφέρεται στην παράγραφο 6 του τμήματος 1 του παρόντος κεφαλαίου, και ανέρχεται σε 35 ευρώ ανά τόνο.
8. Εντούτοις, εάν το ποσό του τελικού λογαριασμού είναι κατώτερο από το ποσό της προκαταβολής που αναφέρεται στο σημείο 3 του παρόντος τμήματος, το αντίστοιχο υπόλοιπο ποσό δεν επιστρέφεται στον εφοπλιστή.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

ΑΛΙΕΥΤΙΚΕΣ ΖΩΝΕΣ

1. Τα σκάφη της Κοινότητας μπορούν να ασκούν τις αλιευτικές τους δραστηριότητες στα ύδατα πέραν των 12 ναυτικών μιλίων από τις γραμμές βάσης όσον αφορά τα θυνναλιευτικά γρι-γρι και τα παραγαδιάρικα επιφανείας.
2. Απαγορεύεται αδιακρίτως κάθε αλιευτική δραστηριότητα στη ζώνη που προορίζεται για κοινή εκμετάλλευση μεταξύ Σάο Τομέ και Πρίνσιπε και Νιγηρίας, η οποία οριοθετείται από τις συντεταγμένες που περιλαμβάνονται στο προσάρτημα 3.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

ΚΑΘΕΣΤΩΣ ΔΗΛΩΣΗΣ ΤΩΝ ΑΛΙΕΥΜΑΤΩΝ

1. Για τους σκοπούς του παρόντος παραρτήματος, η διάρκεια της αλιευτικής εξόρμησης ενός κοινοτικού σκάφους στην αλιευτική ζώνη του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε ορίζεται ως εξής:
 - είτε ως η περίοδος που μεσολαβεί μεταξύ μιας εισόδου και μιας εξόδου από την αλιευτική ζώνη του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε,
 - είτε ως η περίοδος που μεσολαβεί μεταξύ μιας εισόδου στην αλιευτική ζώνη του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε και μιας μεταφόρτωσης ή/και εκφόρτωσης στο Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.

2. Όλα τα σκάφη που διαθέτουν άδεια αλιείας στα ύδατα του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε στο πλαίσιο της συμφωνίας, πρέπει να κοινοποιούν τον όγκο των αλιευμάτων τους στο αρμόδιο για την αλιεία υπουργείο του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε έτσι ώστε η εν λόγω αρχή να είναι σε θέση να ελέγξει τις αλιευθείσες ποσότητες που επιβεβαιώνονται από τα αρμόδια επιστημονικά ιδρύματα σύμφωνα με τη διαδικασία του κεφαλαίου I τμήμα 2 σημείο 4 του παρόντος παραρτήματος. Οι λεπτομέρειες κοινοποίησης του όγκου των αλιευμάτων έχουν ως εξής:
 - 2.1. Κατά τη διάρκεια μιας ετήσιας περιόδου ισχύος της άδειας κατά την έννοια του τμήματος 2 του Κεφαλαίου I του παρόντος παραρτήματος, οι δηλώσεις περιλαμβάνουν τους όγκους των αλιευμάτων που αλιεύσε το σκάφος κατά τη διάρκεια κάθε αλιευτικής εξόρμησης. Τα πρωτότυπα των δηλώσεων σε χαρτί κοινοποιούνται στο αρμόδιο για την αλιεία υπουργείο του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε εντός 45 ημερών μετά το τέλος της τελευταίας αλιευτικής εξόρμησης που πραγματοποιήθηκε κατά την εν λόγω περίοδο.
 - 2.2. Τα σκάφη δηλώνουν τα αλιεύματά τους με το έντυπο που αντιστοιχεί στο ημερολόγιο πλοίου, υπόδειγμα του οποίου εμφανίζεται στο προσάρτημα 2. Για τις περιόδους κατά τις οποίες το σκάφος δεν βρισκόταν στα ύδατα της αλιευτικής ζώνης του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, στο ημερολόγιο πλοίου συμπληρώνεται υποχρεωτικά η ένδειξη «εκτός αλιευτικής ζώνης του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε».
 - 2.3. Τα έντυπα πρέπει να συμπληρώνονται ευανάγνωστα και να υπογράφονται από τον πλοίαρχο του σκάφους ή τον νόμιμο εκπρόσωπό του.
3. Κατόπιν αιτήσεως εκάτερου των μερών, δύναται να συγκληθεί συνεδρίαση της μεικτής επιτροπής με σκοπό τη σύγκριση των δεδομένων που αφορούν τις αλιευτικές δραστηριότητες.
4. Σε περίπτωση μη τήρησης των διατάξεων του παρόντος κεφαλαίου, η κυβέρνηση του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε επιφυλάσσεται του δικαιώματος να αναστείλει την άδεια του εμπλεκόμενου σκάφους μέχρις ότου υπάρξει σχετική συμμόρφωση και να επιβάλει στον εφοπλιστή του σκάφους την ποινή που προβλέπεται από την ισχύουσα νομοθεσία του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και το κράτος μέλος σημαίας ενημερώνονται σχετικά.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΜΕΤΑΦΟΡΤΩΣΗ

Τα δύο μέρη συνεργάζονται προκειμένου να βελτιώσουν τις δυνατότητες μεταφόρτωσης στα αγκυροβόλια και τους λιμένες του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.

1. Μεταφορτώσεις:

Τα κοινοτικά θυνναλιευτικά που μεταφορτώνουν εθελουσίως σε αγκυροβόλιο ή λιμένα του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, δικαιούνται μείωσης του τέλους που αναφέρεται στο τμήμα 2 παράγραφος 2 του κεφαλαίου I του παραρτήματος, κατά 5 ευρώ ανά τόνο αλιευμάτων στην αλιευτική ζώνη του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.

Ο μηχανισμός αυτός θα εφαρμόζεται για κάθε κοινοτικό σκάφος, μέχρις ανώτατου ύψους 50 % της τελικής δήλωσης των αλιευμάτων (όπως ορίζεται στο κεφάλαιο III του παραρτήματος), από το πρώτο έτος εφαρμογής του παρόντος πρωτοκόλλου.

2. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του ελέγχου των ποσοτήτων που μεταφορτώνονται ορίζονται κατά την πρώτη συνεδρίαση της μεικτής επιτροπής.

3. Αξιολόγηση:

Το ύψος των οικονομικών κινήτρων καθώς και το ανώτατο ποσοστό της τελικής δήλωσης των αλιευμάτων θα αναπροσαρμόζονται στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής, σε συνάρτηση με τις κοινωνικοοικονομικές επιπτώσεις από τις μεταφορτώσεις που πραγματοποιούνται στη διάρκεια του αντίστοιχου έτους.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

ΝΑΥΤΟΛΟΓΗΣΗ

1. Οι εφοπλιστές θυνναλιευτικών και αλιευτικών με παραγάδια επιφανείας υποχρεούνται να προσλαμβάνουν υπηκόους των χωρών ΑΚΕ, υπό τους ακόλουθους όρους και περιορισμούς:

- για το στόλο των θυνναλιευτικών γρι-γρι, το 20 % τουλάχιστον των ναυτικών που ναυτολογούνται κατά την περίοδο αλιείας τόνου στην αλιευτική ζώνη της τρίτης χώρας πρέπει να προέρχεται από χώρες ΑΚΕ,
- για το στόλο των παραγαδιάρικων επιφανείας, το 20 % τουλάχιστον των ναυτικών που ναυτολογούνται κατά την περίοδο αλιείας στην αλιευτική ζώνη της τρίτης χώρας πρέπει να προέρχεται από χώρες ΑΚΕ.

2. Οι εφοπλιστές μεριμνούν να ναυτολογούν συμπληρωματικό αριθμό ναυτικών προερχόμενων από το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.
3. Η διακήρυξη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας (ΔΟΕ) σχετικά με τις θεμελιώδεις αρχές και δικαιώματα στην εργασία εφαρμόζεται αυτοδικαίως στους ναυτικούς που ναυτολογούνται στα κοινοτικά αλιευτικά σκάφη. Ισχύει ειδικότερα η ελευθερία του συνεταιρίζεσθαι και η ουσιαστική αναγνώριση του δικαιώματος συλλογικών διαπραγματεύσεων των εργαζομένων, καθώς και η κατάργηση των διακρίσεων σε θέματα απασχόλησης και άσκησης του επαγγέλματος.
4. Οι συμβάσεις απασχόλησης των ναυτικών χωρών ΑΚΕ, αντίγραφο των οποίων παραδίδεται στους υπογράφοντες, συνάπτονται μεταξύ των αντιπροσώπων των εφοπλιστών και των ναυτικών ή/και των συνδικάτων ή αντιπροσώπων αυτών. Οι συμβάσεις αυτές εγγυώνται στους ναυτικούς τις παροχές του καθεστώτος κοινωνικής ασφάλισης στο οποίο υπάγονται, συμπεριλαμβανομένης της ασφάλισης θανάτου, ασθένειας και ατυχήματος.
5. Ο μισθός των ναυτικών από χώρες ΑΚΕ βαρύνει τους εφοπλιστές. Πρέπει να καθορίζεται με κοινή συμφωνία μεταξύ των εφοπλιστών ή των αντιπροσώπων τους και των ναυτικών ή/και των συνδικάτων ή αντιπροσώπων τους. Εντούτοις, οι αποδοχές των ναυτικών από χώρες ΑΚΕ δεν επιτρέπεται να είναι κατώτερες εκείνων που ισχύουν για τους ναυτικούς των αντίστοιχων χωρών τους και σε καμία περίπτωση κατώτερες εκείνων που προβλέπουν οι κανόνες της ΔΟΕ.
6. Κάθε ναυτικός που ναυτολογείται από τα κοινοτικά σκάφη, πρέπει να παρουσιάζεται στον πλοίαρχο του καθοριζόμενου σκάφους την παραμονή της ημέρας που προβλέπεται για την επιβίβαση του. Εάν ο ναυτικός δεν παρουσιαστεί την προβλεπόμενη ημέρα και ώρα προκειμένου να επιβιβαστεί, ο εφοπλιστής απαλλάσσεται αυτόματα από την υποχρέωσή του να ναυτολογήσει τον εν λόγω ναυτικό.
7. Εντούτοις, σε περίπτωση μη ναυτολόγησης ναυτικών από χώρες ΑΚΕ για λόγους άλλους πλην του προβλεπόμενου στο προηγούμενο σημείο, οι εφοπλιστές των σχετικών κοινοτικών σκαφών υποχρεούνται να καταβάλουν, για κάθε ημέρα αλιευτικής εξόρμησης στα ύδατα του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, κατ' αποκοπή ποσό που ορίζεται σε 20 δολάρια ΗΠΑ ημερησίως. Η πληρωμή του ποσού αυτού πρέπει να πραγματοποιηθεί το αργότερο εντός των προθεσμιών που καθορίζονται στο κεφάλαιο I τμήμα 2 σημείο 7 του παρόντος παραρτήματος.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

ΤΕΧΝΙΚΑ ΜΕΤΡΑ

1. Τα σκάφη εφαρμόζουν τα μέτρα και τις συστάσεις που θεσπίζει η Διεθνής Επιτροπή για τη Διατήρηση των Θυννοειδών του Ατλαντικού (ICCAT) για την περιοχή όσον αφορά τα αλιευτικά εργαλεία, τις τεχνικές τους προδιαγραφές και κάθε άλλο τεχνικό μέτρο που εφαρμόζεται στις αλιευτικές τους δραστηριότητες.
2. Τα θυνναλιευτικά γρι-γρι υποχρεούνται να θέτουν τα ενδεχόμενα παρεμπόδιοντα αλιεύματά τους στη διάθεση της Διεύθυνσης Αλιείας του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, η οποία αναλαμβάνει την παραλαβή και την εκφόρτωσή τους.
3. Τα δύο μέρη εγκρίνουν με κοινή συμφωνία έναν μηχανισμό που να διασφαλίζει την έμπρακτη εφαρμογή των διατάξεων του προηγούμενου σημείου ή μια εναλλακτική λύση κατά την πρώτη συνεδρίαση της μεικτής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 9 της συμφωνίας. Στο πλαίσιο αυτό, η μεικτή επιτροπή αναλύει κάθε δυνατή εναλλακτική λύση, συμπεριλαμβανομένης της υποχρέωσης των σχετικών θυνναλιευτικών γρι-γρι να καταβάλουν ετήσια εισφορά αντιστοίχουσα σε μέρος της αξίας των παρεμπιπτόντων αλιευμάτων σε ταμείο που διατηρεί η Διεύθυνση Αλιείας του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε για τη στήριξη της αλιείας μικρής κλίμακας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII

ΠΑΡΑΤΗΡΗΤΕΣ

1. Στα σκάφη που διαθέτουν άδεια αλιείας στα ύδατα του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε δυνάμει της συμφωνίας, επιβιβάζονται παρατηρητές που ορίζονται από την οικεία περιφερειακή οργάνωση αλιείας (ΠΟΑ), υπό τους εξής όρους:
 - 1.1. Κατόπιν αιτήσεως της αρμόδιας αρχής, τα κοινοτικά σκάφη επιτρέπουν την επιβίβαση στο σκάφος παρατηρητή που έχει ορισθεί από την αρμόδια αρχή και έχει ως αποστολή τον έλεγχο των αλιευμάτων που αλιεύονται στα ύδατα του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.
 - 1.2. Η αρμόδια αρχή καταρτίζει τον κατάλογο των σκαφών που ορίζονται για την επιβίβαση παρατηρητή, καθώς και τον κατάλογο των παρατηρητών που ορίζονται προς επιβίβαση. Οι κατάλογοι αυτοί τηρούνται ενημερωμένοι. Κοινοποιούνται στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή μόλις καταρτιστούν και, στη συνέχεια, ανά τρίμηνο όσον αφορά την ενδεχόμενη ενημέρωσή τους.
 - 1.3. Η αρμόδια αρχή κοινοποιεί στους ενδιαφερόμενους εφοπλιστές ή στους αντιπροσώπους τους το όνομα του παρατηρητή που έχει οριστεί να επιβιβαστεί στο σκάφος τη στιγμή έκδοσης της άδειας, ή το αργότερο 15 ημέρες πριν από την προβλεπόμενη ημερομηνία επιβίβασης του παρατηρητή.

2. Η παρουσία του παρατηρητή επί του σκάφους διαρκεί όσο ο χρόνος μιας αλιευτικής εξόρμησης. Ωστόσο, κατόπιν ρητού αιτήματος των αρμόδιων αρχών του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, η εν λόγω επιβίβαση μπορεί να κλιμακωθεί σε περισσότερες της μιας εξορμήσεις σε συνάρτηση με τη μέση διάρκεια των προβλεπόμενων εξορμήσεων για ένα συγκεκριμένο σκάφος. Το αίτημα αυτό διατυπώνεται από την αρμόδια αρχή κατά την ανακοίνωση του ονόματος του παρατηρητή που έχει οριστεί να επιβιβαστεί στο εν λόγω σκάφος.
3. Οι όροι επιβίβασης του παρατηρητή ορίζονται κοινή συναινέσει από τον εφοπλιστή ή τον αντιπρόσωπό του και την αρμόδια αρχή.
4. Η επιβίβαση του παρατηρητή γίνεται στον λιμένα που επιλέγεται από τον εφοπλιστή και πραγματοποιείται κατά την έναρξη της πρώτης αλιευτικής εξόρμησης στα ύδατα αλιείας του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε μετά την κοινοποίηση του καταλόγου των ορισθέντων σκαφών.
5. Οι ενδιαφερόμενοι εφοπλιστές κοινοποιούν εντός προθεσμίας δύο εβδομάδων και με προειδοποίηση δέκα ημερών, τις ημερομηνίες και τους λιμένες της υποπεριοχής που προβλέπονται για την επιβίβαση των παρατηρητών.
6. Σε περίπτωση που ο παρατηρητής επιβιβάζεται σε λιμένα εκτός της υποπεριοχής, τα έξοδα ταξιδιού του βαρύνουν τον εφοπλιστή. Εάν ένα σκάφος, στο οποίο επιβαίνει περιφερειακός παρατηρητής, εγκαταλείψει την αλιευτική ζώνη της περιοχής, λαμβάνονται όλα τα μέτρα για τον επαναπαρισμό του το συντομότερο δυνατό με έξοδα του εφοπλιστή.
7. Εάν ο παρατηρητής απουσιάζει από τον συμφωνημένο τόπο και κατά τη συμφωνημένη ώρα και δεν εμφανιστεί κατά τις δώδεκα επόμενες ώρες, ο εφοπλιστής απαλλάσσεται αυτομάτως από την υποχρέωσή του να επιβιβάσει τον εν λόγω παρατηρητή.
8. Ο παρατηρητής απολαύει μεταχείρισης αξιωματικού επί του σκάφους. Όταν το σκάφος ασκεί δραστηριότητες στα ύδατα του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, ο παρατηρητής εκτελεί τα ακόλουθα καθήκοντα:
 - 8.1. παρατηρεί τις αλιευτικές δραστηριότητες των σκαφών·
 - 8.2. επαληθεύει το στίγμα των σκαφών που αλιεύουν·
 - 8.3. προβαίνει σε βιολογικές δειγματοληψίες στο πλαίσιο επιστημονικών προγραμμάτων·
 - 8.4. καταγράφει τα χρησιμοποιούμενα αλιευτικά εργαλεία·
 - 8.5. επαληθεύει τα στοιχεία αλιευμάτων που αλιεύονται στην αλιευτική ζώνη του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, τα οποία έχουν καταχωρισθεί στο ημερολόγιο πλοίου·
 - 8.6. επαληθεύει τα ποσοστά των παρεμπιπτόντων αλιευμάτων και υπολογίζει κατ' εκτίμηση τον όγκο των απορρίψεων εμπορεύσιμων ειδών ιχθύων·
 - 8.7. κοινοποιεί στην αρμόδια αρχή, με κάθε κατάλληλο μέσο, τα δεδομένα όσον αφορά την αλιεία, συμπεριλαμβανομένου του όγκου των κύριων και των παρεμπιπτόντων αλιευμάτων επί του σκάφους.
9. Ο πλοίαρχος λαμβάνει όλα τα μέτρα που εμπίπτουν στην αρμοδιότητά του, προκειμένου να εξασφαλίσει τη σωματική και ηθική ασφάλεια του παρατηρητή κατά την άσκηση των καθηκόντων του.
10. Στον παρατηρητή παρέχονται όλες οι διευκολύνσεις που είναι απαραίτητες για την άσκηση των καθηκόντων του. Ο πλοίαρχος του παρέχει πρόσβαση στα μέσα επικοινωνίας που είναι αναγκαία για την άσκηση των καθηκόντων του, στα έγγραφα που συνδέονται άμεσα με τις αλιευτικές δραστηριότητες του σκάφους, συμπεριλαμβανομένου του ημερολογίου του πλοίου και του βιβλίου ναυσιπλοΐας, καθώς και στους αναγκαίους χώρους του σκάφους, προκειμένου να διευκολύνει την εκπλήρωση των καθηκόντων του.
11. Κατά τη διάρκεια της παραμονής του επί του σκάφους, ο παρατηρητής:
 - 11.1. λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα ώστε οι συνθήκες επιβίβασής του καθώς και η παρουσία του επί του σκάφους να μη διακόπτουν ούτε να παρεμποδίζουν τις αλιευτικές δραστηριότητες·
 - 11.2. σέβεται τα αγαθά και τον εξοπλισμό του σκάφους καθώς και τον εμπιστευτικό χαρακτήρα όλων των εγγράφων που ανήκουν στο εν λόγω σκάφος.
12. Στο τέλος της περιόδου παρατήρησης και πριν εγκαταλείψει το σκάφος, ο παρατηρητής συντάσσει έκθεση δραστηριοτήτων, η οποία διαβιβάζεται στις αρμόδιες αρχές με κοινοποίηση στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Υπογράφει την έκθεση παρουσία του πλοιάρχου, ο οποίος μπορεί να προσθέσει ή να ζητήσει να προστεθούν όλες οι παρατηρήσεις τις οποίες θεωρεί χρήσιμες, ακολουθούμενες από την υπογραφή του. Αντίγραφο της έκθεσης επιδίδεται στον πλοίαρχο του σκάφους κατά την αποβίβαση του παρατηρητή.
13. Ο εφοπλιστής εξασφαλίζει με έξοδά του την ενδίαίτηση και τη σίτιση των παρατηρητών υπό τις συνθήκες που δικαιούνται οι αξιωματικοί, λαμβανομένων υπόψη των δυνατοτήτων του σκάφους.
14. Ο μισθός και οι εισφορές κοινωνικής ασφάλισης του παρατηρητή βαρύνουν την αρμόδια αρχή.

15. Τα δύο μέρη διεξάγουν, το ταχύτερο δυνατό, διαβουλεύσεις με τις ενδιαφερόμενες τρίτες χώρες για τον καθορισμό συστήματος περιφερειακών παρατηρητών και την επιλογή της αρμόδιας περιφερειακής οργάνωσης αλιείας. Εν αναμονή της εφαρμογής συστήματος περιφερειακών παρατηρητών, στα σκάφη που έχουν άδεια να αλιεύουν στην αλιευτική ζώνη του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε δυνάμει της συμφωνίας, θα επιβιβάζονται, αντί των περιφερειακών παρατηρητών, παρατηρητές που ορίζονται από τις αρμόδιες αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε σύμφωνα με τους κανόνες που προβλέπονται ανωτέρω.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VIII

ΕΛΕΓΧΟΣ

1. Σύμφωνα με το σημείο 13 του τμήματος 1 του κεφαλαίου I του παρόντος παραρτήματος, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα τηρεί επικαιροποιημένο σχέδιο καταλόγου των σκαφών για τα οποία έχει εκδοθεί άδεια αλιείας σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου. Ο κατάλογος αυτός κοινοποιείται στις αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε που είναι αρμόδιες για τον έλεγχο της αλιείας, αμέσως μετά την κατάρτιση του και, στη συνέχεια, κάθε φορά που ενημερώνεται.
2. Αμέσως μετά την παραλαβή αυτού του σχεδίου καταλόγου καθώς και της κοινοποίησης πληρωμής της προκαταβολής (κατά τα προβλεπόμενα στο κεφάλαιο I τμήμα 2 σημείο 3 του παρόντος παραρτήματος) που διαβιβάζει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή στις αρχές της παράκτιας χώρας, το σκάφος εγγράφεται από την αρμόδια αρχή του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε σε κατάλογο σκαφών τα οποία επιτρέπεται να αλιεύουν και, στη συνέχεια, ο κατάλογος αυτός κοινοποιείται στις αρχές που είναι επιφορτισμένες με τον έλεγχο της αλιείας. Στην περίπτωση αυτή, μπορεί να παραληφθεί από τον εφοπλιστή και να φυλάσσεται επί του σκάφους επικυρωμένο αντίγραφο του εν λόγω καταλόγου, αντί της αδειας αλιείας, έως ότου εκδοθεί η άδεια.
3. **Είσοδος και έξοδος από τη ζώνη αλιείας**
 - 3.1. Τα κοινοτικά σκάφη γνωστοποιούν, τουλάχιστον τρεις ώρες εκ των προτέρων, στις αρμόδιες αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε που είναι επιφορτισμένες με τον έλεγχο της αλιείας, την πρόθεση τους να εισέλθουν ή να εξέλθουν από την αλιευτική ζώνη του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε καθώς και τις συνολικές ποσότητες και τα είδη επί του σκάφους.
 - 3.2. Κατά τη γνωστοποίηση της εξόδου του, κάθε σκάφος διαβιβάζει επίσης το στίγμα του. Οι γνωστοποιήσεις αυτές πραγματοποιούνται κατά προτεραιότητα μέσω τηλεομοιοτυπίας (+ 239 222 828) ή ηλεκτρονικού ταχυδρομείου (dpescas1@cstome.net) ή, για τα σκάφη που δεν φέρουν σχετικό εξοπλισμό, μέσω ασυρμάτου (συχνότητα κλήσεως: 12.00 Hz, μεταξύ 08.00 και 12.00, και 8 634 Hz, μεταξύ 14.00 και 17.00).
 - 3.3. Σκάφος που συλλαμβάνεται να αλιεύει χωρίς να έχει ενημερώσει την αρμόδια αρχή του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, θεωρείται σκάφος χωρίς άδεια.
 - 3.4. Οι αριθμοί τηλεομοιοτυπίας, τηλεφώνου, καθώς και η διευθύνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου γνωστοποιούνται επίσης κατά τη στιγμή έκδοσης της άδειας αλιείας.
4. **Διαδικασίες ελέγχου**
 - 4.1. Οι πλοίαρχοι των κοινοτικών σκαφών που ασκούν αλιευτικές δραστηριότητες στην αλιευτική ζώνη του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε επιτρέπουν και διευκολύνουν την επιβίβαση στο σκάφος και την εκπλήρωση των καθηκόντων κάθε υπαλλήλου του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε που είναι επιφορτισμένος με την επιθεώρηση και τον έλεγχο των αλιευτικών δραστηριοτήτων.
 - 4.2. Η διάρκεια παρουσίας επί του σκάφους των εν λόγω υπαλλήλων δεν υπερβαίνει το χρόνο που απαιτείται για την εκπλήρωση των καθηκόντων τους.
 - 4.3. Μετά το πέρας κάθε επιθεώρησης και ελέγχου, χορηγείται βεβαίωση στον πλοίαρχο του σκάφους.
5. **Έλεγχος μέσω δορυφόρου**
 - 5.1. Όλα τα κοινοτικά σκάφη που αλιεύουν δυνάμει της εν λόγω συμφωνίας, αποτελούν αντικείμενο παρακολούθησης μέσω δορυφόρου σύμφωνα με τις διατάξεις του προσαρτήματος 4. Οι διατάξεις αυτές αρχίζουν να ισχύουν τη δέκατη ημέρα από τη γνωστοποίηση εκ μέρους της κυβέρνησης του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε προς την Αντιπροσωπεία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στην Γκαμπόν της έναρξης λειτουργίας του Κέντρου Παρακολούθησης Αλιείας (ΚΠΑ) του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.
6. **Κράτηση**
 - 6.1. Οι αρμόδιες αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε ενημερώνουν το κράτος σημαίας και την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, εντός 24 ωρών κατ' ανώτατο όριο, για οποιαδήποτε κράτηση κοινοτικού σκάφους και για οποιαδήποτε επιβολή κυρώσεων σε κοινοτικό σκάφος, στην αλιευτική ζώνη του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.
 - 6.2. Το κράτος σημαίας και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή λαμβάνουν ταυτόχρονα συνοπτική έκθεση για τις περιστάσεις και τους λόγους που οδήγησαν στην εν λόγω κράτηση.

7. Πρακτικό κράτησης

- 7.1. Ο πλοίαρχος του σκάφους οφείλει, μετά τη διαπίστωση παράβασης που καταχωρίζεται στο πρακτικό το οποίο συντάσσεται από την αρμόδια αρχή του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, να υπογράψει το έγγραφο αυτό.
- 7.2. Η υπογραφή αυτή δεν θίγει τα δικαιώματα και τα ένδικα μέσα που ο πλοίαρχος μπορεί να επικαλεστεί κατά της εικαζόμενης παράβασης που του προσάπτεται. Εάν αρνηθεί να υπογράψει το έγγραφο, πρέπει να προσδιορίσει τους λόγους εγγράφως και ο επιθεωρητής αναγράφει την ένδειξη «άρνηση υπογραφής».
- 7.3. Ο πλοίαρχος οφείλει να οδηγήσει το σκάφος του στον λιμένα που υποδεικνύουν οι αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε. Σε περίπτωση παράβασης ήσσονος σημασίας, η αρμόδια αρχή του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε μπορεί να επιτρέψει στο υπό κράτηση σκάφος να συνεχίσει τις αλιευτικές του δραστηριότητες.

8. Συνάντηση συνδιαλλαγής σε περίπτωση κράτησης

- 8.1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και οι αρμόδιες αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, με τη συμμετοχή ενδεχομένως ενός εκπροσώπου του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους, πραγματοποιούν, πριν εξετασθεί το ενδεχόμενο λήψης μέτρων κατά του πλοίαρχου ή του πληρώματος του σκάφους ή οποιουδήποτε μέτρου κατά του φορτίου και του εξοπλισμού του σκάφους, πλιν αυτών που αποσκοπούν στη διατήρηση των αποδείξεων για την εικαζόμενη παράβαση, συνάντηση συνδιαλλαγής εντός προθεσμίας μιας εργάσιμης ημέρας από τη λήψη των προαναφερόμενων πληροφοριών.
- 8.2. Κατά τη συνάντηση αυτή, τα μέρη ανταλλάσσουν κάθε έγγραφο ή κάθε χρήσιμη πληροφορία που ενδέχεται να βοηθήσει στην αποσαφήνιση των περιστάσεων υπό τις οποίες συνέβησαν τα γεγονότα. Ο εφοπλιστής, ή ο αντιπρόσωπός του, ενημερώνεται για το αποτέλεσμα αυτών των διαβουλεύσεων καθώς και για όλα τα μέτρα που συνεπάγεται η εν λόγω κράτηση.

9. Διακανονισμός της κράτησης

- 9.1. Πριν από κάθε δικαστική διαδικασία, επιζητείται ο διακανονισμός της εικαζόμενης παράβασης με συμβιβασμό. Η διαδικασία αυτή ολοκληρώνεται το αργότερο τρεις εργάσιμες ημέρες μετά την κράτηση.
- 9.2. Σε περίπτωση συμβιβασμού, το ποσό του προστίμου που επιβάλλεται, ορίζεται σύμφωνα με τη νομοθεσία του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.
- 9.3. Στην περίπτωση που η υπόθεση δεν κατέστη δυνατόν να διακανονιστεί με συμβιβασμό και ασκείται δίωξη ενώπιον αρμόδιου δικαστικού οργάνου, ο εφοπλιστής καταθέτει, σε τράπεζα που υποδεικνύεται από τις αρμόδιες αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, τραπεζική εγγύηση, το ύψος της οποίας ορίζεται λαμβάνοντας υπόψη τα έξοδα που προκαλούνται από την κράτηση καθώς και το ύψος των προστίμων και των επανορθώσεων στις οποίες υπόκεινται οι υπεύθυνοι της παράβασης.
- 9.4. Η τραπεζική εγγύηση είναι αμετάκλητη έως την ολοκλήρωση της δικαστικής διαδικασίας. Αποδεσμεύεται μόλις ολοκληρωθεί η διαδικασία χωρίς καταδικαστική απόφαση. Ομοίως, σε περίπτωση καταδίκης σε πρόστιμο χαμηλότερο από την κατατεθείσα εγγύηση, το υπόλοιπο αποδεσμεύεται από τις αρμόδιες αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.
- 9.5. Επιτυγχάνεται η απελευθέρωση του πλοίου και το πλήρωμά του λαμβάνει την άδεια να εγκαταλείψει τον λιμένα:
 - είτε αμέσως μετά την εκπλήρωση των υποχρεώσεων που απορρέουν από τη διαδικασία συμβιβασμού,
 - είτε αμέσως μετά την κατάθεση της τραπεζικής εγγύησης που αναφέρεται στο ανωτέρω σημείο 9.3 και την αποδοχή της από τις αρμόδιες αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, έως ότου ολοκληρωθεί η δικαστική διαδικασία.

10. Μεταφορτώσεις

- 10.1. Κάθε κοινοτικό σκάφος που πρόκειται να μεταφορτώσει αλιεύματα στα ύδατα του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, πρέπει να το πράττει στους λιμένες ή/και στα αγκυροβόλια των λιμένων του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.
- 10.2. Οι εφοπλιστές των σκαφών αυτών οφείλουν να κοινοποιούν στις αρμόδιες αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, τουλάχιστον 24 ώρες εκ των προτέρων, τις ακόλουθες πληροφορίες:
 - το όνομα των αλιευτικών σκαφών που πρόκειται να πραγματοποιήσουν μεταφόρτωση,
 - το όνομα, τον αριθμό ΔΝΟ (IMO) και τη σημαία του πλοίου μεταφοράς,
 - την ποσότητα ανά είδος που πρόκειται να μεταφορτωθεί,
 - την ημέρα και τον τόπο της μεταφόρτωσης.

- 10.3. Η μεταφόρτωση λογίζεται ως έξοδος από την αλιευτική ζώνη του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε. Οι πλοίαρχοι των σκαφών πρέπει να υποβάλουν στις αρμόδιες αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε τις δηλώσεις αλιευμάτων και να γνωστοποιήσουν την πρόθεσή τους είτε να συνεχίσουν την αλιεία είτε να εγκαταλείψουν την αλιευτική ζώνη του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.
- 10.4. Απαγορεύεται στην αλιευτική ζώνη του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε κάθε μεταφόρτωση αλιευμάτων που δεν είναι σύμφωνη με τις διατάξεις των ανωτέρω σημείων. Οι παραβάτες της διάταξης αυτής υπόκεινται στις κυρώσεις που προβλέπονται από την ισχύουσα νομοθεσία του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.
11. Οι πλοίαρχοι των κοινοτικών σκαφών που διενεργούν εκφορτώσεις ή μεταφορτώσεις σε λιμένες του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, επιτρέπουν και διευκολύνουν τον έλεγχο των εργασιών αυτών από τους επιθεωρητές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε. Μετά το πέρας κάθε επιθεώρησης και ελέγχου στον λιμένα, χορηγείται στον πλοίαρχο του σκάφους αντίγραφο της έκθεσης επιθεώρησης και ελέγχου.
-

Προσαρτήματα

1. Έντυπο αίτησης για τη χορήγηση άδειας
 2. Ημερολόγιο πλοίου ICCAT
 3. Γεωγραφικές συντεταγμένες της υποκείμενης σε απαγόρευση αλιείας ζώνης
 4. Διατάξεις που ισχύουν για το δορυφορικό σύστημα παρακολούθησης σκαφών (ΣΠΣ – VMS) και γεωγραφικές συντεταγμένες της αλιευτικής ζώνης του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε
-

Προσάρτημα 1

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΑΡΜΟΔΙΟ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΛΙΕΙΑ ΤΟΥ ΣΑΟ ΤΟΜΕ ΚΑΙ ΠΡΙΝΣΙΠΕ

ΑΙΤΗΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΚΔΟΣΗ ΑΔΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΑ ΞΕΝΑ ΣΚΑΦΗ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗΣ ΑΛΙΕΙΑΣ

1. Όνομα του εφοπλιστή:
2. Διεύθυνση του εφοπλιστή:
3. Όνομα του αντιπροσώπου ή του πράκτορα:
4. Διεύθυνση του αντιπροσώπου ή του τοπικού πράκτορα του εφοπλιστή:
.....
5. Όνομα του πλοιάρχου:
6. Όνομα του πλοίου:
7. Αριθμός νηολογίου:
8. Αριθμός τηλεμοιουτυπίας:
9. Ηλεκτρονική διεύθυνση:
10. Κωδικός ασυρμάτου:
11. Ημερομηνία και τόπος κατασκευής:
12. Χώρα σημαίας:
13. Λιμένας νηολόγησης:
14. Λιμένας εφοδιασμού:
15. Μήκος (ολικό):
16. Πλάτος:
17. Ολική χωρητικότητα:
18. Χωρητικότητα κύτους:
19. Ικανότητα ψύξης και κατάψυξης:
20. Τύπος και ισχύς μηχανής:
21. Αλιευτικά εργαλεία:
22. Αριθμός ναυτικών:
23. Σύστημα επικοινωνίας:
24. Διακριτικό κλήσεως:
25. Χαρακτηριστικά αναγνώρισης:
26. Προβλεπόμενες αλιευτικές δραστηριότητες:

27. Τόπος εκφόρτωσης:
28. Αλιευτικές ζώνες:
29. Αλιευόμενα είδη:
30. Διάρκεια ισχύος:
31. Ειδικοί όροι:
- Γνώμη της Γενικής Διεύθυνσης Αλιείας και Υδατοκαλλιέργειας:
- Έγκριση του αρμόδιου για την αλιεία υπουργείου:
-

Προσάρτημα 3

Γεωγραφικό πλάτος				Γεωγραφικό μήκος			
Μοίρες	Πρώτα λεπτά	Δεύτερα λεπτά		Μοίρες	Πρώτα λεπτά	Δεύτερα λεπτά	
03	02	22	N	07	07	31	E
02	50	00	N	07	25	52	E
02	42	38	N	07	36	25	E
02	20	59	N	06	52	45	E
01	40	12	N	05	57	54	E
01	09	17	N	04	51	38	E
01	13	15	N	04	41	27	E
01	21	29	N	04	24	14	E
01	31	39	N	04	06	55	E
01	42	50	N	03	50	23	E
01	55	18	N	03	34	33	E
01	58	53	N	03	53	40	E
02	02	59	N	04	15	11	E
02	05	10	N	04	24	56	E
02	10	44	N	04	47	58	E
02	15	53	N	05	06	03	E
02	19	30	N	05	17	11	E
02	22	49	N	05	26	57	E
02	26	21	N	05	36	20	E
02	30	08	N	05	45	22	E
02	33	37	N	05	52	58	E
02	36	38	N	05	59	00	E
02	45	18	N	06	15	57	E
02	50	18	N	06	26	41	E
02	51	29	N	06	29	27	E
02	52	23	N	06	31	46	E
02	54	46	N	06	38	07	E
03	00	24	N	06	56	58	E
03	01	19	N	07	01	07	E
03	01	27	N	07	01	46	E
03	01	44	N	07	03	07	E
03	02	22	N	07	07	31	E

Προσάρτημα 4

Πρωτόκολλο (ΣΠΣ – VMS)

περί καθορισμού των διατάξεων που αφορούν τη δορυφορική παρακολούθηση των αλιευτικών σκαφών της Κοινότητας που αλιεύουν στην αποκλειστική οικονομική ζώνη (ΑΟΖ) του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε

1. Οι διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου συμπληρώνουν το πρωτόκολλο για τον καθορισμό των αλιευτικών δυνατοτήτων και της χρηματικής αντιπαροχής που προβλέπονται στη συμφωνία σύμπραξης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Λαϊκής Δημοκρατίας του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε για την αλιεία στα ανοικτά των ακτών του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, για την περίοδο από 1ης Ιουνίου 2006 έως 31 Μαΐου 2010, και εφαρμόζονται σύμφωνα με το σημείο 5 του κεφαλαίου VIII («Έλεγχος») του παραρτήματος αυτού.
2. Όλα τα αλιευτικά σκάφη ολικού μήκους άνω των 15 μέτρων, τα οποία αλιεύουν δυνάμει της αλιευτικής συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, παρακολουθούνται μέσω δορυφόρου όταν βρίσκονται στην ΑΟΖ του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.

Για τους σκοπούς της παρακολούθησης μέσω δορυφόρου, οι αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε κοινοποιούν στην Κοινότητα τις γεωγραφικές συντεταγμένες (γεωγραφικά πλάτη και γεωγραφικά μήκη) της ΑΟΖ του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.

Οι αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε διαβιβάζουν τις πληροφορίες αυτές σε ηλεκτρονική μορφή, σε δεκαδικά μοιρών (σύστημα WGS 84).
3. Τα συμβαλλόμενα μέρη προβαίνουν σε ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με τις διευθύνσεις X.25 και τις προδιαγραφές που θα χρησιμοποιηθούν στις ηλεκτρονικές επικοινωνίες μεταξύ των αντίστοιχων κέντρων ελέγχου τους σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στα σημεία 5 και 7. Οι πληροφορίες αυτές περιλαμβάνουν, στο μέτρο του δυνατού, τα ονόματα, τους αριθμούς τηλεφώνου, τηλεμοιοτυπίας και τηλετύπου καθώς και τις ηλεκτρονικές διευθύνσεις (διαδίκτυο ή X.400) που μπορούν να χρησιμοποιούνται για τις γενικές επικοινωνίες μεταξύ των κέντρων ελέγχου.
4. Το στίγμα των σκαφών καθορίζεται με περιθώριο σφάλματος μικρότερο από 500 μέτρα και με βαθμό εμπιστοσύνης 99 %.
5. Στην περίπτωση που ένα σκάφος, το οποίο αλιεύει δυνάμει της συμφωνίας και παρακολουθείται μέσω δορυφόρου βάσει της κοινοτικής νομοθεσίας, εισέλθει στην ΑΟΖ του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, οι αναφορές του στίγματος που έπονται της εισόδου κοινοποιούνται αμέσως από το κέντρο ελέγχου του κράτους σημαίας στο Κέντρο Παρακολούθησης της Αλιείας (ΚΠΑ) του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, ανά διαστήματα τριών ωρών κατ' ανώτατο όριο (στοιχεία του σκάφους, γεωγραφικό μήκος, γεωγραφικό πλάτος, κατεύθυνση και ταχύτητα). Τα μηνύματα αυτά καταχωρούνται ως αναφορές στίγματος.
6. Τα μηνύματα που αναφέρονται στο σημείο 5, διαβιβάζονται ηλεκτρονικά σε μορφότυπο X.25 ή οποιοδήποτε άλλο πρωτόκολλο ασφαλούς διαβίβασης. Τα μηνύματα αυτά διαβιβάζονται σε πραγματικό χρόνο, σύμφωνα με το υπόδειγμα του πίνακα II.
7. Σε περίπτωση τεχνικού προβλήματος ή βλάβης της συσκευής συνεχούς παρακολούθησης μέσω δορυφόρου που είναι εγκατεστημένη επί του αλιευτικού σκάφους, ο πλοίαρχος του σκάφους αυτού διαβιβάζει εγκαίρως στο κέντρο ελέγχου του κράτους σημαίας και στο ΚΠΑ του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε με τηλεμοιοτυπία τις πληροφορίες που προβλέπονται στο σημείο 5. Υπό τις περιστάσεις αυτές, υποχρεούται να διαβιβάζει γενική αναφορά στίγματος ανά 9 ώρες. Η εν λόγω γενική αναφορά στίγματος περιλαμβάνει τις αναφορές στίγματος που έχουν καταγραφεί από τον πλοίαρχο του σκάφους ανά τρίωρο, σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στο σημείο 5.

Το κέντρο ελέγχου του κράτους σημαίας διαβιβάζει τα μηνύματα αυτά στο ΚΠΑ του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε. Ο εξοπλισμός που έχει υποστεί βλάβη, επισκευάζεται ή αντικαθίσταται εντός μέγιστης προθεσμίας ενός μηνός. Μετά την πάροδο της προθεσμίας αυτής, το σχετικό πλοίο οφείλει να εξέλθει της ΑΟΖ του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.
8. Τα κέντρα ελέγχου των κρατών σημαίας παρακολουθούν τις κινήσεις των σκαφών τους εντός των υδάτων του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε. Στην περίπτωση που η παρακολούθηση των σκαφών δεν πραγματοποιείται υπό τους προβλεπόμενους όρους, το ΚΠΑ του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε ενημερώνεται αμέσως και εφαρμόζεται η διαδικασία που προβλέπεται στο σημείο 7.
9. Σε περίπτωση που το ΚΠΑ του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε διαπιστώσει ότι το ΚΠΑ του κράτους μέλους σημαίας δεν κοινοποιεί τις πληροφορίες που προβλέπονται στο σημείο 5, ενημερώνει αμέσως τις αρμόδιες υπηρεσίες της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.
10. Τα δεδομένα παρακολούθησης που κοινοποιούνται στο άλλο μέρος, σύμφωνα με τις παρούσες διατάξεις, προορίζονται αποκλειστικά για τον έλεγχο και την επιτήρηση εκ μέρους των αρχών του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε του κοινοτικού στόλου που αλιεύει δυνάμει της αλιευτικής συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε. Τα δεδομένα αυτά δεν μπορούν σε καμία περίπτωση να κοινοποιηθούν σε τρίτους.
11. Τα στοιχεία που απαρτίζουν το λογισμικό και το υλικό του εξοπλισμού του συστήματος παρακολούθησης μέσω δορυφόρου πρέπει να είναι αξιόπιστα και να μην επιτρέπουν καμία παραποίηση των στιγμάτων, ούτε να είναι επιδεκτικά άλλων χειρισμών.

Το σύστημα πρέπει να είναι πλήρως αυτόματο και να λειτουργεί ανά πάσα στιγμή και ανεξάρτητα από τις περιβαλλοντικές και κλιματικές συνθήκες. Απαγορεύεται η καταστροφή, η πρόκληση βλάβης, η θέση εκτός λειτουργίας ή η παρέμβαση στη λειτουργία του συστήματος παρακολούθησης μέσω δορυφόρου.

Οι πλοίαρχοι των σκαφών εξασφαλίζουν ότι:

- τα δεδομένα δεν αλλοιώνονται,
 - η κεραία ή οι κεραίες που συνδέονται με τον εξοπλισμό παρακολούθησης μέσω δορυφόρου δεν παρακωλύονται,
 - η τροφοδοσία με ηλεκτρικό ρεύμα του εξοπλισμού παρακολούθησης μέσω δορυφόρου δεν διακόπτεται,
 - ο εξοπλισμός παρακολούθησης μέσω δορυφόρου δεν αποσυναρμολογείται.
12. Τα μέρη συμφωνούν να ανταλλάσσουν, κατόπιν αιτήσεως, πληροφορίες σχετικά με τον εξοπλισμό που χρησιμοποιείται για την παρακολούθηση μέσω δορυφόρου, με στόχο την επαλήθευση της πλήρους συμβατότητας κάθε εξοπλισμού προς τις απαιτήσεις του άλλου μέρους στο πλαίσιο των παρούσων διατάξεων.
13. Κάθε διαφορά, η οποία προκύπτει σχετικά με την ερμηνεία ή την εφαρμογή των παρούσων διατάξεων, αποτελεί αντικείμενο διαβούλευσης μεταξύ των μερών στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 9 της συμφωνίας.
14. Τα μέρη συμφωνούν να αναθεωρήσουν τις παρούσες διατάξεις εάν παραστεί ανάγκη.

Διαβίβαση μηνυμάτων ΣΠΣ (VMS) στο Σάο Τομέ και Πρίνσιπε

Αναφορά στίγματος

Δεδομένα	Κωδικός	Υποχρεωτικό/ Προαιρετικό	Παρατηρήσεις
Έναρξη καταχώρισης	SR	Υ	Δεδομένα σχετικά με το σύστημα — προσδιορίζει την έναρξη της καταχώρισης
Παραλήπτης	AD	Υ	Δεδομένα σχετικά με το μήνυμα — παραλήπτης. Κωδικός ISO (3 γραμμάτων) της χώρας
Αποστολέας	FR	Υ	Δεδομένα σχετικά με το μήνυμα — αποστολέας. Κωδικός ISO (3 γραμμάτων) της χώρας
Κράτος σημαίας	FS	Π	
Τύπος μηνύματος	TM	Υ	Δεδομένα σχετικά με το μήνυμα — τύπος μηνύματος «POS»
Διακριτικό κλήσεως ασυρμάτου	RC	Υ	Δεδομένα σχετικά με το σκάφος — διεθνές διακριτικό κλήσεως ασυρμάτου του σκάφους
Εσωτερικός αριθμός αναφοράς του συμβαλλόμενου μέρους	IR	Π	Δεδομένα σχετικά με το σκάφος — ενιαίος αριθμός του συμβαλλόμενου μέρους (κωδικός ISO 3 γραμμάτων του κράτους σημαίας ακολουθούμενος από έναν αριθμό)
Εξωτερικός αριθμός νηολογίου	XR	Υ	Δεδομένα σχετικά με το σκάφος — αριθμός που εμφανίζεται στην πλευρά του σκάφους
Γεωγραφικό πλάτος	LA	Υ	Δεδομένα σχετικά με το στίγμα του σκάφους — στίγμα σε μοίρες και πρώτα λεπτά B/N DDDMM (WGS-84)
Γεωγραφικό μήκος	LO	Υ	Δεδομένα σχετικά με το στίγμα του σκάφους — στίγμα σε μοίρες και πρώτα λεπτά A/Δ DDDMM (WGS-84)
Κατεύθυνση	CO	Υ	Πορεία του σκάφους σε κλίμακα 360°
Ταχύτητα	SP	Υ	Ταχύτητα του σκάφους σε δεκάδες κόμβων
Ημερομηνία	DA	Υ	Δεδομένα σχετικά με το στίγμα του σκάφους — ημερομηνία καταγραφής του στίγματος TUC (EEEEMMHH)
Ωρα	TI	Υ	Δεδομένα σχετικά με το στίγμα του σκάφους — ώρα καταγραφής του στίγματος TUC (ΩΩΛΛ)
Τέλος καταχώρισης	ER	Υ	Δεδομένα σχετικά με το σύστημα — προσδιορίζει το τέλος της καταχώρισης

Κωδικοποίηση χαρακτήρων: ISO 8859.1

Η δομή μιας διαβίβασης δεδομένων έχει ως εξής:

- διπλή πλάγια κάθετος (//) και ένας κωδικός σημειώνουν την έναρξη της διαβίβασης,
- μονή πλάγια κάθετος (/) χωρίζει τον κωδικό από τα δεδομένα.

Τα προαιρετικά δεδομένα πρέπει να τίθενται μεταξύ της έναρξης και του τέλους της καταχώρισης.

Ορια της ΑΟΖ του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε**Γεωγραφικές συντεταγμένες****Γεωγραφικές συντεταγμένες του ΚΠΑ του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε**

Όνομα του ΚΠΑ:

Τηλέφωνο δορυφορικού συστήματος παρακολούθησης σκαφών (ΣΠΣ – VMS):

Φαξ ΣΠΣ (VMS):

Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο ΣΠΣ (VMS):

Τηλέφωνο DSPG:

Φαξ DSPG:

Διεύθυνση Χ.25 =

Δήλωση εισόδου/εξόδου:

II

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει των συνθηκών ΕΚ/Ευρατόμ των οποίων η δημοσίευση δεν είναι υποχρεωτική)

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 23ης Ιουλίου 2007

για τη σύναψη της συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών σχετικά με την προσωρινή εφαρμογή του πρωτοκόλλου που καθορίζει, για την περίοδο από την 1η Ιουνίου 2006 έως την 31η Μαΐου 2010, τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματική αντιπαροχή που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Λαϊκής Δημοκρατίας του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

(2007/532/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Έχοντας υπόψη:

Άρθρο 1

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 300 παράγραφος 2 σε συνδυασμό με το άρθρο 37,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η Κοινότητα και η Λαϊκή Δημοκρατία του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε διαπραγματεύτηκαν και μονογράφησαν συμφωνία αλιευτικής σύμπραξης, η οποία παρέχει στους αλιείς της Κοινότητας αλιευτικές δυνατότητες στα ύδατα που υπάγονται στην κυριαρχία ή τη δικαιοδοσία της Λαϊκής Δημοκρατίας του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.
- (2) Είναι σκόπιμο να εξασφαλιστεί η συνέχιση των αλιευτικών δραστηριοτήτων κατά το διάστημα μεταξύ της λήξης ισχύος του προηγούμενου πρωτοκόλλου που καθορίζει τις αλιευτικές δυνατότητες στα ανοικτά του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε και της έναρξης ισχύος του νέου πρωτοκόλλου που καθορίζει τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματική αντιπαροχή που προβλέπονται στην εν λόγω συμφωνία σύμπραξης.
- (3) Για τον σκοπό αυτό, η Κοινότητα και η Λαϊκή Δημοκρατία του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε μονογράφησαν συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών που προβλέπει την προσωρινή εφαρμογή του νέου πρωτοκόλλου.
- (4) Είναι προς το συμφέρον της Κοινότητας να εγκριθεί η εν λόγω συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών.
- (5) Είναι αναγκαίο να καθοριστεί η μέθοδος κατανομής των αλιευτικών δυνατοτήτων μεταξύ των κρατών μελών,

Εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας η συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών σχετικά με την προσωρινή εφαρμογή του πρωτοκόλλου που καθορίζει τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματική αντιπαροχή που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Λαϊκής Δημοκρατίας του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας για την περίοδο από την 1η Ιουνίου 2006 έως την 31η Μαΐου 2010.

Το κείμενο της συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Το πρωτόκολλο εφαρμόζεται προσωρινά από την 1η Ιουνίου 2006.

Άρθρο 3

Οι καθοριζόμενες στο πρωτόκολλο της συμφωνίας σύμπραξης αλιευτικές δυνατότητες κατανέμονται μεταξύ των κρατών μελών ως εξής:

Κατηγορία αλιείας	Τύπος σκάφους	Κράτος μέλος	Άδειες ή ποσώστωση
Αλιεία τόνου	Θυνναλιευτικά γρι-γρι με ψυκτικές εγκαταστάσεις	Ισπανία	13
		Γαλλία	12
Αλιεία τόνου	Παραγαδιάρικα επιφανείας	Ισπανία	13
		Πορτογαλία	5

Εάν οι αιτήσεις αδειών αυτών των κρατών μελών δεν εξαντλήσουν τις αλιευτικές δυνατότητες που καθορίζονται στο πρωτόκολλο της συμφωνίας αλιευτικής σύμπραξης, η Επιτροπή μπορεί να λάβει υπόψη τις αιτήσεις αδειών οποιουδήποτε άλλου κράτους μέλους.

Άρθρο 4

Τα κράτη μέλη, τα σκάφη των οποίων αλιεύουν στο πλαίσιο της συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών, κοινοποιούν στην Επιτροπή τις ποσότητες κάθε αποθέματος που αλιεύονται στην αλιευτική ζώνη του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 500/2001 της Επιτροπής, της 14ης Μαρτίου 2001, για τη θέσπιση των λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93 του Συμβουλίου σχετικά με τον έλεγχο των

αλιευμάτων των κοινοτικών αλιευτικών σκαφών στα ύδατα τρίτων χωρών και στην ανοικτή θάλασσα ⁽¹⁾.

Άρθρο 5

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει τα πρόσωπα που είναι αρμόδια να υπογράψουν τη συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών δεσμεύοντας την Κοινότητα.

Βρυξέλλες, 23 Ιουλίου 2007.

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
L. AMADO

⁽¹⁾ ΕΕ L 73 της 15.3.2001, σ. 8.

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών σχετικά με την προσωρινή εφαρμογή του πρωτοκόλλου που καθορίζει, για την περίοδο από την 1η Ιουνίου 2006 έως την 31η Μαΐου 2010, τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματική αντιπαροχή που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Λαϊκής Δημοκρατίας του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

Α. Επιστολή της Κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε

Κύριε,

Αναφερόμενος στο πρωτόκολλο που μονογραφήθηκε την Πέμπτη 25 Μαΐου 2006, το οποίο καθορίζει τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματική αντιπαροχή για την περίοδο από την 1η Ιουνίου 2006 έως την 31η Μαΐου 2010, έχω την τιμή να σας γνωρίσω ότι η Λαϊκή Δημοκρατία του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε είναι πρόθυμη να εφαρμόσει προσωρινά το πρωτόκολλο αυτό, από την 1η Ιουνίου 2006, εν αναμονή της έναρξης ισχύος του σύμφωνα με το άρθρο 12, υπό την προϋπόθεση ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα είναι διατεθειμένη να πράξει ομοίως.

Εξυπακούεται ότι, στην περίπτωση αυτή, η καταβολή της πρώτης δόσης της χρηματικής αντιπαροχής που καθορίζεται στο άρθρο 2 του πρωτοκόλλου πρέπει να πραγματοποιηθεί πριν από τις 15 Μαΐου 2007.

Παρακαλώ να μου επιβεβαιώσετε ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα συμφωνεί με την εν λόγω προσωρινή εφαρμογή.

Με εξαιρετική εκτίμηση,

Για την Κυβέρνηση του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε

B. Επιστολή της Κοινότητας

Κύριε,

Έχω την τιμή να σας γνωρίσω ότι έλαβα σημερινή επιστολή σας, η οποία έχει ως εξής:

«Αναφερόμενος στο πρωτόκολλο που μονογραφήθηκε την Πέμπτη 25 Μαΐου 2006, το οποίο καθορίζει τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματική αντιπαροχή για την περίοδο από την 1η Ιουνίου 2006 έως την 31η Μαΐου 2010, έχω την τιμή να σας γνωρίσω ότι η Λαϊκή Δημοκρατία του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε είναι πρόθυμη να εφαρμόσει προσωρινά το πρωτόκολλο αυτό, από την 1η Ιουνίου 2006, εν αναμονή της έναρξης ισχύος του σύμφωνα με το άρθρο 12, υπό την προϋπόθεση ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα είναι διατεθειμένη να πράξει ομοίως.

Εξυπακούεται ότι, στην περίπτωση αυτή, η καταβολή της πρώτης δόσης της χρηματικής αντιπαροχής που καθορίζεται στο άρθρο 2 του πρωτοκόλλου πρέπει να πραγματοποιηθεί πριν από τις 15 Μαΐου 2007.»

Έχω την τιμή να σας επιβεβαιώσω ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα συμφωνεί με την εν λόγω προσωρινή εφαρμογή.

Με εξαιρετική εκτίμηση,

Εξ ονόματος του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης

III

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει της συνθήκης ΕΕ)

ΠΡΑΞΕΙΣ ΕΓΚΡΙΘΕΙΣΕΣ ΔΥΝΑΜΕΙ ΤΟΥ ΤΙΤΛΟΥ VI ΤΗΣ ΣΥΝΘΗΚΗΣ ΕΕ

ΑΠΟΦΑΣΗ 2007/533/ΔΕΥ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 12ης Ιουνίου 2007

σχετικά με την εγκατάσταση, τη λειτουργία και τη χρήση του συστήματος πληροφοριών Σένγκεν δεύτερης γενιάς (SIS II)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 30 παράγραφος 1 στοιχεία α) και β), το άρθρο 31 παράγραφος 1 στοιχεία α) και β) και το άρθρο 34 παράγραφος 2 στοιχείο γ),

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ⁽¹⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Το σύστημα πληροφοριών Σένγκεν («SIS»), το οποίο δημιουργήθηκε δυνάμει των διατάξεων του τίτλου IV της σύμβασης της 19ης Ιουνίου 1990 για την εφαρμογή της συμφωνίας του Σένγκεν της 14ης Ιουνίου 1985 μεταξύ των κυβερνήσεων των κρατών της Οικονομικής Ένωσης Μπενελούξ, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Γαλλικής Δημοκρατίας σχετικά με τη σταδιακή κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα ⁽²⁾ («σύμβαση Σένγκεν»), μαζί με την εξέλιξή του, SIS 1 +, συνιστούν ουσιώδες μέσο για την εφαρμογή των διατάξεων του κεκτημένου του Σένγκεν, όπως αυτό έχει ενσωματωθεί στο θεσμικό πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

(2) Η ανάπτυξη του συστήματος SIS δεύτερης γενιάς («SIS II») έχει ανατεθεί στην Επιτροπή δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2424/2001 του Συμβουλίου ⁽³⁾ και της απόφασης. 2001/886/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 6ης Δεκεμβρίου 2001, σχετικά με την ανάπτυξη του Συστήματος Πληροφοριών Σένγκεν δεύτερης γενιάς (SIS II) ⁽⁴⁾. Το SIS II θα αντικαταστήσει το σύστημα SIS όπως δημιουργήθηκε σύμφωνα με τη σύμβαση Σένγκεν.

(3) Η παρούσα απόφαση συνιστά την αναγκαία νομοθετική βάση η οποία θα διέπει τη λειτουργία του SIS II όσον αφορά τα θέματα που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση. Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1987/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2006, σχετικά με την εγκατάσταση, τη λειτουργία και τη χρήση του Συστήματος Πληροφοριών Σένγκεν δεύτερης γενιάς (SIS II) ⁽⁵⁾ συνιστά την αναγκαία νομική βάση η οποία θα διέπει τη λειτουργία του SIS II όσον αφορά τα θέματα που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας («συνθήκη ΕΚ»).

(4) Το γεγονός ότι η απαιτούμενη νομική βάση για τη ρύθμιση της λειτουργίας του SIS II απαρτίζεται από ξεχωριστές πράξεις δεν επηρεάζει την αρχή σύμφωνα με την οποία το SIS II αποτελεί ενιαίο σύστημα πληροφοριών που πρέπει να λειτουργεί ως τέτοιο. Κατά συνέπεια, ορισμένες διατάξεις των εν λόγω πράξεων είναι σκόπιμο να είναι πανομοιότυπες.

(5) Το SIS II θα πρέπει να αποτελεί μέτρο αντισταθμιστικού χαρακτήρα το οποίο συμβάλλει στη διατήρηση υψηλού επιπέδου ασφάλειας εντός του χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης της Ευρωπαϊκής Ένωσης, με την υποστήριξη της επιχειρησιακής συνεργασίας μεταξύ των αστυνομικών αρχών και των δικαστικών αρχών σε ποινικές υποθέσεις.

⁽¹⁾ Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 25ης Οκτωβρίου 2006 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

⁽²⁾ ΕΕ L 239 της 22.9.2000, σ. 19. Σύμβαση όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1160/2005 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 191 της 22.7.2005, σ. 18).

⁽³⁾ ΕΕ L 328 της 13.12.2001, σ. 4.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 328 της 13.12.2001, σ. 1.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 381 της 28.12.2006, σ. 4.

- (6) Είναι αναγκαίο να καθοριστούν οι στόχοι του SIS II, η τεχνική του αρχιτεκτονική και η χρηματοδότησή του και να θεσπιστούν κανόνες για τη λειτουργία και τη χρήση του και να προσδιορισθούν τα σχετικά καθήκοντα, οι κατηγορίες δεδομένων που θα εισάγονται σε αυτό, ο σκοπός για τον οποίο θα εισάγονται, οι προϋποθέσεις που θα διέπουν την εισαγωγή των δεδομένων, οι αρχές που εξουσιοδοτούνται να έχουν πρόσβαση στα δεδομένα, η διασύνδεση των καταχωρίσεων και άλλοι κανόνες σχετικά με την επεξεργασία των δεδομένων και την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα καταχωρίσεων.
- (7) Το SIS II πρόκειται να συμπεριλάβει ένα κεντρικό σύστημα (Κεντρικό SIS II) και εθνικές εφαρμογές. Η δαπάνη που απαιτείται για τη λειτουργία του κεντρικού SIS II και της επικοινωνιακής υποδομής θα πρέπει να καλύπτεται από τον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
- (8) Είναι αναγκαίο να καταρτιστεί εγχειρίδιο με λεπτομερείς κανόνες για την ανταλλαγή συμπληρωματικών πληροφοριών σε σχέση με τις ενέργειες που απαιτούνται βάσει της εκάστοτε καταχώρισης. Οι εθνικές αρχές κάθε κράτους μέλους οφείλουν να μεριμνούν για την ανταλλαγή των εν λόγω πληροφοριών.
- (9) Κατά τη διάρκεια μεταβατικής περιόδου, η Επιτροπή θα είναι υπεύθυνη για τη λειτουργική διαχείριση του κεντρικού SIS II και τμημάτων της επικοινωνιακής υποδομής. Ωστόσο, για να διασφαλιστεί η ομαλή μετάβαση στο SIS II, η Επιτροπή δύναται να αναθέσει το σύνολο ή μέρος των εν λόγω ευθυνών της σε δύο εθνικούς δημόσιους φορείς. Μακροπρόθεσμα και μετά από αξιολόγηση των επιπτώσεων, η οποία θα περιέχει ουσιώδη ανάλυση εναλλακτικών λύσεων από δημοσιονομικής, λειτουργικής και οργανωτικής άποψης, και των νομοθετικών προτάσεων της Επιτροπής θα πρέπει να συσταθεί διαχειριστική αρχή η οποία θα αναλάβει τα εν λόγω καθήκοντα. Η μεταβατική περίοδος δεν θα πρέπει να υπερβαίνει τα πέντε έτη από την ημερομηνία έναρξης εφαρμογής της παρούσας απόφασης.
- (10) Το SIS II πρόκειται να περιέχει καταχωρίσεις σχετικά με πρόσωπα τα οποία αναζητούνται με σκοπό τη σύλληψη και παράδοση ή την έκδοσή τους. Εκτός από τις καταχωρίσεις, το σύστημα SIS II ενδείκνυται να περιλαμβάνει πρόσθετα δεδομένα τα οποία είναι απαραίτητα για τις διαδικασίες παράδοσης και έκδοσης. Ειδικότερα, είναι σκόπιμο να τυγχάνουν επεξεργασίας στο πλαίσιο του SIS II τα δεδομένα του άρθρου 8 της απόφασης-πλαίσιου 2002/584/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 13ης Ιουνίου 2002, σχετικά με το ευρωπαϊκό ένταλμα σύλληψης και τις διαδικασίες παράδοσης μεταξύ κρατών μελών ⁽¹⁾.
- (11) Θα πρέπει να είναι δυνατό να προστίθεται στο SIS II μετάφραση των πρόσθετων στοιχείων που εισάγονται με σκοπό την παράδοση βάσει ευρωπαϊκού εντάλματος σύλληψης και την έκδοση.
- (12) Το SIS II θα πρέπει να περιλαμβάνει καταχωρίσεις σχετικά με πρόσωπα τα οποία έχουν εξαφανιστεί, χάριν της δικής τους προστασίας και για την αποτροπή απειλών, καταχωρίσεις σχετικά με πρόσωπα τα οποία αναζητούνται στα πλαίσια ποινικής διαδικασίας, καταχωρίσεις σχετικά με πρόσωπα και αντικείμενα με σκοπό τη διακριτική παρακολούθηση ή τον ειδικό έλεγχο και καταχωρίσεις σχετικά με αντικείμενα που πρέπει να κατασχεθούν ή να χρησιμοποιηθούν ως αποδεικτικό μέσο σε ποινική διαδικασία.
- (13) Οι καταχωρίσεις δεν μπορούν να διατηρηθούν στο SIS II για διάστημα μεγαλύτερο από το χρονικό διάστημα που απαιτείται για την επίτευξη του σκοπού για τον οποίο εισήχθησαν. Κατά κανόνα, οι καταχωρίσεις προσώπων πρέπει να απαλείφονται από το SIS II εντός τριετίας. Οι καταχωρίσεις για αντικείμενα οι οποίες έχουν εισαχθεί με σκοπό το διακριτικό έλεγχο ή τον ειδικό έλεγχο θα πρέπει να διαγράφονται αυτομάτως από το SIS II μετά την πάροδο πενταετίας. Οι καταχωρίσεις για αντικείμενα που έχουν εισαχθεί με σκοπό να κατασχεθούν ή να χρησιμοποιηθούν ως αποδεικτικό μέσο σε ποινική διαδικασία θα πρέπει να διαγράφονται αυτομάτως από το SIS II μετά την πάροδο δεκαετίας. Κάθε απόφαση για τη διατήρηση καταχωρίσεων προσώπων πρέπει να βασίζεται σε συνολική και κατ'ιδίαν αξιολόγηση. Τα κράτη μέλη θα πρέπει να επανεξετάζουν τις καταχωρίσεις προσώπων εντός του καθορισμένου διαστήματος και να διατηρούν στατιστικά στοιχεία σχετικά με τον αριθμό των καταχωρίσεων προσώπων για τις οποίες έχει παραταθεί το διάστημα διατήρησης.
- (14) Το σύστημα SIS II θα πρέπει να επιτρέπει την επεξεργασία βιομετρικών δεδομένων, υποστηρίζοντας με τον τρόπο αυτό την αξιόπιστη ταυτοποίηση των ενδιαφερόμενων προσώπων. Στο ίδιο πλαίσιο, το SIS II θα πρέπει επίσης να επιτρέπει την επεξεργασία δεδομένων προσώπων τα οποία είναι θύματα πλαστοπροσωπίας, ούτως ώστε να αποφεύγονται οι αρνητικές συνέπειες της εσφαλμένης ταυτοποίησης εφόσον τηρούνται κατάλληλες ασφαλιστικές δικλίδες, όπως είναι η συναίνεση του ενδιαφερομένου και η αυστηρή οριοθέτηση των σκοπών για τους οποίους τέτοια δεδομένα μπορούν να υποβληθούν νομίμως σε επεξεργασία.
- (15) Κάθε κράτος μέλος θα πρέπει να διαθέτει τη δυνατότητα να προσθέτει σε μια καταχώριση ειδική ένδειξη («flag»), η οποία σημαίνει ότι η δέουσα ενέργεια βάσει της καταχώρισης δεν θα τελεστεί στο έδαφος του εν λόγω κράτους μέλους. Οσάκις εισάγεται καταχώριση με σκοπό τη σύλληψη και παράδοση, ουδεμία διάταξη της παρούσας απόφασης δεν θα πρέπει να εκλαμβάνεται ως απόκλιση από τις διατάξεις της απόφασης-πλαίσιου 2002/584/ΔΕΥ, ούτε να εμποδίζει την εφαρμογή των διατάξεων αυτών. Η απόφαση για την προσθήκη ειδικής ένδειξης σε καταχώριση θα πρέπει να στηρίζεται μόνο στους λόγους άρνησης που καθορίζονται στην εν λόγω απόφαση-πλαίσιο.
- (16) Σε περίπτωση προσθήκης ειδικής ένδειξης και γνωστοποίησης του τόπου όπου ενδέχεται να βρίσκεται πρόσωπο που αναζητείται με σκοπό τη σύλληψη και παράδοση, ο τόπος θα πρέπει πάντα να κοινοποιείται στην καταχωρούσα δικαστική αρχή, η οποία μπορεί να λάβει απόφαση να διαβιβάσει ευρωπαϊκό ένταλμα σύλληψης στην αρμόδια δικαστική αρχή σύμφωνα με τις διατάξεις της απόφασης 2002/584/ΔΕΥ.
- (17) Θα πρέπει να είναι δυνατόν για τα κράτη μέλη να δημιουργούν συνδέσμους μεταξύ καταχωρίσεων στο SIS II. Η δημιουργία συνδέσμων από ένα κράτος μέλος μεταξύ δύο ή περισσότερων καταχωρίσεων δεν θα πρέπει να έχει συνέπειες ως προς τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν, την περίοδο διατήρησης ή τα δικαιώματα πρόσβασης στις καταχωρίσεις.

⁽¹⁾ EE L 190 της 18.7.2002, σ. 1.

- (18) Τα δεδομένα που υποβάλλονται σε επεξεργασία στο SIS II κατ' εφαρμογή της παρούσας απόφασης δεν θα πρέπει να διαβιβάζονται ούτε να διατίθενται σε τρίτες χώρες ή διεθνείς οργανισμούς. Ωστόσο, ενδείκνυται να ενισχυθεί η συνεργασία μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και Interpol με την ανάπτυξη της αποτελεσματικής ανταλλαγής δεδομένων για διαβατήρια. Όταν διαβιβάζονται δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα από το SIS II στην Interpol, θα πρέπει να διασφαλίζεται από την Interpol επαρκής βαθμός προστασίας που θα κατοχυρώνεται βάσει συμφωνίας, με την οποία θα προβλέπονται αυστηρές διασφαλίσεις και προϋποθέσεις.
- (19) Όλα τα κράτη μέλη έχουν επικυρώσει τη σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης της 28ης Ιανουαρίου 1981 για την προστασία του ατόμου από την αυτοματοποιημένη επεξεργασία πληροφοριών προσωπικού χαρακτήρα. Η εν λόγω σύμβαση επιτρέπει, εντός ορισμένων ορίων, ορισμένες εξαιρέσεις και περιορισμούς ως προς τα προβλεπόμενα δικαιώματα και υποχρεώσεις. Τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που υποβάλλονται σε επεξεργασία στα πλαίσια της εφαρμογής της παρούσας απόφασης θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όταν οι αρχές της σύμβασης. Οι αρχές που ορίζονται στη σύμβαση θα πρέπει να συμπληρώνονται ή να αποσαφηνίζονται στην παρούσα απόφαση όπου είναι απαραίτητο.
- (20) Οι αρχές που περιέχονται στη σύσταση αριθ. R (87) 15 της Επιτροπής Υπουργών του Συμβουλίου της Ευρώπης για τη ρύθμιση της χρήσης των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στον αστυνομικό τομέα θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όταν οι αρχές επιβολής του νόμου προβαίνουν στην επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα σε εφαρμογή της παρούσας απόφασης.
- (21) Η Επιτροπή υπέβαλε στο Συμβούλιο πρόταση σχετικά με απόφαση-πλαίσιο για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στο πλαίσιο της αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις, σύμφωνα με την οποία η εν λόγω απόφαση-πλαίσιο θα πρέπει να έχει εκδοθεί πριν από τα τέλη του 2006 και θα εφαρμόζεται στα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα τα οποία τυγχάνουν επεξεργασίας στα πλαίσια του συστήματος πληροφοριών Σένγκεν δεύτερης γενιάς καθώς και στη σχετική ανταλλαγή συμπληρωματικών πληροφοριών δυνάμει της παρούσας απόφασης.
- (22) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 45/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 2000, σχετικά με την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τα όργανα και τους οργανισμούς της Κοινότητας και σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών ⁽¹⁾, ιδίως δε σχετικά με την εμπιστευτικότητα και την ασφάλεια της επεξεργασίας, διέπει την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τα κοινοτικά θεσμικά όργανα και τους κοινωνικούς οργανισμούς κατά την άσκηση των αρμοδιοτήτων τους για τη λειτουργική διαχείριση του SIS II κατά τη διεξαγωγή δραστηριοτήτων οι οποίες εμπίπτουν εν όλω ή εν μέρει στο πεδίο εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου. Ένα μέρος της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στα πλαίσια του SIS II εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου. Η συνεπής και ομοιόμορφη εφαρμογή των κανόνων που ισχύουν για την προστασία των θεμελιωδών δικαιωμάτων και ελευθεριών των ατόμων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα προϋποθέτει τη διευκρίνιση ότι, όταν η Επιτροπή επεξεργάζεται δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα δυνάμει της παρούσας απόφασης, εφαρμόζονται οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 45/2001. Οι αρχές που διατυπώνονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 45/2001 θα πρέπει να συμπληρώνονται ή να αποσαφηνίζονται στην παρούσα απόφαση όπου είναι απαραίτητο.
- (23) Όσον αφορά την εμπιστευτικότητα, για τους υπαλλήλους ή το λοιπό προσωπικό που απασχολούνται και εργάζονται για το SIS II θα πρέπει να ισχύουν οι σχετικές διατάξεις του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και το καθεστώς που εφαρμόζεται στους υπαλλήλους ή στο λοιπό προσωπικό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.
- (24) Είναι σκόπιμο οι εθνικές εποπτικές αρχές να ελέγχουν τη νομιμότητα της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τα κράτη μέλη, ενώ ο Ευρωπαίος Επόπτης Προστασίας Δεδομένων, ο οποίος διορίστηκε με την απόφαση 2004/55/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 2003, σχετικά με το διορισμό της ανεξάρτητης εποπτικής αρχής που προβλέπεται από το άρθρο 286 της συνθήκης ΕΚ ⁽²⁾ θα πρέπει να ελέγχει τις δραστηριότητες των κοινοτικών οργάνων και οργανισμών στον τομέα της επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, λαμβάνοντας υπόψη τα περιορισμένα καθήκοντα των κοινοτικών οργάνων και οργανισμών όσον αφορά τα δεδομένα αυτά καθ'αυτά.
- (25) Τόσο τα κράτη μέλη όσο και η Επιτροπή θα πρέπει να καταρτίσουν σχέδιο ασφάλειας με σκοπό τη διευκόλυνση της υλοποίησης στην πράξη των υποχρεώσεων στον τομέα της ασφάλειας και να συνεργάζονται μεταξύ τους προκειμένου να αντιμετωπίζουν θέματα ασφάλειας σύμφωνα με κοινή προοπτική.
- (26) Οι διατάξεις της σύμβασης της 26ης Ιουλίου 1995 για τη δημιουργία Ευρωπαϊκής Αστυνομικής Υπηρεσίας ⁽³⁾ (εφεξής «σύμβαση Ευρωπόλ») σχετικά με την προστασία δεδομένων εφαρμόζονται για την επεξεργασία των δεδομένων του SIS II από την Ευρωπόλ, περιλαμβανομένων των εξουσιών της «κοινής εποπτικής αρχής», της οποίας η σύσταση προβλέπεται στη σύμβαση Ευρωπόλ, όσον αφορά τον έλεγχο των δραστηριοτήτων της Ευρωπόλ και την ευθύνη για οποιαδήποτε παράνομη επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από την Ευρωπόλ.
- (27) Οι διατάξεις περί προστασίας δεδομένων της απόφασης 2002/187/ΔΕΥ, της 28ης Φεβρουαρίου 2002, σχετικά με τη σύσταση της Eurojust προκειμένου να ενισχυθεί η καταπολέμηση των σοβαρών μορφών εγκλήματος ⁽⁴⁾ εφαρμόζονται για την επεξεργασία των δεδομένων του SIS II από τη Eurojust, περιλαμβανομένων των εξουσιών του «κοινού εποπτικού οργάνου», του οποίου η σύσταση προβλέπεται στην εν λόγω απόφαση, όσον αφορά τον έλεγχο των δραστηριοτήτων της Eurojust και την ευθύνη για οποιαδήποτε παράνομη επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από την Eurojust.

⁽²⁾ ΕΕ L 12 της 17.1.2004, σ. 47.

⁽³⁾ ΕΕ C 316 της 27.11.1995, σ. 2.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 63 της 6.3.2002, σ. 1.

⁽¹⁾ ΕΕ L 8 της 12.1.2001, σ. 1.

- (28) Για λόγους διασφάλισης της διαφάνειας, η Επιτροπή ή, όπου έχει ήδη συσταθεί, η διαχειριστική αρχή θα πρέπει να καταρτίζει ανά διετία έκθεση σχετικά με την τεχνική λειτουργία του κεντρικού SIS II και της επικοινωνιακής υποδομής, συμπεριλαμβανομένης της ασφάλειας της εν λόγω υποδομής, καθώς και έκθεση σχετικά με την ανταλλαγή συμπληρωματικών πληροφοριών. Η Επιτροπή θα πρέπει να καταρτίζει συνολική αξιολόγηση κάθε τέσσερα έτη.
- (29) Ορισμένες παράμετροι του SIS II, όπως οι τεχνικοί κανόνες για την εισαγωγή δεδομένων, μεταξύ άλλων των δεδομένων που απαιτούνται για την εισαγωγή καταχωρίσεως, την ενημέρωση, τη διαγραφή και την αναζήτηση, οι κανόνες για τη συμβατότητα και την προτεραιότητα των καταχωρίσεων, η προσθήκη ειδικής ένδειξης, οι σύνδεσμοι μεταξύ καταχωρίσεων και η ανταλλαγή συμπληρωματικών πληροφοριών δεν είναι δυνατόν να ρυθμίζονται εξαντλητικά από τις διατάξεις της παρούσας απόφασης λόγω του τεχνικού και ιδιαίτερα λεπτομερούς χαρακτήρα τους και της ανάγκης τακτικής ενημέρωσής τους. Ως εκ τούτου, είναι σκόπιμο να ανατεθούν στην Επιτροπή εκτελεστικές αρμοδιότητες για τις ανωτέρω παραμέτρους. Οι τεχνικοί κανόνες για την αναζήτηση καταχωρίσεων θα πρέπει να λαμβάνουν υπόψη την ομαλή λειτουργία των εθνικών εφαρμογών. Με την επιφύλαξη της αξιολόγησης των επιπτώσεων εκ μέρους της Επιτροπής θα πρέπει να αποφασιστεί κατά πόσον τα εκτελεστικά μέτρα θα μπορούσαν να περιέλθουν στην αρμοδιότητα της διαχειριστικής αρχής μόλις αυτή συσταθεί.
- (30) Στην παρούσα απόφαση θα πρέπει να καθοριστεί η διαδικασία έγκρισης των μέτρων που απαιτούνται για την εφαρμογή της. Η διαδικασία έγκρισης των εκτελεστικών μέτρων βάσει της παρούσας απόφασης και βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1987/2006 θα πρέπει να είναι η ίδια.
- (31) Ενδεικνύεται να οριστούν μεταβατικές διατάξεις για τις καταχωρίσεις που έχουν εισαχθεί στο SIS 1+ και πρόκειται να μεταφερθούν στο SIS II. Ορισμένες διατάξεις του κεκτημένου του Σένγκεν είναι σκόπιμο να παραμείνουν σε ισχύ για περιορισμένο χρονικό διάστημα μέχρις ότου τα κράτη μέλη εξετάσουν τη συμβατότητα των σχετικών καταχωρίσεων με το νέο νομικό πλαίσιο. Η συμβατότητα των καταχωρίσεων που αφορούν πρόσωπα θα πρέπει να εξεταστεί κατά προτεραιότητα. Επίσης, οποιαδήποτε τροποποίηση, προσθήκη, διόρθωση ή ενημέρωση μιας καταχωρίσεως που μεταφέρεται από το SIS 1+ στο SIS II, καθώς και οποιαδήποτε θετική απάντηση (hit) για την καταχώριση αυτή θα πρέπει να συνεπάγεται την άμεση εξέταση της συμβατότητάς της με τις διατάξεις της παρούσας απόφασης.
- (32) Επιβάλλεται να θεσπιστούν ειδικές διατάξεις σχετικά με το μέρος του προϋπολογισμού που προορίζεται για τη λειτουργία του SIS και δεν εντάσσεται στον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
- (33) Δεδομένου ότι οι στόχοι της προς ανάλυση δράσης, ήτοι η εγκατάσταση και η ρύθμιση της λειτουργίας κοινού συστήματος πληροφοριών, δεν είναι δυνατόν να επιτευχθούν σε ικανοποιητικό βαθμό από τα κράτη μέλη και μπορούν, κατά συνέπεια, λόγω της κλίμακας και των αποτελεσμάτων της δράσης, να επιτευχθούν καλύτερα σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης, το Συμβούλιο δύναται να θεσπίσει μέτρα σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, όπως καθορίζεται στο άρθρο 5 της συνθήκης ΕΚ, στην οποία παραπέμπει το άρθρο 2 της συνθήκης ΕΕ. Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας, η οποία ορίζεται στο άρθρο 5 της συνθήκης ΕΚ, η παρούσα απόφαση δεν υπερβαίνει τα αναγκαία όρια για την επίτευξη των στόχων αυτών.
- (34) Η παρούσα απόφαση σέβεται τα θεμελιώδη δικαιώματα και συνάδει με τις αρχές που αναγνωρίζονται ιδίως στον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
- (35) Το Ηνωμένο Βασίλειο συμμετέχει στην παρούσα απόφαση δυνάμει του άρθρου 5 του πρωτοκόλλου για την ενσωμάτωση του κεκτημένου του Σένγκεν στην Ευρωπαϊκή Ένωση, το οποίο προσαρτάται στη συνθήκη ΕΕ και στη συνθήκη ΕΚ και του άρθρου 8 παράγραφος 2 της απόφασης 2000/365/ΕΚ του Συμβουλίου, της 29ης Μαΐου 2000, σχετικά με το αίτημα του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας να συμμετέχει σε ορισμένες διατάξεις του κεκτημένου του Σένγκεν ⁽¹⁾.
- (36) Η Ιρλανδία συμμετέχει στην παρούσα απόφαση δυνάμει του άρθρου 5 του πρωτοκόλλου για την ενσωμάτωση του κεκτημένου του Σένγκεν στην Ευρωπαϊκή Ένωση το οποίο προσαρτάται στη συνθήκη ΕΕ και στη συνθήκη ΕΚ και δυνάμει του άρθρου 6 παράγραφος 2 της απόφασης 2002/192/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Φεβρουαρίου 2002, σχετικά με το αίτημα της Ιρλανδίας να συμμετέχει σε ορισμένες διατάξεις του κεκτημένου του Σένγκεν ⁽²⁾.
- (37) Η παρούσα απόφαση δεν θίγει τις λεπτομερείς ρυθμίσεις για τη μερική συμμετοχή του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας στο κεκτημένο του Σένγκεν, όπως ορίζεται στην απόφαση 2000/365/ΕΚ και στην απόφαση 2002/192/ΕΚ αντιστοίχως.
- (38) Όσον αφορά την Ισλανδία και τη Νορβηγία, η παρούσα απόφαση αποτελεί ανάπτυξη των διατάξεων του κεκτημένου του Σένγκεν, κατά την έννοια της συμφωνίας που έχει συναφθεί από το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τη Δημοκρατία της Ισλανδίας και το Βασίλειο της Νορβηγίας για τη σύνδεση των δύο αυτών κρατών με την υλοποίηση, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν ⁽³⁾ οι οποίες εμπίπτουν στον τομέα του άρθρου 1 στοιχείο Ζ) της απόφασης 1999/437/ΕΚ του Συμβουλίου ⁽⁴⁾ σχετικά με ορισμένες λεπτομέρειες εφαρμογής αυτής της συμφωνίας.
- (39) Θα πρέπει να προβλεφθεί ρύθμιση η οποία θα επιτρέπει στους αντιπροσώπους της Ισλανδίας και της Νορβηγίας να συνδεθούν με τις εργασίες των επιτροπών που επικουρούν την Επιτροπή κατά την άσκηση των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων της. Έχει εξεταστεί το ενδεχόμενο τέτοιας ρύθμισης στην ανταλλαγή επιστολών μεταξύ του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Ισλανδίας και του Βασιλείου της Νορβηγίας σχετικά με τις επιτροπές που επικουρούν την Ευρωπαϊκή Επιτροπή κατά την άσκηση των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων της ⁽⁵⁾, η οποία προσαρτάται στην προαναφερθείσα συμφωνία.

⁽¹⁾ ΕΕ L 131 της 1.6.2000, σ. 43.

⁽²⁾ ΕΕ L 64 της 7.3.2002, σ. 20.

⁽³⁾ ΕΕ L 176 της 10.7.1999, σ. 36.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 176 της 10.7.1999, σ. 31.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 176 της 10.7.1999, σ. 53

(40) Όσον αφορά την Ελβετία, η παρούσα απόφαση αποτελεί ανάπτυξη των διατάξεων του κεκτημένου του Σένγκεν, κατά την έννοια της συμφωνίας που υπογράφηκε μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με τη σύνδεση της Ελβετικής Συνομοσπονδίας προς τη θέση σε ισχύ, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου Σένγκεν, οι οποίες εμπίπτουν στον τομέα του άρθρου 1 στοιχείο Ζ) της απόφασης 1999/437/ΕΚ σε συνδυασμό με το άρθρο 4 παράγραφος 1 των αποφάσεων του Συμβουλίου 2004/849/ΕΚ ⁽¹⁾ και της απόφασης 2004/860/ΕΚ ⁽²⁾.

(41) Θα πρέπει να προβλεφθεί ρύθμιση η οποία θα επιτρέπει στους αντιπροσώπους της Ελβετίας να συνδεθούν με τις εργασίες των επιτροπών που επικουρούν την Ευρωπαϊκή Επιτροπή κατά την άσκηση των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων της. Έχει εξεταστεί το ενδεχόμενο τέτοιας ρύθμισης στην ανταλλαγή επιστολών μεταξύ της Κοινότητας και της Ελβετίας η οποία προσαρτάται στην προαναφερόμενη συμφωνία.

(42) Η παρούσα απόφαση συνιστά πράξη που βασίζεται στο κεκτημένο του Σένγκεν ή που έχει γενικότερα σχέση με αυτό, κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 2 της πράξης προσχώρησης του 2003 και του άρθρου 4 παράγραφος 2 της πράξης προσχώρησης του 2005.

(43) Η παρούσα απόφαση θα πρέπει να εφαρμοστεί στο Ηνωμένο Βασίλειο, την Ιρλανδία και την Ελβετία κατά τις ημερομηνίες που έχουν οριστεί σύμφωνα με τις διαδικασίες που προβλέπονται στις συναφείς πράξεις όσον αφορά την εφαρμογή του κεκτημένου του Σένγκεν στα κράτη αυτά,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 1

Εγκατάσταση και γενικός σκοπός του SIS II

1. Εγκαθίσταται το σύστημα πληροφοριών Σένγκεν δεύτερης γενιάς («SIS II»).

2. Το σύστημα SIS II αποσκοπεί, σύμφωνα με την παρούσα απόφαση, στην εξασφάλιση υψηλού επιπέδου ασφάλειας εντός του χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης της Ευρωπαϊκής

⁽¹⁾ Απόφαση 2004/849/ΕΚ του Συμβουλίου, της 25ης Οκτωβρίου 2004, για την υπογραφή εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης και την προσωρινή εφαρμογή ορισμένων διατάξεων της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με τη σύνδεση της Ελβετικής Συνομοσπονδίας προς την υλοποίηση, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν (ΕΕ L 368 της 15.12.2004, σ. 26).

⁽²⁾ Απόφαση 2004/860/ΕΚ του Συμβουλίου, της 25ης Οκτωβρίου 2004, για την υπογραφή εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και την προσωρινή εφαρμογή ορισμένων διατάξεων της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με τη σύνδεση της Ελβετικής Συνομοσπονδίας προς την υλοποίηση, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν (ΕΕ L 370 της 17.12.2004, σ. 78).

Ένωσης, συμπεριλαμβανομένης της τήρησης της δημόσιας ασφάλειας και τάξης και της προστασίας της ασφάλειας στο έδαφος των κρατών μελών, και στην εφαρμογή των διατάξεων του τίτλου IV του τρίτου μέρους της συνθήκης ΕΚ σχετικά με την κυκλοφορία των προσώπων στο έδαφος των κρατών μελών, με τη χρησιμοποίηση πληροφοριών που διαβιβάζονται μέσω του συστήματος αυτού.

Άρθρο 2

Πεδίο εφαρμογής

1. Η παρούσα απόφαση καθορίζει τις προϋποθέσεις και τις διαδικασίες για την εισαγωγή και επεξεργασία των καταχωρίσεων στο SIS II σχετικά με πρόσωπα και αντικείμενα και την ανταλλαγή συμπληρωματικών πληροφοριών και πρόσθετων στοιχείων στα πλαίσια της αστυνομικής συνεργασίας και της δικαστικής συνεργασίας επί ποινικών υποθέσεων.

2. Η παρούσα απόφαση περιλαμβάνει επίσης διατάξεις όσον αφορά την τεχνική αρχιτεκτονική του SIS II, τις αρμοδιότητες των κρατών μελών και της διαχειριστικής αρχής του άρθρου 15, τη γενική επεξεργασία των δεδομένων, τα δικαιώματα των ενδιαφερομένων προσώπων και την ευθύνη.

Άρθρο 3

Ορισμοί

1. Για τους σκοπούς της παρούσας απόφασης νοούνται ως:

α) «καταχώριση», ένα σύνολο δεδομένων που εισάγονται στο SIS II και επιτρέπουν στις αρμόδιες αρχές να αναγνωρίζουν ένα πρόσωπο ή ένα αντικείμενο με σκοπό την ανάληψη συγκεκριμένης δράσης·

β) «συμπληρωματικές πληροφορίες», οι πληροφορίες που δεν έχουν αποθηκευθεί στο SIS II, συνδέονται ωστόσο με τις καταχωρίσεις του SIS II, οι οποίες πρέπει να ανταλλάσσονται:

i) προκειμένου τα κράτη μέλη να διαβουλεύονται μεταξύ τους ή να αλληλοενημερώνονται κατά την εισαγωγή καταχωρίσεως,

ii) μετά από εντοπισμό καταχώρισης (hit) ώστε να είναι δυνατό να ληφθούν τα ενδεδειγμένα μέτρα,

iii) όταν δεν μπορεί να αναληφθεί η απαιτούμενη δράση,

iv) σε σχέση με την ποιότητα των δεδομένων του SIS II,

v) σε σχέση με τη συμβατότητα και την προτεραιότητα των καταχωρίσεων,

vi) σε σχέση με την άσκηση του δικαιώματος πρόσβασης·

γ) «πρόσθετα δεδομένα», τα δεδομένα που αποθηκεύονται στο SIS II και συνδέονται με τις καταχωρίσεις του SIS II, τα οποία είναι απευθείας διαθέσιμα στις αρμόδιες αρχές, σε περίπτωση ανεύρεσης ενός προσώπου για το οποίο έχουν εισαχθεί δεδομένα στο SIS II, ως αποτέλεσμα αναζήτησης στο εν λόγω σύστημα·

δ) «δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα», κάθε πληροφορία που αναφέρεται σε φυσικό πρόσωπο η ταυτότητα του οποίου είναι γνωστή ή μπορεί να εξακριβωθεί («υποκείμενο των δεδομένων»)· η ταυτότητα ενός προσώπου θεωρείται εξακριβώσιμη όταν μπορεί να προσδιοριστεί με άμεσο ή έμμεσο τρόπο·

ε) «επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα» («επεξεργασία»), κάθε λειτουργία ή σειρά λειτουργιών που επιτελείται σε δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα με ή χωρίς τη χρήση αυτοματοποιημένων μέσων, όπως η συλλογή, η καταχώριση, η οργάνωση, η αποθήκευση, η προσαρμογή ή μεταβολή, η ανάκτηση, η αναζήτηση πληροφοριών, η χρήση, η γνωστοποίηση με διαβίβαση, η διάδοση και κάθε άλλη μορφή διάθεσης, η εναρμόνιση ή ο συνδυασμός, καθώς και το κλείδωμα, η διαγραφή ή η καταστροφή.

2. Στην παρούσα απόφαση, κάθε μνεία διατάξεων της απόφασης-πλασιού 2002/584/ΔΕΥ τεκμαίρεται ότι περιλαμβάνει τις αντίστοιχες διατάξεις των συμφωνιών που έχουν συναφθεί μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τρίτων χωρών βάσει των άρθρων 24 και 38 της συνθήκης ΕΕ με σκοπό την παράδοση προσώπων βάσει εντάλματος σύλληψης, που προβλέπει τη διαβίβαση του εν λόγω εντάλματος σύλληψης μέσω του συστήματος πληροφοριών Σένγκεν.

Άρθρο 4

Τεχνική αρχιτεκτονική και τρόπος λειτουργίας του SIS II

1. Το σύστημα SIS II απαρτίζεται από τα ακόλουθα στοιχεία:

α) ένα κεντρικό σύστημα («κεντρικό SIS II») αποτελούμενο από:

— λειτουργία τεχνικής υποστήριξης («CS-SIS») που περιέχει μία βάση δεδομένων, τη «βάση δεδομένων του SIS II»,

— ομοιόμορφη εθνική διεπαφή («NI-SIS»)·

β) ένα εθνικό σύστημα («N.SIS II») σε κάθε κράτος μέλος, το οποίο αποτελείται από τα εθνικά συστήματα δεδομένων που επικοινωνούν με το κεντρικό SIS II. Ένα N.SIS II μπορεί να περιλαμβάνει αρχείο δεδομένων («εθνικό αντίγραφο»), το οποίο περιέχει πλήρες αντίγραφο της βάσης δεδομένων του SIS II ή τμήματος αυτής·

γ) μια επικοινωνιακή υποδομή μεταξύ CS-SIS και NI-SIS («επικοινωνιακή υποδομή») που παρέχει κρυπτογραφημένο εικονικό δίκτυο χρησιμοποιούμενο μόνο για τα δεδομένα του SIS II και την ανταλλαγή δεδομένων μεταξύ των τμημάτων SIRENE, όπως εκτίθεται στο άρθρο 7 παράγραφος 2.

2. Η εισαγωγή, η ενημέρωση, η διαγραφή και η αναζήτηση των δεδομένων του SIS II πραγματοποιείται μέσω των N.SIS II. Το εθνικό αντίγραφο χρησιμεύει για την αυτόματη αναζήτηση δεδομένων στο έδαφος κάθε κράτους μέλους που χρησιμοποιεί τέτοιο αντίγραφο. Δεν είναι δυνατή η αναζήτηση φακέλων δεδομένων οι οποίοι περιέχονται στα N.SIS άλλων κρατών μελών.

3. Το CS-SIS, το οποίο παρέχει την τεχνική εποπτεία και διοίκηση, εδρεύει στο Στρασβούργο (Γαλλία), ενώ στο Sankt Johann im Pongau (Αυστρία) βρίσκεται το εφεδρικό σύστημα CS-SIS, το οποίο θα μπορεί να διενεργεί όλες τις λειτουργίες του βασικού CS-SIS σε περίπτωση που εκείνο υποστεί βλάβη.

4. Το CS-SIS παρέχει τις υπηρεσίες που απαιτούνται για την ενημέρωση της βάσης δεδομένων του SIS II καθώς και για την πραγματοποίηση αναζητήσεων σε αυτήν. Για τα κράτη μέλη που χρησιμοποιούν εθνικό αντίγραφο, το CS-SIS:

α) παρέχει απευθείας (on-line) ενημέρωση των εθνικών αντιγράφων·

β) διασφαλίζει τον συγχρονισμό και τη συνοχή μεταξύ των εθνικών αντιγράφων και της βάσης δεδομένων του SIS II·

γ) παρέχει λειτουργία αρχικοποίησης και αποκατάστασης των εθνικών αντιγράφων.

Άρθρο 5

Έξοδα

1. Τα έξοδα για την εγκατάσταση, τη λειτουργία και τη συντήρηση του κεντρικού SIS II και της επικοινωνιακής υποδομής βαρύνουν τον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

2. Τα έξοδα αυτά καλύπτουν μεταξύ άλλων τις εργασίες που διεξάγονται σε σχέση με το CS-SIS, το οποίο εξασφαλίζει την παροχή των υπηρεσιών του άρθρου 4 παράγραφος 4.

3. Το κόστος της εγκατάστασης, της λειτουργίας και της συντήρησης κάθε N.SIS II βαρύνει το οικείο κράτος μέλος.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

ΑΡΜΟΔΙΟΤΗΤΕΣ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ

Άρθρο 6

Εθνικά συστήματα

Κάθε κράτος μέλος είναι αρμόδιο για την εγκατάσταση, τη λειτουργία και τη συντήρηση του εθνικού του N.SIS II και για τη σύνδεση του εθνικού του N.SIS II με το NI-SIS.

Άρθρο 7

Υπηρεσία N.SIS II και γραφείο SIRENE

1. Κάθε κράτος μέλος ορίζει μια αρχή («υπηρεσία N.SIS II») η οποία έχει την κεντρική ευθύνη για το οικείο N.SIS II.

Η εν λόγω αρχή είναι υπεύθυνη για την ομαλή λειτουργία και την ασφάλεια του N.SIS II, εξασφαλίζει την πρόσβαση των αρμόδιων αρχών στο SIS II και λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα για τη συμμόρφωση προς τις διατάξεις της παρούσας απόφασης.

Κάθε κράτος μέλος εισάγει τις καταχωρίσεις του μέσω της οικείας του υπηρεσίας N.SIS II.

2. Κάθε κράτος μέλος ορίζει την αρχή η οποία εξασφαλίζει την ανταλλαγή κάθε συμπληρωματικής πληροφορίας («τμήμα SIRENE») σύμφωνα με τις διατάξεις του Εγχειριδίου SIRENE, όπως προβλέπεται στο άρθρο 8.

Τα εν λόγω τμήματα συντονίζουν επίσης τον έλεγχο της ποιότητας των πληροφοριών που εισάγονται στο SIS II. Για τους σκοπούς αυτούς, έχουν πρόσβαση στα δεδομένα που υποβάλλονται σε επεξεργασία στο SIS II.

3. Τα κράτη μέλη ενημερώνουν τη διαχειριστική αρχή για την οικεία υπηρεσία N.SIS II και το τμήμα SIRENE. Η διαχειριστική αρχή δημοσιεύει σχετικό κατάλογο μαζί με τον κατάλογο του άρθρου 46 παράγραφος 8.

Άρθρο 8

Ανταλλαγή συμπληρωματικών πληροφοριών

1. Η ανταλλαγή των συμπληρωματικών πληροφοριών πραγματοποιείται σύμφωνα με τις διατάξεις του εγχειριδίου SIRENE και μέσω της επικοινωνιακής υποδομής. Σε περίπτωση που η επικοινωνιακή υποδομή δεν είναι διαθέσιμη, τα κράτη μέλη μπορούν να χρησιμοποιούν άλλα τεχνικά μέσα επαρκώς ασφαλή για την ανταλλαγή συμπληρωματικών πληροφοριών.

2. Οι συμπληρωματικές πληροφορίες χρησιμοποιούνται μόνο για τον σκοπό για τον οποίο παρασχέθηκαν.

3. Οι αιτήσεις παροχής συμπληρωματικών πληροφοριών που υποβάλλουν άλλα κράτη μέλη απαντώνται το ταχύτερο δυνατό.

4. Εκδίδονται λεπτομερείς κανόνες για την ανταλλαγή συμπληρωματικών πληροφοριών σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 67 υπό τη μορφή εγχειριδίου αποκαλούμενου «Εγχειρίδιο SIRENE», με την επιφύλαξη των διατάξεων της πράξης για τη σύσταση της διαχειριστικής αρχής.

Άρθρο 9

Τεχνική συμμόρφωση

1. Για τη διασφάλιση της ταχείας και αποτελεσματικής διαβίβασης των δεδομένων, κάθε κράτος μέλος συμμορφώνεται, κατά την εγκατάσταση του οικείου N.SIS II, με τα πρωτόκολλα και τις τεχνικές διαδικασίες που έχουν καθοριστεί με σκοπό να εξασφαλίζεται η συμβατότητα μεταξύ CS-SIS και N.SIS II. Τα εν λόγω πρωτόκολλα και τεχνικές διαδικασίες καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 67, με την επιφύλαξη των διατάξεων της πράξης για τη σύσταση της διαχειριστικής αρχής.

2. Σε περίπτωση που τα κράτη μέλη χρησιμοποιούν εθνικά αντίγραφα διασφαλίζουν, μέσω των υπηρεσιών που παρέχει το CS-SIS, ότι τα δεδομένα που φυλάσσονται στο εθνικό αντίγραφο είναι, μέσω αυτόματων ενημερώσεων του άρθρου 4 παράγραφος 4, πανομοιότυπα και αντίστοιχα με τη βάση δεδομένων του SIS II και ότι η αναζήτησή τους στο εθνικό αντίγραφο παράγει αποτέλεσμα ισοδύναμο με την αναζήτηση στη βάση δεδομένων του SIS II.

Άρθρο 10

Ασφάλεια — Κράτη μέλη

1. Κάθε κράτος μέλος λαμβάνει για το οικείο N.SIS II τα απαιτούμενα μέτρα, στα οποία συμπεριλαμβάνεται σχέδιο ασφαλείας, ώστε:

- α) να προβλέπεται η φυσική προστασία των δεδομένων, καθώς και σχέδια έκτακτης ανάγκης για την προστασία υποδομών ζωτικής σημασίας·
- β) να απαγορεύεται η είσοδος μη εξουσιοδοτημένων προσώπων στις εγκαταστάσεις όπου διεξάγεται η επεξεργασία των δεδομένων και ιδίως των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα (έλεγχος της εισόδου στις εγκαταστάσεις)·
- γ) να αποτρέπεται η μη εξουσιοδοτημένη ανάγνωση, αντιγραφή, τροποποίηση ή απομάκρυνση των μέσων αποθήκευσης δεδομένων (έλεγχος των μέσων αποθήκευσης δεδομένων)·
- δ) να αποτρέπεται η μη εξουσιοδοτημένη καταχώριση δεδομένων και ο μη εξουσιοδοτημένος έλεγχος, καθώς και η μη εξουσιοδοτημένη τροποποίηση ή διαγραφή των καταχωρισμένων δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα (έλεγχος της καταχωρίσεως σε αρχείο)·
- ε) να αποτρέπεται η χρήση των συστημάτων αυτόματης επεξεργασίας δεδομένων από μη εξουσιοδοτημένα πρόσωπα με τη βοήθεια εξοπλισμού διαβίβασης δεδομένων (έλεγχος της χρήσης)·
- στ) να εξασφαλίζεται ότι τα πρόσωπα που είναι εξουσιοδοτημένα για τη χρησιμοποίηση ενός συστήματος αυτόματης επεξεργασίας των δεδομένων έχουν πρόσβαση μόνο στα δεδομένα που καλύπτονται από την παρεχόμενη εξουσιοδότηση και ότι για την πρόσβαση αυτή χρησιμοποιείται μόνον ατομικός και αποκλειστικός κωδικός και εμπιστευτικός τρόπος πρόσβασης (έλεγχος της πρόσβασης σε δεδομένα)·
- ζ) να εξασφαλίζεται ότι όλες οι αρχές με δικαίωμα πρόσβασης στο SIS II ή στις εγκαταστάσεις επεξεργασίας των δεδομένων, καταρτίζουν καταστάσεις με τα καθήκοντα και τις αρμοδιότητες των προσώπων που έχουν εξουσιοδοτηθεί να έχουν πρόσβαση στο σύστημα, να εισέρχονται σε αυτό, να ενημερώνουν, να διαγράφουν και να ερευνούν τα δεδομένα, και ότι οι προαναφερόμενες καταστάσεις είναι προσιτές στις εθνικές εποπτικές αρχές που μνημονεύονται στο άρθρο 60 χωρίς καθυστέρηση, κατόπιν σχετικής αιτήσεώς τους (χαρακτηριστικά του προσωπικού)·
- η) να εξασφαλίζεται η δυνατότητα να ελέγχεται και να εξακριβώνεται σε ποιες αρχές μπορούν να διαβιβάζονται τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα με τη χρήση εξοπλισμού διαβίβασης των δεδομένων (έλεγχος της διαβίβασης)·
- θ) να εξασφαλίζεται η δυνατότητα να ελέγχεται και να εξακριβώνεται εκ των υστέρων ποια δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα εισήχθησαν στο σύστημα αυτόματης επεξεργασίας δεδομένων, τότε, από ποιόν και για ποιο σκοπό (έλεγχος της εισαγωγής)·
- ι) να αποτρέπεται, ιδίως με χρήση κατάλληλων τεχνικών κρυπτογράφησης, η μη εξουσιοδοτημένη ανάγνωση, αντιγραφή, τροποποίηση ή διαγραφή των δεδομένων, κατά τη διαβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και κατά τη μεταφορά των μέσων αποθήκευσής τους (έλεγχος της μεταφοράς)·
- ια) να ελέγχεται η αποτελεσματικότητα των μέτρων ασφαλείας που εκτίθενται στην παρούσα παράγραφο και να λαμβάνονται τα αναγκαία οργανωτικά μέτρα εσωτερικού ελέγχου για τη διενέργεια εσωτερικών ελέγχων με σκοπό τη συμμόρφωση προς τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού (αυτοέλεγχος).

2. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν μέτρα ισοδύναμα προς τα μέτρα της παραγράφου 1 για την ασφάλεια της ανταλλαγής συμπληρωματικών πληροφοριών.

Άρθρο 11

Εμπιστευτικότητα — Κράτη μέλη

Κάθε κράτος μέλος εφαρμόζει τους ισχύοντες κανόνες περί επαγγελματικού απορρήτου ή ισοδύναμη υποχρέωση εχεμύθειας για όλα τα πρόσωπα και όλους τους φορείς που ασχολούνται με δεδομένα του SIS II και με συμπληρωματικές πληροφορίες, σύμφωνα με τις διατάξεις της εθνικής του νομοθεσίας. Η υποχρέωση αυτή εξακολουθεί να ισχύει ακόμη και αφού τα αρμόδια πρόσωπα παύσουν να ασκούν τα καθήκοντά τους ή να απασχολούνται στη συγκεκριμένη θέση εργασίας ή μετά τον τερματισμό των δραστηριοτήτων του οικείου φορέα.

Άρθρο 12

Τήρηση αρχείου σε εθνικό επίπεδο

1. Τα κράτη μέλη που δεν χρησιμοποιούν εθνικό αντίγραφο μεριμνούν ώστε να τηρείται στο οικείο N.SIS II αρχείο για κάθε πρόσβαση και για κάθε ανταλλαγή δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που πραγματοποιείται στα πλαίσια του CS-SIS, με σκοπό να ελέγχεται το παραδεκτό της αναζήτησης, καθώς και η νομιμότητα της επεξεργασίας των δεδομένων και να εξασφαλίζεται ο αυτοέλεγχος και η ορθή λειτουργία του N.SIS II, καθώς και η ακεραιότητα και ασφάλεια των δεδομένων.

2. Τα κράτη μέλη που χρησιμοποιούν εθνικό αντίγραφο μεριμνούν ώστε να τηρείται αρχείο για κάθε πρόσβαση στα δεδομένα του SIS II και για κάθε ανταλλαγή των δεδομένων αυτών οι οποίες πραγματοποιούνται για τους σκοπούς της παραγράφου 1. Αυτό δεν αφορά τις διαδικασίες του άρθρου 4 παράγραφος 4.

3. Στο αρχείο καταγράφεται ειδικότερα το ιστορικό των καταχωρίσεων, η ημερομηνία και η ώρα διαβίβασης των δεδομένων, τα δεδομένα που χρησιμοποιήθηκαν για τη διεξαγωγή ερευνών, τα διαβιβασθέντα δεδομένα και τα ονόματα της αρμόδιας αρχής και του προσώπου που είναι υπεύθυνο για την επεξεργασία των δεδομένων.

4. Το αρχείο μπορεί να χρησιμοποιείται μόνο για τους σκοπούς που καθορίζονται στις παραγράφους 1 και 2 και απαλείφεται μετά την παρέλευση ενός έτους το νωρίτερο και τριών ετών το αργότερο από τη δημιουργία του. Το μητρώο το οποίο περιλαμβάνει το ιστορικό των καταχωρίσεων απαλείφεται μετά την παρέλευση ενός έως τριών ετών από τη διαγραφή των καταχωρίσεων.

5. Το αρχείο μπορεί να διατηρείται για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, εφόσον αυτό κρίνεται αναγκαίο για διαδικασίες παρακολούθησης που έχουν ήδη αρχίσει.

6. Οι αρμόδιες αρχές που είναι επιφορτισμένες με τον έλεγχο της νομιμότητας της αναζήτησης και της νομιμότητας της επεξεργασίας των δεδομένων, τον αυτοέλεγχο, την εξασφάλιση της ορθής λειτουργίας του N.SIS II, την ακεραιότητα και την ασφάλεια των δεδομένων, έχουν, εντός των ορίων των αρμοδιοτήτων τους και κατόπιν σχετικής αιτήσεως, πρόσβαση στα εν λόγω αρχεία ώστε να είναι σε θέση να ασκούν τα καθήκοντά τους.

Άρθρο 13

Αυτοέλεγχος

Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε κάθε αρχή που διαθέτει δικαίωμα πρόσβασης στα δεδομένα του SIS II να λαμβάνει τα απαιτούμενα μέτρα συμμόρφωσής της με την παρούσα απόφαση και να συνεργάζεται, όπου απαιτείται, με την εθνική εποπτική αρχή.

Άρθρο 14

Κατάρτιση του προσωπικού

Το προσωπικό των αρχών που έχει δικαίωμα πρόσβασης στο SIS II, προτού λάβει εξουσιοδότηση για την επεξεργασία των δεδομένων του SIS II, λαμβάνει τη δέουσα κατάρτιση για την ασφάλεια και τους κανόνες προστασίας των δεδομένων και ενημερώνεται για τις συναφείς αξιόπινες πράξεις και ποινές.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

ΑΡΜΟΔΙΟΤΗΤΕΣ ΤΗΣ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΤΙΚΗΣ ΑΡΧΗΣ

Άρθρο 15

Λειτουργική διαχείριση

1. Μετά από μια μεταβατική περίοδο, μια διαχειριστική αρχή («διαχειριστική αρχή»), που χρηματοδοτείται από τον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης, φέρει την ευθύνη για τη λειτουργική διαχείριση του κεντρικού SIS II. Η διαχειριστική αρχή, σε συνεργασία με τα κράτη μέλη, μεριμνά ώστε να χρησιμοποιούνται ανά πάσα στιγμή οι καλύτερες διαθέσιμες τεχνολογίες για το κεντρικό SIS II βάσει ανάλυσης κόστους-οφέλους.

2. Η διαχειριστική αρχή είναι επίσης υπεύθυνη για τα ακόλουθα καθήκοντα που σχετίζονται με την επικοινωνιακή υποδομή:

α) εποπτεία·

β) ασφάλεια·

γ) συντονισμό των σχέσεων μεταξύ κρατών μελών και του προμηθευτή.

3. Η Επιτροπή είναι υπεύθυνη για όλα τα λοιπά καθήκοντα που σχετίζονται με την επικοινωνιακή υποδομή, ιδίως:

α) καθήκοντα εκτέλεσης του προϋπολογισμού·

β) αγορά και ανανέωση·

γ) συμβατικά ζητήματα.

4. Η Επιτροπή, κατά τη μεταβατική περίοδο προτού αναλάβει τις αρμοδιότητές της η διαχειριστική αρχή, φέρει την ευθύνη για τη λειτουργική διαχείριση του κεντρικού SIS II. Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 2002, για τη θέσπιση του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ⁽¹⁾, η Επιτροπή μπορεί να αναθέσει το καθήκον αυτό καθώς και τα καθήκοντα που αφορούν την εκτέλεση του προϋπολογισμού σε εθνικούς δημόσιους φορείς σε δύο διαφορετικές χώρες.

5. Κάθε εθνικός δημόσιος φορέας της παραγράφου 4 πληροί τα ακόλουθα κριτήρια επιλογής:

- α) έχει αποδεδειγμένη μακροχρόνια πείρα σχετική με τη λειτουργία συστήματος πληροφοριών ευρείας κλίμακας το οποίο παρέχει τις υπηρεσίες του άρθρου 4 παράγραφος 4·
- β) διαθέτει σημαντική τεχνογνωσία όσον αφορά τις υπηρεσίες και τις απαιτήσεις ασφαλείας ενός συστήματος πληροφοριών που παρέχει υπηρεσίες ανάλογες με εκείνες που ορίζονται στο άρθρο 4 παράγραφος 4·
- γ) διαθέτει επαρκές και πεπειραμένο προσωπικό με την κατάλληλη επαγγελματική τεχνογνωσία και τις κατάλληλες γλωσσικές δεξιότητες για να εργαστεί σε διεθνές περιβάλλον συνεργασίας όπως αυτό που απαιτείται βάσει του SIS II·
- δ) διαθέτει εγκατάσταση με ασφαλή και ειδικά προσαρμοσμένη υποδομή, ικανή να παράγει αντιγράφα ασφαλείας και να εγγυάται τη διαρκή λειτουργία ηλεκτρονικών συστημάτων μεγάλης κλίμακας, και
- ε) ασκεί δραστηριότητα σε διοικητικό περιβάλλον που να του επιτρέπει να εκτελεί τα καθήκοντά του κατά τα δέοντα και να αποφεύγει οποιαδήποτε σύγκρουση συμφερόντων.

6. Η Επιτροπή, προτού προβεί σε οποιαδήποτε τέτοια ανάθεση σύμφωνα με την παράγραφο 4 και στη συνέχεια κατά τακτά διαστήματα, ενημερώνει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο σχετικά με τους όρους της εν λόγω ανάθεσης, την ακριβή έκταση της ανάθεσης καθώς και τους φορείς ανά έργο που θα τους ανατεθεί.

7. Σε περίπτωση που μεταβιβάσει την ευθύνη κατά τη μεταβατική περίοδο βάσει των διατάξεων της παραγράφου 4, η Επιτροπή μεριμνά ώστε η μεταβίβαση αυτή να τηρεί πλήρως τα όρια του θεσμικού συστήματος όπως καθορίζονται από τη συνθήκη. Ειδικότερα μεριμνά ώστε η μεταβίβαση αυτή να μην θίγει το μηχανισμό αποτελεσματικού ελέγχου κατ' εφαρμογή του κοινοτικού δικαίου, είτε αυτός ασκείται από το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, είτε από το Ελεγκτικό Συνέδριο είτε από τον Ευρωπαϊκό Επόπτη Προστασίας Δεδομένων.

8. Η λειτουργική διαχείριση του κεντρικού SIS II περιλαμβάνει όλες τις εργασίες που απαιτούνται προκειμένου να παραμένει το κεντρικό SIS II σε λειτουργία επί 24ώρου βάσεως και επί 7 ημέρες την εβδομάδα κατά τα προβλεπόμενα στον παρόντα κανονισμό, και ειδικότερα τις εργασίες συντήρησης και τεχνικής ανάπτυξης που είναι αναγκαίες για την απρόσκοπτη λειτουργία του συστήματος.

Άρθρο 16

Ασφάλεια

1. Η διαχειριστική αρχή και η Επιτροπή λαμβάνουν, σε σχέση με το κεντρικό SIS II και την επικοινωνιακή υποδομή αντίστοιχα, τα απαιτούμενα μέτρα, στα οποία συμπεριλαμβάνεται σχέδιο ασφαλείας, ώστε:

- α) να προστατεύεται η φυσική υπόσταση των δεδομένων, μεταξύ άλλων μέσω της κατάρτισης εναλλακτικών σχεδίων για την προστασία της ζωτικής υποδομής·
- β) να απαγορεύεται η είσοδος μη εξουσιοδοτημένων προσώπων στις εγκαταστάσεις που χρησιμοποιούνται για την επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα (έλεγχος της εισόδου στις εγκαταστάσεις)·
- γ) να αποτρέπεται η μη εξουσιοδοτημένη ανάγνωση, αντιγραφή, τροποποίηση ή απομάκρυνση των μέσων αποθήκευσης δεδομένων (έλεγχος των μέσων αποθήκευσης δεδομένων)·
- δ) να αποτρέπεται η μη εξουσιοδοτημένη καταχώριση δεδομένων καθώς επίσης και κάθε μη εξουσιοδοτημένος έλεγχος, τροποποίηση ή διαγραφή των καταχωρισμένων δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα (έλεγχος της καταχώρισης σε αρχείο)·
- ε) να αποτρέπεται η χρήση των συστημάτων αυτόματης επεξεργασίας δεδομένων από μη εξουσιοδοτημένα πρόσωπα με τη βοήθεια εγκαταστάσεων διαβίβασης δεδομένων (έλεγχος της χρήσης)·
- στ) να εξασφαλίζεται ότι τα πρόσωπα που είναι εξουσιοδοτημένα για τη χρησιμοποίηση ενός συστήματος αυτόματης επεξεργασίας των δεδομένων έχουν πρόσβαση μόνο στα δεδομένα που καλύπτονται από την παρεχόμενη εξουσιοδότηση και ότι χρησιμοποιούνται μόνο ατομικές και αποκλειστικές ταυτότητες χρήστη και εμπιστευτικοί τρόποι πρόσβασης (έλεγχος της πρόσβασης σε δεδομένα)·
- ζ) να καταρτίζονται περιγραφές χαρακτηριστικών όσον αφορά τα καθήκοντα και τις αρμοδιότητες των προσώπων που έχουν εξουσιοδοτηθεί να έχουν πρόσβαση στα δεδομένα ή στις εγκαταστάσεις επεξεργασίας των δεδομένων, και οι καταστάσεις αυτές να είναι προσίτες στον Ευρωπαϊκό Επόπτη Προστασίας Δεδομένων του άρθρου 61 χωρίς καθυστέρηση, κατόπιν σχετικής αιτήσεώς του (χαρακτηριστικά του προσωπικού)·
- η) να εξασφαλίζεται η δυνατότητα ελέγχου και εξακρίβωσης σε ποιες αρχές μπορούν να διαβιβάζονται τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα από τις εγκαταστάσεις διαβίβασης των δεδομένων (έλεγχος της διαβίβασης)·
- θ) να εξασφαλίζεται η δυνατότητα ελέγχου και εξακρίβωσης εκ των υστέρων ποια δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα εισήχθησαν στο σύστημα αυτόματης επεξεργασίας των δεδομένων, τότε εισήχθησαν και από ποιον (έλεγχος της εισαγωγής)·
- ι) να αποτρέπεται, ιδίως με χρήση κατάλληλων τεχνικών κρυπτογράφησης, η μη εξουσιοδοτημένη ανάγνωση, αντιγραφή, τροποποίηση ή διαγραφή των δεδομένων, κατά τη διαβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και κατά τη μεταφορά των μέσων αποθήκευσης τους (έλεγχος της μεταφοράς)·
- ια) να ελέγχεται η αποτελεσματικότητα των μέτρων ασφαλείας που εκτίθενται στην παρούσα παράγραφο και να λαμβάνονται τα αναγκαία οργανωτικά μέτρα για τη διενέργεια εσωτερικού ελέγχου ώστε να εξασφαλίζεται η συμμόρφωση προς τις διατάξεις της παρούσας απόφασης (αυτοέλεγχος).

⁽¹⁾ ΕΕ L 248 της 16.9.2002, σ. 1.

2. Η διαχειριστική αρχή λαμβάνει μέτρα ισοδύναμα με τα προβλεπόμενα στην παράγραφο 1 όσον αφορά την ασφάλεια κατά την ανταλλαγή συμπληρωματικών πληροφοριών μέσω της επικοινωνιακής υποδομής.

Άρθρο 17

Εμπιστευτικότητα — Διαχειριστική αρχή

1. Με την επιφύλαξη του άρθρου 17 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, η διαχειριστική αρχή εφαρμόζει τους δέοντες κανόνες περί επαγγελματικού απορρήτου ή άλλη ισοδύναμη υποχρέωση εχεμύθειας σε όλα τα πρόσωπα που ασχολούνται με δεδομένα του SIS II βάσει προτύπων ανάλογων με τα προβλεπόμενα στο άρθρο 11 της παρούσας αποφάσεως. Η υποχρέωση αυτή εξακολουθεί να ισχύει ακόμη και αφού τα αρμόδια πρόσωπα παύσουν να ασκούν τα καθήκοντά τους ή να απασχολούνται στη συγκεκριμένη θέση εργασίας ή μετά τον τερματισμό των δραστηριοτήτων τους.

2. Η διαχειριστική αρχή λαμβάνει μέτρα ισοδύναμα προς τα προβλεπόμενα στην παράγραφο 1 σχετικά με την εμπιστευτικότητα κατά την ανταλλαγή συμπληρωματικών πληροφοριών μέσω της επικοινωνιακής υποδομής.

Άρθρο 18

Τήρηση μητρώου σε κεντρικό επίπεδο

1. Η διαχειριστική αρχή εξασφαλίζει ώστε κάθε πρόσβαση και κάθε ανταλλαγή δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που πραγματοποιείται στα πλαίσια του CS-SIS να καταγράφεται για τους σκοπούς που καθορίζονται στο άρθρο 12 παράγραφοι 1 και 2.

2. Τα αρχεία εμφανίζουν ειδικότερα το ιστορικό των καταχωρίσεων, την ημερομηνία και την ώρα διαβίβασης δεδομένων, τα δεδομένα που χρησιμοποιούνται για την αναζήτηση, τα διαβιβασθέντα δεδομένα και τα στοιχεία της αρμόδιας αρχής που έχει την ευθύνη για την επεξεργασία των δεδομένων.

3. Το αρχείο μπορεί να χρησιμοποιείται μόνο για τους σκοπούς που προβλέπονται στην παράγραφο 1 και απαλείφεται μετά την παρέλευση ενός έτους το νωρίτερο και τριών ετών το αργότερο από τη δημιουργία του. Το αρχείο το οποίο περιλαμβάνει το ιστορικό των καταχωρίσεων απαλείφεται μετά την παρέλευση ενός έως τριών ετών από τη διαγραφή των καταχωρίσεων.

4. Το αρχείο μπορεί να διατηρείται για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, εφόσον αυτό κρίνεται αναγκαίο για διαδικασίες ελέγχου που έχουν ήδη αρχίσει.

5. Οι αρμόδιες αρχές που είναι επιφορτισμένες με τον έλεγχο της νομιμότητας της αναζήτησης και της νομιμότητας της επεξεργασίας των δεδομένων, τον αυτοέλεγχο, την εξασφάλιση της ορθής λειτουργίας του CS-SIS, την ακεραιότητα και την ασφάλεια των δεδομένων, έχουν, εντός των ορίων των αρμοδιοτήτων τους και κατόπιν σχετικής αιτήσεως, πρόσβαση στα εν λόγω αρχεία για τον σκοπό της εκπλήρωσης των καθηκόντων τους.

Άρθρο 19

Ενημερωτική εκστρατεία

Η Επιτροπή, σε συνεργασία με τις εθνικές εποπτικές αρχές και τον Ευρωπαϊό Επόπτη Προστασίας Δεδομένων, διεξάγει ταυτόχρονα με την έναρξη της λειτουργίας του SIS II ενημερωτική εκστρατεία για την ενημέρωση του κοινού σχετικά με το σκοπό του SIS II, τα καταχωρούμενα δεδομένα, τις αρχές που έχουν δικαίωμα πρόσβασης και τα ατομικά δικαιώματα. Μετά τη σύστασή της, η διαχειριστική αρχή, σε συνεργασία με τις εθνικές εποπτικές αρχές και τον Ευρωπαϊό Επόπτη Προστασίας Δεδομένων, επαναλαμβάνει τέτοιες ενημερωτικές εκστρατείες σε τακτά διαστήματα. Τα κράτη μέλη, σε συνεργασία με τις εθνικές εποπτικές αρχές, σχεδιάζουν και εφαρμόζουν τις πολιτικές που είναι απαραίτητες προκειμένου να ενημερώνουν τους πολίτες τους γενικά για το SIS II.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΚΑΤΗΓΟΡΙΕΣ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ ΚΑΙ ΕΙΔΙΚΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Άρθρο 20

Κατηγορίες δεδομένων

1. Με την επιφύλαξη του άρθρου 8 παράγραφος 1 ή των διατάξεων της παρούσας απόφασης σχετικά με την αποθήκευση πρόσθετων δεδομένων, το SIS II περιέχει αποκλειστικά τις κατηγορίες δεδομένων που παρέχονται από κάθε κράτος μέλος και είναι αναγκαία για τους σκοπούς που προβλέπονται στα άρθρα 26, 32, 34, 36 και 38.

2. Οι κατηγορίες των δεδομένων είναι οι ακόλουθες:

- α) πρόσωπα για τα οποία έχει εισαχθεί καταχώριση·
- β) αντικείμενα που απαριθμούνται στα άρθρα 36 και 38.

3. Τα στοιχεία σχετικά με τα πρόσωπα για τα οποία έχει εισαχθεί καταχώριση περιορίζονται στα ακόλουθα:

- α) επώνυμο ή επώνυμο και όνομα ή ονόματα, το ονοματεπώνυμο του προσώπου κατά τη γέννηση, τυχόν ονοματεπώνυμο που έχουν χρησιμοποιηθεί κατά το παρελθόν και τυχόν ψευδώνυμο, τα οποία μπορούν να εισάγονται χωριστά·
- β) τυχόν ιδιαίτερα, αντικειμενικά και αναλλοίωτα φυσικά χαρακτηριστικά·
- γ) ημερομηνία και τόπος γέννησης·
- δ) φύλο·
- ε) φωτογραφίες·
- στ) δακτυλικά αποτυπώματα·
- ζ) ιθαγένεια ή ιθαγένειες·
- η) ένδειξη ότι το πρόσωπο οπλοφορεί, είναι βίαιο ή έχει αποδράσει·
- θ) λόγος της καταχώρισεως·
- ι) αρχή που εισάγει την καταχώριση·
- ια) μνεία της απόφασης βάσει της οποίας εισάγεται η καταχώριση·
- ιβ) ακολουθητέα τακτική·

ιγ) σύνδεσμος ή σύνδεσμοι με άλλες καταχωρίσεις που έχουν εισαχθεί στο SIS II δυνάμει του άρθρου 52·

ιδ) είδος του αδικήματος.

4. Οι απαιτούμενοι τεχνικοί κανόνες για την εισαγωγή, την ενημέρωση, τη διαγραφή και την αναζήτηση των δεδομένων των παραγράφων 2 και 3 θα οριστούν σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 67, χωρίς να θίγονται οι διατάξεις του νομοθετήματος για τη σύσταση της διαχειριστικής αρχής.

5. Οι απαιτούμενοι τεχνικοί κανόνες για την αναζήτηση δεδομένων της παραγράφου 3 είναι παρεμφερείς με τις αναζητήσεις στο CS-SIS και στα εθνικά και τα τεχνικά αντίγραφα, όπως προβλέπεται στο άρθρο 46 παράγραφος 2.

Άρθρο 21

Αναλογικότητα

Πριν εισαγάγουν μια καταχώριση, τα κράτη μέλη αποφασίζουν αν η καταλληλότητα, η συνάφεια και η σπουδαιότητα της συγκεκριμένης περίπτωσης δικαιολογεί την καταχώριση στο SIS II.

Άρθρο 22

Ειδικοί κανόνες για τις φωτογραφίες και τα δακτυλικά αποτυπώματα

Η χρήση φωτογραφιών και δακτυλικών αποτυπωμάτων κατά το άρθρο 20 παράγραφος 3 στοιχεία ε) και στ) υπόκειται στις ακόλουθες διατάξεις:

- α) οι φωτογραφίες και τα δακτυλικά αποτυπώματα εισάγονται μόνον κατόπιν ειδικού ελέγχου της ποιότητας ώστε να διαπιστώνεται κατά πόσον πληρούνται οι ελάχιστες προδιαγραφές για την ποιότητα των δεδομένων. Οι προδιαγραφές του ειδικού ελέγχου ποιότητας ορίζονται με τη διαδικασία του άρθρου 67, με την επιφύλαξη των διατάξεων της πράξης για τη σύσταση της διαχειριστικής αρχής·
- β) οι φωτογραφίες και τα δακτυλικά αποτυπώματα χρησιμοποιούνται μόνο για την επαλήθευση της ταυτότητας προσώπου που ανευρέθη μετά από αναζήτηση στο SIS II με βάση αλφαριθμητικά δεδομένα·
- γ) αμέσως μόλις καταστεί εφικτό από τεχνικής απόψεως, τα δακτυλικά αποτυπώματα μπορούν να χρησιμοποιούνται και για την ταυτοποίηση προσώπου βάσει των βιομετρικών αναγνωριστικών του στοιχείων. Προτού εφαρμοστεί στο SIS II η λειτουργική αυτή δυνατότητα, η Επιτροπή υποβάλλει έκθεση για το κατά πόσον είναι διαθέσιμη και έτοιμη η απαιτούμενη τεχνολογία, ενώ ζητείται σχετικά η γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Άρθρο 23

Απαίτηση εισαγωγής καταχωρίσεων

1. Δεν μπορεί να εισαχθεί καταχώριση χωρίς τα δεδομένα του άρθρου 20 παράγραφος 3 στοιχεία α), δ), ιβ) και, κατά περίπτωση, ια).

2. Εάν υφίστανται, εισάγονται επίσης και όλα τα άλλα δεδομένα που απαριθμούνται στο άρθρο 20 παράγραφος 3.

Άρθρο 24

Γενικές διατάξεις για την προσθήκη ειδικής ένδειξης

1. Εφόσον ένα κράτος μέλος εκτιμά ότι η εκτέλεση μιας καταχώρισης που έχει εισαχθεί δυνάμει των άρθρων 26, 32 ή 36 αντίκειται στην εθνική του νομοθεσία, τις διεθνείς του υποχρεώσεις ή τα ουσιαστικά εθνικά του συμφέροντα, μπορεί να ζητεί εκ των υστέρων την προσθήκη ειδικής ένδειξης στην καταχώριση, ώστε το ληπτέο μέτρο που ορίζεται στη συγκεκριμένη καταχώριση να μην εκτελεστεί στο έδαφός του. Την ειδική ένδειξη αποδέχεται το τμήμα SIRENE του καταχωρούντος κράτους μέλους.

2. Για να είναι σε θέση κάθε κράτος μέλος να ζητήσει την απόδοση της ειδικής ένδειξης σε καταχώριση σύμφωνα με το άρθρο 26, όλα τα κράτη μέλη ειδοποιούνται αυτομάτως για κάθε νέα καταχώριση της κατηγορίας αυτής μέσω της ανταλλαγής συμπληρωματικών πληροφοριών.

3. Εάν το καταχωρούν κράτος μέλος ζητήσει, σε κατεπείγουσες και σοβαρές περιπτώσεις, την εκτέλεση του επιβαλλόμενου μέτρου, το κράτος μέλος εκτέλεσης εξετάζει τη δυνατότητα να αποσύρει την ειδική ένδειξη που αποτέθηκε κατ' εντολή του. Σε περίπτωση που το κράτος μέλος εκτέλεσης είναι πράγματι σε θέση να αποσύρει την ειδική ένδειξη, προβαίνει στις αναγκαίες ενέργειες για την άμεση εκτέλεση του επιβαλλόμενου μέτρου.

Άρθρο 25

Προσθήκη ειδικής ένδειξης για καταχωρίσεις με σκοπό τη σύλληψη και παράδοση

1. Στις περιπτώσεις που εφαρμόζεται η απόφαση-πλαίσιο 2002/584/ΔΕΥ, η προσθήκη ειδικής ένδειξης για απαγόρευση σύλληψης σε καταχώριση με σκοπό τη σύλληψη και παράδοση είναι δυνατή μόνον εφόσον η αρμόδια δικαστική αρχή για την εκτέλεση του ευρωπαϊκού εντάλματος σύλληψης δυνάμει της εθνικής νομοθεσίας έχει αρνηθεί την εκτέλεσή του βάσει ενός των λόγων μη εκτέλεσης, οπότε έχει καταστεί αναγκαία η προσθήκη ειδικής ένδειξης.

2. Ωστόσο, κατόπιν εντολής της αρμόδιας δικαστικής αρχής βάσει του εθνικού δικαίου, είτε πρόκειται για γενική εντολή είτε για συγκεκριμένη περίπτωση, η προσθήκη ειδικής ένδειξης σε καταχώριση με σκοπό τη σύλληψη και παράδοση είναι επίσης δυνατή εάν είναι προφανές ότι η εκτέλεση του ευρωπαϊκού εντάλματος σύλληψης θα πρέπει να απορριφθεί.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΕΙΣ ΓΙΑ ΠΡΟΣΩΠΑ ΠΟΥ ΑΝΑΖΗΤΟΥΝΤΑΙ ΜΕ ΣΚΟΠΟ ΤΗ ΣΥΛΛΗΨΗ ΚΑΙ ΠΑΡΑΔΟΣΗ Ή ΤΗΝ ΕΚΔΟΣΗ ΤΟΥΣ

Άρθρο 26

Στόχοι και προϋποθέσεις εισαγωγής καταχωρίσεων

1. Οι πληροφορίες για πρόσωπα που αναζητούνται με σκοπό τη σύλληψη και παράδοση βάσει ευρωπαϊκού εντάλματος σύλληψης ή για πρόσωπα που αναζητούνται με σκοπό τη σύλληψη και έκδοσή τους, εισάγονται κατόπιν αιτήσεως της δικαστικής αρχής του καταχωρούντος κράτους μέλους.

2. Δεδομένα για πρόσωπα που αναζητούνται με σκοπό τη σύλληψη και παράδοση εισάγονται επίσης βάσει ενταλμάτων σύλληψης εκδοθέντων δυνάμει συμφωνιών που έχουν συναφθεί μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τρίτων χωρών βάσει των άρθρων 24 και 38 της συνθήκης ΕΕ για την παράδοση προσώπων βάσει εντάλματος σύλληψης, οι οποίες προβλέπουν τη διαβίβαση του εν λόγω εντάλματος σύλληψης διά του συστήματος πληροφοριών Σένγκεν.

Άρθρο 27

Πρόσθετα στοιχεία για πρόσωπα που αναζητούνται για σύλληψη και παράδοση

1. Στην περίπτωση προσώπου που αναζητείται με σκοπό τη σύλληψη και παράδοση βάσει ευρωπαϊκού εντάλματος σύλληψης, το καταχωρούν κράτος μέλος εισάγει στο SIS II αντίγραφο του ευρωπαϊκού εντάλματος σύλληψης.

2. Το καταχωρούν κράτος μέλος δύναται να εισαγάγει αντίγραφο της μετάφρασης του ευρωπαϊκού εντάλματος σύλληψης σε μια ή περισσότερες από τις άλλες επίσημες γλώσσες των θεσμικών οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Άρθρο 28

Συμπληρωματικές πληροφορίες για πρόσωπα που αναζητούνται με σκοπό τη σύλληψη και παράδοση

Το κράτος μέλος που εισήγαγε την καταχώριση στο SIS II με σκοπό τη σύλληψη και παράδοση κοινοποιεί σε όλα τα κράτη μέλη τις πληροφορίες του άρθρου 8 παράγραφος 1 της απόφασης-πλαίσιο 2002/584/ΔΕΥ μέσω της ανταλλαγής συμπληρωματικών πληροφοριών.

Άρθρο 29

Συμπληρωματικές πληροφορίες για πρόσωπα που αναζητούνται με σκοπό την έκδοση

1. Τα κράτη μέλη που εισάγουν καταχώριση στο SIS II με σκοπό την έκδοση ανακοινώνουν σε όλα τα κράτη μέλη τα ακόλουθα δεδομένα μέσω της ανταλλαγής συμπληρωματικών πληροφοριών:

- α) την αρχή από την οποία προέρχεται η αίτηση συλλήψεως·
- β) την ύπαρξη εντάλματος σύλληψεως ή πράξεως ανάλογης ισχύος ή καταδικαστικής αποφάσεως·
- γ) τη φύση και τον νομικό χαρακτηρισμό της αξιόποινης πράξεως·
- δ) την περιγραφή των περιστάσεων τελέσεως της αξιόποινης πράξεως, συμπεριλαμβανομένων του χρόνου, του τόπου και του βαθμού συμμετοχής στην πράξη αυτή του καταχωρισμένου προσώπου·
- ε) κατά το μέτρο του δυνατού, τις συνέπειες της αξιόποινης πράξεως·
- στ) οποιαδήποτε άλλη πληροφορία, η οποία είναι χρήσιμη ή αναγκαία για την εκτέλεση της καταχωρίσεως.

2. Τα δεδομένα της παραγράφου 1 δεν ανακοινώνονται εάν οι πληροφορίες των άρθρων 27 ή 28 έχουν ήδη διαβιβασθεί και θεωρούνται επαρκείς για την εκτέλεση της καταχωρίσεως εκ μέρους του ενδιαφερομένου κράτους μέλους.

Άρθρο 30

Μετατροπή καταχωρίσεων για πρόσωπα που αναζητούνται με σκοπό την παράδοση ή την έκδοση

Εάν δεν είναι εφικτή η σύλληψη είτε λόγω άρνησης εκ μέρους του κράτους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση σύμφωνα με τη διαδικασία για την προσθήκη ειδικής ένδειξης του άρθρου 24 ή του άρθρου 25 είτε λόγω μη ολοκλήρωσης μιας έρευνας στην περίπτωση καταχωρίσεως για σύλληψη με σκοπό την έκδοση, το κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση οφείλει να θεωρεί ως σκοπό της καταχωρίσεως τη γνωστοποίηση του τόπου όπου ενδέχεται να βρίσκεται το ενδιαφερόμενο πρόσωπο.

Άρθρο 31

Εκτέλεση δράσης βάσει καταχωρίσεως που αφορά πρόσωπο το οποίο αναζητείται με σκοπό την παράδοση ή την έκδοση

1. Στις περιπτώσεις που εφαρμόζεται η απόφαση-πλαίσιο 2002/584/ΔΕΥ, καταχώριση που εισάγεται στο SIS II σύμφωνα με το άρθρο 26, σε συνδυασμό με τα πρόσθετα δεδομένα του άρθρου 27, συνιστά ευρωπαϊκό ένταλμα σύλληψης που έχει εκδοθεί σύμφωνα με την εν λόγω απόφαση-πλαίσιο και παράγει τα ίδια αποτελέσματα.

2. Στις περιπτώσεις που δεν εφαρμόζεται η απόφαση-πλαίσιο 2002/584/ΔΕΥ, μια καταχώριση που έχει εισαχθεί στο SIS II σύμφωνα με τα άρθρα 26 και 29 παράγει τα ίδια αποτελέσματα με αίτηση προσωρινής σύλληψεως υπό την έννοια του άρθρου 16 της ευρωπαϊκής συμβάσεως εκδόσεως της 13ης Δεκεμβρίου 1957 ή του άρθρου 15 της συνθήκης Μπενελούξ για την έκδοση και τη δικαστική συνδρομή σε ποινικές υποθέσεις της 27ης Ιουνίου 1962.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΕΙΣ ΓΙΑ ΕΞΑΦΑΝΙΣΘΕΝΤΑ ΠΡΟΣΩΠΑ

Άρθρο 32

Στόχοι και προϋποθέσεις εισαγωγής καταχωρίσεων

1. Δεδομένα σχετικά με πρόσωπα που έχουν εξαφανισθεί τα οποία πρέπει να τεθούν υπό προστασία ή/και για τα οποία χρήζει εξακρίβωσης ο τόπος στον οποίο βρίσκονται, καταχωρίζονται στο SIS II κατόπιν αιτήσεως της αρμόδιας αρχής του καταχωρούντος κράτους μέλους.

2. Δύνανται να εισαχθούν οι ακόλουθες κατηγορίες εξαφανισθέντων προσώπων:

- α) πρόσωπα που έχουν εξαφανισθεί και τα οποία πρέπει να τεθούν υπό προστασία:
 - i) για δική τους προστασία,
 - ii) για την αποτροπή απειλών·
- β) πρόσωπα που έχουν εξαφανισθεί τα οποία δεν χρειάζεται να τεθούν υπό προστασία.

3. Η παράγραφος 2 στοιχείο α) εφαρμόζεται αποκλειστικά στα πρόσωπα τα οποία πρέπει να εγκλεισθούν σε ίδρυμα κατόπιν αποφάσεως της αρμόδιας αρχής.

4. Οι παράγραφοι 1, 2 και 3 εφαρμόζονται ειδικότερα για ανηλίκους.

5. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε τα δεδομένα που καταχωρούνται στο SIS II να αναφέρουν σε ποια από τις κατηγορίες της παραγράφου 2 εμπίπτει ο εξαφανισθείς.

Άρθρο 33

Εκτέλεση δράσης βάσει καταχωρίσεως

1. Στην περίπτωση εντοπισμού προσώπου περί του οποίου το άρθρο 32, οι αρμόδιες αρχές γνωστοποιούν στο καταχωρούν κράτος μέλος, με την επιφύλαξη της παραγράφου 2, τον τόπο στον οποίο βρίσκεται το εν λόγω πρόσωπο. Για τις περιπτώσεις του άρθρου 32 παράγραφος 2 στοιχείο α), οι αρχές μπορούν να μεταφέρουν το εν λόγω πρόσωπο σε ασφαλή χώρο με σκοπό να το εμποδίζουν να συνεχίσει το ταξίδι του, εφόσον το επιτρέπει το εθνικό δίκαιο.

2. Η ανακοίνωση, πέραν της μεταξύ των αρμόδιων αρχών, δεδομένων που αφορούν εξαφανισθέν πρόσωπο που έχει εντοπισθεί προϋποθέτει τη συναίνεση του εν λόγω προσώπου, εφόσον πρόκειται για ενήλικο. Ωστόσο, οι αρμόδιες αρχές μπορούν να γνωστοποιούν προς τον ενδιαφερόμενο τρίτο που δήλωσε την εξαφάνισή του εν λόγω προσώπου ότι η καταχώριση έχει διαγραφεί λόγω εντοπισμού του προσώπου.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII

ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΕΙΣ ΓΙΑ ΠΡΟΣΩΠΑ ΠΟΥ ΑΝΑΖΗΤΟΥΝΤΑΙ ΜΕ ΣΚΟΠΟ ΤΗ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΣΕ ΔΙΚΑΣΤΙΚΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

Άρθρο 34

Στόχοι και προϋποθέσεις εισαγωγής καταχωρίσεων

Με σκοπό τη γνωστοποίηση του τόπου διαμονής ή κατοικίας, τα κράτη μέλη καταχωρίζουν, με αίτηση της εκάστοτε αρμόδιας αρχής, στο SIS II δεδομένα σχετικά με:

- α) μάρτυρες·
- β) πρόσωπα που καλούνται ή πρόσωπα αναζητούμενα τα οποία καλούνται να εμφανισθούν ενώπιον των δικαστικών αρχών στο πλαίσιο ποινικής διαδικασίας για να καταθέσουν σχετικά με πράξεις για τις οποίες δίδονται·
- γ) πρόσωπα στα οποία πρέπει να επιδοθεί καταδικαστική απόφαση ή άλλα έγγραφα στο πλαίσιο ποινικής διαδικασίας για να καταθέσουν σχετικά με πράξεις για τις οποίες δίδονται·
- δ) πρόσωπα προς τα οποία πρέπει να επιδοθεί κλήση να εμφανιστούν για να εκτίσουν στερητική της ελευθερίας ποινή.

Άρθρο 35

Εκτέλεση δράσης βάσει καταχωρίσεως

Οι ζητούμενες πληροφορίες κοινοποιούνται στο αιτούν κράτος μέλος μέσω της ανταλλαγής συμπληρωματικών πληροφοριών.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VIII

ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΕΙΣ ΓΙΑ ΠΡΟΣΩΠΑ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΑ ΜΕ ΣΚΟΠΟ ΤΗ ΔΙΑΚΡΙΤΙΚΗ ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗ Ή ΤΟΝ ΕΙΔΙΚΟ ΕΛΕΓΧΟ

Άρθρο 36

Στόχοι και προϋποθέσεις εισαγωγής καταχωρίσεων

1. Δεδομένα σχετικά με πρόσωπα ή με οχήματα, πλοία, αεροσκάφη και εμπορευματοκιβώτια εισάγονται, σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο του κράτους μέλους που εισάγει την καταχώριση, με σκοπό τη διακριτική παρακολούθηση ή τον ειδικό έλεγχο σύμφωνα με το άρθρο 37 παράγραφος 4.

2. Μια τέτοια καταχώριση μπορεί να εισάγεται με σκοπό τη δίωξη για αδικήματα και την αποτροπή απειλών κατά της δημόσιας ασφάλειας:

- α) όταν υπάρχουν σαφείς ενδείξεις ότι το εν λόγω πρόσωπο σκοπεύει να διαπράξει ή διαπράττει σοβαρές αξιόποινες πράξεις, όπως οι αξιόποινες πράξεις του άρθρου 2 παράγραφος 2 της απόφασης-πλαίσίου 2002/584/ΔΕΥ, ή
- β) όταν η συνολική εκτίμηση για το συγκεκριμένο άτομο, ιδίως βάσει αξιόποινων πράξεων τις οποίες έχει τελέσει κατά το παρελθόν, επιτρέπει να υποτεθεί ότι το πρόσωπο αυτό θα διαπράξει και στο μέλλον σοβαρές αξιόποινες πράξεις, όπως οι αξιόποινες πράξεις του άρθρου 2 παράγραφος 2 της απόφασης-πλαίσίου 2002/584/ΔΕΥ.

3. Επιπλέον, μπορεί να εισάγεται καταχώριση σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο, μετά από αίτηση των αρμοδίων για την κρατική ασφάλεια αρχών, στις περιπτώσεις ύπαρξης συγκεκριμένων ενδείξεων ότι οι πληροφορίες του άρθρου 37 παράγραφος 1, είναι απαραίτητες για την αποτροπή σοβαρής απειλής, προερχόμενης από το εν λόγω πρόσωπο, ή άλλων σοβαρών απειλών κατά της εσωτερικής και εξωτερικής ασφαλείας. Το καταχωρούν κράτος μέλος, δυνάμει της παρούσας παραγράφου, ενημερώνει σχετικά τα λοιπά κράτη μέλη. Κάθε κράτος μέλος καθορίζει σε ποιες αρχές διαβιβάζονται οι εν λόγω πληροφορίες.

4. Καταχωρίσεις για οχήματα, σκάφη, αεροσκάφη και εμπορευματοκιβώτια μπορούν να εισάγονται όταν υπάρχουν σαφείς ενδείξεις ότι συνδέονται με σοβαρές αξιόποινες πράξεις σύμφωνα με την παράγραφο 2 ή με σοβαρές απειλές σύμφωνα με την παράγραφο 3.

Άρθρο 37

Εκτέλεση δράσης βάσει καταχωρίσεως

1. Για τους σκοπούς διακριτικής παρακολούθησης ή ειδικού ελέγχου, όλες ή ορισμένες από τις ακόλουθες πληροφορίες είναι δυνατό να συλλέγονται και να κοινοποιούνται στην καταχωρούσα αρχή όταν διενεργούνται συνοριακοί έλεγχοι ή άλλοι αστυνομικοί και τελωνειακοί έλεγχοι στο εσωτερικό ενός κράτους μέλους:

- α) το γεγονός ότι βρέθηκε το καταχωρισμένο πρόσωπο ή όχημα, πλοίο, αεροσκάφος ή εμπορευματοκιβώτιο·
- β) ο τόπος, χρόνος ή λόγος του ελέγχου·

- γ) το δρομολόγιο και ο προορισμός του ταξιδιού·
- δ) τα πρόσωπα που συνοδεύουν τους ενδιαφερομένους ή τους επιβαίνοντες στο όχημα, πλοίο ή αεροσκάφος για τα οποία μπορεί ευλόγως να πιστεύεται ότι συνδέονται με τα ενδιαφερόμενα πρόσωπα·
- ε) το χρησιμοποιούμενο σκάφος, αεροσκάφος ή εμπορευματοκιβώτιο·
- στ) τα μεταφερόμενα αντικείμενα·
- ζ) τις περιστάσεις υπό τις οποίες εντοπίστηκε το πρόσωπο ή το όχημα, πλοίο, αεροσκάφος ή εμπορευματοκιβώτιο.

2. Οι πληροφορίες της παραγράφου 1 κοινοποιούνται με την ανταλλαγή συμπληρωματικών πληροφοριών.

3. Για τη συγκέντρωση των πληροφοριών της παραγράφου 1, τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα ώστε να διαφυλαχθεί η διακριτικότητα της παρακολούθησης.

4. Κατά τους ειδικούς ελέγχους επιτρέπεται να υποβληθούν σε έρευνα πρόσωπα, οχήματα, πλοία, αεροσκάφη, εμπορευματοκιβώτια και μεταφερόμενα αντικείμενα σύμφωνα με τις διατάξεις του εθνικού δικαίου για τους σκοπούς του άρθρου 36. Εάν η νομοθεσία του οικείου κράτους μέλους δεν επιτρέπει τη διενέργεια ειδικών ελέγχων, το εν λόγω μέτρο μετατρέπεται αυτομάτως στο εν λόγω κράτος μέλος σε διακριτική παρακολούθηση.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IX

ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΕΙΣ ΓΙΑ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΚΑΤΑΣΧΕΘΟΥΝ Ή ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΘΟΥΝ ΩΣ ΑΠΟΔΕΙΚΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΣΕ ΠΟΙΝΙΚΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

Άρθρο 38

Στόχοι και προϋποθέσεις εισαγωγής καταχωρίσεων

1. Στο SIS II εισάγονται δεδομένα σχετικά με αντικείμενα που αναζητούνται προκειμένου να κατασχεθούν ή να χρησιμοποιηθούν ως αποδεικτικά στοιχεία σε ποινική διαδικασία.
2. Καταχωρίζονται οι ακόλουθες εύκολα αναγνωρίσιμες κατηγορίες αντικειμένων:
 - α) οχήματα κυλινδρισμού κινητήρα άνω των 50 κυβικών εκατοστών, πλοία και αεροσκάφη·
 - β) ρυμούλκες βάρους, χωρίς φορτίο, άνω των 750 χιλιογράμμων, τροχόσπιτα, βιομηχανικός εξοπλισμός, εξωλέμβιες μηχανές και εμπορευματοκιβώτια·
 - γ) πυροβόλα όπλα·
 - δ) ασυμπλήρωτα επίσημα έγγραφα που έχουν κλαπεί, υπεξαιρεθεί ή απολεσθεί·
 - ε) εκδοθέντα έγγραφα ταυτότητας, όπως διαβατήρια, δελτία ταυτότητας, άδειες οδήγησης, τίτλοι παραμονής και ταξιδιωτικά έγγραφα που έχουν κλαπεί, υπεξαιρεθεί, απολεσθεί ή ακυρωθεί·

στ) άδειες κυκλοφορίας οχημάτων και πινακίδες αριθμού κυκλοφορίας που έχουν κλαπεί, υπεξαιρεθεί, απολεσθεί ή ακυρωθεί·

ζ) τραπεζογραμμάτια (προσημειωμένα χαρτονομίσματα)·

η) χρεόγραφα και μέσα πληρωμής, όπως επιταγές, πιστωτικές κάρτες, ομολογίες και μετοχές που έχουν κλαπεί, υπεξαιρεθεί, απολεσθεί ή ακυρωθεί.

3. Οι απαιτούμενοι τεχνικοί κανόνες για την εισαγωγή, την ενημέρωση, τη διαγραφή και την αναζήτηση των δεδομένων της παραγράφου 2 ορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 67, χωρίς να θίγονται οι διατάξεις του νομοθετήματος για τη σύσταση της διαχειριστικής αρχής.

Άρθρο 39

Εκτέλεση δράσης βάσει καταχωρίσεων

1. Εάν από αναζήτηση διαπιστωθεί ότι υπάρχει καταχώριση για αντικείμενο το οποίο έχει εντοπισθεί, η αρχή η οποία συνδύασε τα δύο δεδομένα επικοινωνεί με την αρχή που εισήγαγε την καταχώριση, προκειμένου να επιτευχθεί συμφωνία για τα αναγκαία μέτρα. Για τον σκοπό αυτό, μπορούν να διαβιβάζονται και δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα σύμφωνα με την παρούσα απόφαση.

2. Οι πληροφορίες της παραγράφου 1 κοινοποιούνται μέσω της ανταλλαγής συμπληρωματικών πληροφοριών.

3. Το κράτος μέλος που εντόπισε το αντικείμενο λαμβάνει μέτρα σύμφωνα με το εθνικό του δίκαιο.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ X

ΔΙΚΑΙΩΜΑ ΠΡΟΣΒΑΣΗΣ ΚΑΙ ΔΙΑΤΗΡΗΣΗΣ ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΕΩΝ

Άρθρο 40

Αρχές με δικαίωμα πρόσβασης στις καταχωρίσεις

1. Η πρόσβαση στα δεδομένα που εισάγονται στο SIS II και το δικαίωμα αναζήτησης, είτε απευθείας στα δεδομένα αυτά είτε σε αντίγραφο δεδομένων του SIS II, επιφυλάσσεται αποκλειστικά στις αρχές που είναι αρμόδιες για:

- α) τους συνοριακούς ελέγχους, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 562/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 15ης Μαρτίου 2006, για τη θέσπιση του κοινοτικού κώδικα σχετικά με το καθεστώς διέλευσης προσώπων από τα σύνορα (κώδικας συνόρων του Σένγκεν) ⁽¹⁾ ·
- β) άλλους αστυνομικούς και τελωνειακούς ελέγχους που διενεργούνται στο εσωτερικό του οικείου κράτους μέλους, τον συντονισμό των ελέγχων αυτών από τις εντεταλμένες αρχές.

2. Ωστόσο, το δικαίωμα πρόσβασης στα δεδομένα που έχουν καταχωριστεί στο SIS II και το δικαίωμα απευθείας αναζήτησής τους επιτρέπεται επίσης στις εθνικές δικαστικές αρχές, μεταξύ άλλων εκείνες που είναι αρμόδιες για την άσκηση ποινικής δίωξης στο πλαίσιο ποινικής διαδικασίας και τη διενέργεια δικαστικής ανάκρισης πριν από την απαγγελία κατηγορίας, κατά την άσκηση των καθηκόντων τους, όπως ορίζεται από την εθνική νομοθεσία, καθώς και στις αρχές που έχουν συντονιστικές αρμοδιότητες.

⁽¹⁾ ΕΕ L 105 της 13.4.2006, σ. 1.

3. Οι αρχές που μνημονεύονται στο παρόν άρθρο περιλαμβάνονται στον κατάλογο του άρθρου 46 παράγραφος 8.

Άρθρο 41

Πρόσβαση της Ευρωπόλ σε δεδομένα του SIS II

1. Η Ευρωπαϊκή Αστυνομική Υπηρεσία (Ευρωπόλ), στα πλαίσια της εντολής της, έχει δικαίωμα απευθείας πρόσβασης και αναζήτησης στα δεδομένα που έχουν εισαχθεί στο SIS II, σύμφωνα με τα άρθρα 26, 36 και 38.

2. Όταν, έπειτα από αναζήτηση που διενεργεί η Ευρωπόλ, εντοπίζεται η ύπαρξη καταχωρίσεως στο SIS II, η Ευρωπόλ ενημερώνει σχετικά το καταχωρούν κράτος μέλος διά των διαύλων που καθορίζει η σύμβαση Ευρωπόλ.

3. Για τη χρήση των πληροφοριών που λαμβάνονται έπειτα από αναζήτηση στο SIS II απαιτείται η συγκατάθεση του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους. Εάν το κράτος μέλος επιτρέπει τη χρήση των πληροφοριών αυτών, η εξέτασή τους ρυθμίζεται από τη σύμβαση Ευρωπόλ. Η Ευρωπόλ μπορεί να ανακοινώνει τις πληροφορίες αυτές σε τρίτα κράτη και τρίτους οργανισμούς μόνο με τη συγκατάθεση του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους.

4. Η Ευρωπόλ μπορεί να ζητήσει από το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος την παροχή περισσότερων πληροφοριών, σύμφωνα με τις διατάξεις που καθορίζονται στη σύμβαση Ευρωπόλ.

5. Η Ευρωπόλ:

- α) καταγράφει κάθε πρόσβαση και αναζήτηση, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 12·
- β) με την επιφύλαξη των παραγράφων 3 και 4, δεν συνδέει μέρη ούτε μεταφέρει δεδομένα του SIS II στα οποία έχει πρόσβαση σε οποιοδήποτε ηλεκτρονικό σύστημα συλλογής και επεξεργασίας δεδομένων το οποίο διαχειρίζεται η Ευρωπόλ ή λειτουργεί σε αυτήν, δεν μεταφορτώνει ούτε αντιγράφει μέρη του SIS II σε άλλα αρχεία δεδομένων·
- γ) περιορίζει την πρόσβαση στα δεδομένα που έχουν καταχωρισθεί στο SIS II στο ειδικά εξουσιοδοτημένο προσωπικό της Ευρωπόλ·
- δ) λαμβάνει και εφαρμόζει τα μέτρα που προβλέπονται στα άρθρα 10 και 11·
- ε) επιτρέπει στην κοινή εποπτική αρχή, η οποία συνεστήθη δυνάμει του άρθρου 24 της σύμβασης Ευρωπόλ, να επιβλέπει τις δραστηριότητες της Ευρωπόλ κατά την άσκηση του δικαιώματός της για πρόσβαση και αναζήτηση σε δεδομένα που έχουν εισαχθεί στο SIS II.

Άρθρο 42

Πρόσβαση της Eurojust σε δεδομένα του SIS II

1. Τα εθνικά μέλη της Eurojust και οι βοηθοί τους, στα πλαίσια της εντολής που τους ανατίθεται, έχουν δικαίωμα πρόσβασης και αναζήτησης στα δεδομένα που έχουν εισαχθεί στο SIS II, σύμφωνα με τα άρθρα 26, 32, 34 και 38.

2. Όταν, έπειτα από αναζήτηση που διενεργεί εθνικό μέλος της Eurojust, εντοπίζεται η ύπαρξη καταχωρίσεως στο SIS II, το εν λόγω μέλος ενημερώνει το καταχωρούν κράτος μέλος. Οι πληροφορίες που λαμβάνονται από την αναζήτηση αυτή δύνανται να διαβιβάζονται προς τρίτες χώρες και τρίτους οργανισμούς μόνο με τη συγκατάθεση του καταχωρούντος κράτους μέλους.

3. Το παρόν άρθρο ουδόλως μπορεί να ερμηνευθεί κατά την έννοια ότι θίγει τις διατάξεις της απόφασης 2002/187/ΔΕΥ όσον αφορά την προστασία των δεδομένων και την ευθύνη σχετικά με οποιαδήποτε μη εξουσιοδοτημένη ή εσφαλμένη επεξεργασία των δεδομένων αυτών από τα εθνικά μέλη της Eurojust ή τους βοηθούς τους ή ότι θίγει τις αρμοδιότητες του κοινού εποπτικού οργάνου το οποίο δημιουργείται δυνάμει της εν λόγω απόφασης.

4. Κάθε πρόσβαση και αναζήτηση που διενεργεί εθνικό μέλος της Eurojust ή βοηθός του εγγράφεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 12, καταγράφεται δε κάθε χρήση που πραγματοποιήσει το πρόσωπο αυτό σε δεδομένα στα οποία είχε πρόσβαση.

5. Κανένα μέρος του SIS II δεν συνδέεται με ηλεκτρονικό σύστημα συλλογής και επεξεργασίας δεδομένων το οποίο διαχειρίζεται η Eurojust ή λειτουργεί σε αυτήν ούτε μεταφέρονται σε τέτοιο σύστημα τα περιεχόμενα στο SIS II δεδομένα στα οποία έχουν πρόσβαση τα εθνικά μέλη ή οι βοηθοί τους και κανένα μέρος του SIS II δεν μεταφορτώνεται σε άλλα αρχεία δεδομένων.

6. Η πρόσβαση σε δεδομένα που εισάγονται στο SIS II επιτρέπεται μόνο στα εθνικά μέλη και στους βοηθούς τους και δεν επεκτείνεται στο προσωπικό της Eurojust.

7. Λαμβάνονται και εφαρμόζονται μέτρα των άρθρων 10 και 11 για τη διασφάλιση της ασφάλειας και της εμπιστευτικότητας.

Άρθρο 43

Περιεχόμενο της πρόσβασης

Οι χρήστες, καθώς και η Ευρωπόλ, τα εθνικά μέλη της Eurojust και οι βοηθοί τους, δύνανται να έχουν πρόσβαση μόνον στα δεδομένα που είναι απαραίτητα για την εκπλήρωση των καθηκόντων τους.

Άρθρο 44

Χρόνος διατήρησης των καταχωρίσεων σχετικά με πρόσωπα

1. Οι καταχωρίσεις προσώπων που εισάγονται στο SIS II σύμφωνα με την παρούσα απόφαση διατηρούνται μόνο για το χρονικό διάστημα που απαιτείται για την επίτευξη του σκοπού για τον οποίο εισήχθησαν.

2. Εντός τριετίας από την εισαγωγή μιας τέτοιας καταχωρίσεως στο SIS II, η σκοπιμότητα της διατήρησης της καταχωρίσεως επανεξετάζεται από το κράτος μέλος που την εισήγαγε. Το διάστημα αυτό είναι ενός έτους για την περίπτωση των καταχωρίσεων σχετικά με πρόσωπα κατά το άρθρο 36.

3. Κάθε κράτος μέλος ορίζει μικρότερες περιόδους επανεξέτασης όπου αυτό ενδείκνυται βάσει του εθνικού του δικαίου.

4. Το καταχωρούν κράτος μέλος μπορεί, εντός του ορισθέντος διαστήματος επανεξέτασης, να αποφασίζει, κατόπιν συνολικής και κατ' ιδίαν αξιολόγησης η οποία καταγράφεται, τη διατήρηση της καταχώρισεως εφόσον αυτό κρίνεται αναγκαίο για τους σκοπούς για τους οποίους εισήχθη. Στην περίπτωση αυτή η παράγραφος 2 διέπει επίσης τη διατήρηση της καταχώρισης. Η παράταση της διατήρησης της καταχώρισεως κοινοποιείται στο CS-SIS.

5. Οι καταχωρίσεις διαγράφονται αυτομάτως μετά την παρέλευση της περιόδου επανεξέτασης της παραγράφου 2. Η ανωτέρω διάταξη δεν ισχύει σε περίπτωση που το κράτος μέλος που εισήγαγε την καταχώριση κοινοποίησε στο CS-SIS την παράταση διατήρησής της σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 4. Το CS-SIS ενημερώνει αυτομάτως τα κράτη μέλη για την προγραμματισμένη διαγραφή δεδομένων από το σύστημα τέσσερις μήνες πριν από την εκτέλεσή της.

6. Τα κράτη μέλη συγκεντρώνουν στατιστικά στοιχεία για τον αριθμό καταχωρίσεων των οποίων η περίοδος διατήρησης έχει παραταθεί σύμφωνα με την παράγραφο 4.

Άρθρο 45

Περίοδος διατήρησης καταχωρίσεων σχετικά με αντικείμενα

1. Οι καταχωρίσεις για αντικείμενα που εισάγονται στο SIS II σύμφωνα με την παρούσα απόφαση διατηρούνται μόνον για το χρονικό διάστημα που απαιτείται για την επίτευξη του σκοπού για τον οποίο εισήχθησαν.

2. Οι καταχωρίσεις για αντικείμενα που εισάγονται σύμφωνα με το άρθρο 36 διατηρούνται επί πέντε έτη κατ' ανώτατο όριο.

3. Οι καταχωρίσεις για αντικείμενα που εισάγονται σύμφωνα με το άρθρο 38 διατηρούνται επί δέκα έτη κατ' ανώτατο όριο.

4. Οι περιόδοι διατήρησης που προβλέπονται στις παραγράφους 2 και 3 δύναται να παραταθούν εάν αυτό κριθεί απαραίτητο για τους σκοπούς για τους οποίους εκδόθηκε η καταχώριση. Στην περίπτωση αυτή, οι παράγραφοι 2 και 3 διέπουν επίσης τη διατήρηση της καταχωρίσεως.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ XI

ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ

Άρθρο 46

Επεξεργασία των δεδομένων του SIS II

1. Τα κράτη μέλη μπορούν να υποβάλλουν σε επεξεργασία τα δεδομένα που προβλέπονται στα άρθρα 20, 26, 32, 34, 36 και 38 μόνο για τους σκοπούς που καθορίζονται για κάθε κατηγορία καταχωρίσεων σύμφωνα με τα άρθρα αυτά.

2. Τα δεδομένα μπορούν να αναπαράγονται μόνο για τεχνικούς σκοπούς, υπό τον όρον ότι η αναπαραγωγή αυτή είναι αναγκαία για την απευθείας αναζήτηση από τις αρχές του άρθρου 40. Οι διατάξεις της παρούσας απόφασης εφαρμόζονται στα εν λόγω αντίγραφα. Οι καταχωρίσεις που εισάγουν άλλα κράτη μέλη δεν επιτρέπεται να αντιγράφονται από το N. SIS II σε άλλα εθνικά αρχεία δεδομένων.

3. Τα προβλεπόμενα στην παράγραφο 2 τεχνικά αντίγραφα που συνεπάγονται τη λειτουργία βάσεων δεδομένων εκτός γραμμής (off-line) μπορεί να διατηρούνται μόνον για ανώτατη περίοδο 48 ωρών. Η διάρκεια αυτή είναι δυνατό να παρατείνεται σε περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης, έως ότου τερματισθεί η κατάσταση εκτάκτου ανάγκης.

Τα κράτη μέλη τηρούν ενημερωμένη κατάσταση των εν λόγω αντιγράφων, την οποία θέτουν στη διάθεση της εθνικής εποπτικής αρχής και μεριμνούν για την εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας απόφασης για τα εν λόγω αντίγραφα, ιδίως των διατάξεων του άρθρου 10.

4. Η πρόσβαση σε δεδομένα του SIS II επιτρέπεται μόνο εντός των ορίων της αρμοδιότητας της εθνικής αρχής του άρθρου 40 και σε δεόντως εξουσιοδοτημένο προσωπικό.

5. Όσον αφορά τις καταχωρίσεις που προβλέπονται στα άρθρα 26, 32, 34, 36 και 38 της παρούσας απόφασης, η επεξεργασία πληροφοριών που περιλαμβάνονται σε αυτές για σκοπούς διαφορετικούς από τους λόγους της εισαγωγής τους στο SIS II πρέπει να συνδέεται με συγκεκριμένη υπόθεση και να δικαιολογείται από την ανάγκη αποτροπής επικείμενης και σοβαρής απειλής κατά του δημόσιου συμφέροντος και της δημόσιας ασφάλειας, ένεκα σοβαρών λόγων εθνικής ασφάλειας ή για να αποτραπεί η διάπραξη σοβαρής αξιόποινης πράξης. Για τον σκοπό αυτό πρέπει να εξασφαλίζεται εκ των προτέρων η έγκριση του κράτους μέλους που εισήγαγε την καταχώριση.

6. Τα δεδομένα δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν για διοικητικούς σκοπούς.

7. Κάθε χρήση δεδομένων αντίθετη προς τις παραγράφους 1 έως 6 θεωρείται παρέκκλιση του επιδιωκόμενου σκοπού σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία κάθε κράτους μέλους.

8. Κάθε κράτος μέλος αποστέλλει στη διαχειριστική αρχή κατάλογο των αρμόδιων αρχών που εξουσιοδοτούνται να πραγματοποιούν απευθείας αναζήτηση στα δεδομένα του SIS II σύμφωνα με την παρούσα απόφαση καθώς και οποιεσδήποτε τροποποιήσεις του καταλόγου αυτού. Στον κατάλογο αυτό προσδιορίζονται τα δεδομένα τα οποία κάθε αρχή μπορεί να αναζητεί και τους σκοπούς της αναζήτησης αυτής. Η διαχειριστική αρχή μεριμνά για την ετήσια δημοσίευση του καταλόγου αυτού στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

9. Εφόσον δεν ορισθούν ειδικές διατάξεις από το κοινοτικό δίκαιο, το δίκαιο κάθε κράτους μέλους εφαρμόζεται στα δεδομένα που καταχωρίζονται στο N.SIS II του.

Άρθρο 47

Δεδομένα του SIS II και εθνικά αρχεία

1. Το άρθρο 46 παράγραφος 2 δεν θίγει το δικαίωμα κράτους μέλους να διατηρεί στα εθνικά του αρχεία δεδομένα του SIS II σε σχέση με τα οποία έχει αναληφθεί δράση στο έδαφός του. Τα δεδομένα αυτά διατηρούνται στα εθνικά αρχεία για χρονικό διάστημα τριών ετών κατ' ανώτατο όριο, εκτός εάν ειδικές διατάξεις του εθνικού δικαίου προβλέπουν μεγαλύτερο διάστημα διατήρησης.

2. Το άρθρο 46 παράγραφος 2 δεν θίγει το δικαίωμα κράτους μέλους να διατηρεί στα εθνικά του αρχεία δεδομένα που περιέχονται σε συγκεκριμένη καταχώριση που το ίδιο έχει εισαγάγει στο SIS II.

Άρθρο 48

Ενημέρωση σε περίπτωση μη εκτέλεσης καταχωρίσεως

Αν δεν είναι δυνατή η εκτέλεση της ζητούμενης δράσης, το κράτος μέλος στο οποίο απευθύνεται η αίτηση ενημερώνει χωρίς καθυστέρηση το καταχωρούν κράτος μέλος.

Άρθρο 49

Ποιότητα των δεδομένων που υποβάλλονται σε επεξεργασία στο SIS II

1. Το καταχωρούν κράτος μέλος είναι υπεύθυνο για την ακρίβεια και την ενημερότητα των δεδομένων, καθώς και τη νομότυπη εισαγωγή τους στο SIS II.

2. Μόνο το καταχωρούν κράτος μέλος επιτρέπεται να τροποποιεί, να συμπληρώνει, να διορθώνει, να ενημερώνει ή να διαγράφει τα δεδομένα που έχει εισαγάγει.

3. Εάν ένα κράτος μέλος που δεν είναι το καταχωρούν κράτος μέλος διαθέτει ενδείξεις ότι ένα στοιχείο περιέχει νομικό ή πραγματικό σφάλμα, ειδοποιεί το καταχωρούν κράτος μέλος με την ανταλλαγή συμπληρωματικών πληροφοριών το ταχύτερο δυνατόν και το αργότερο εντός δεκαημέρου από την ημέρα που περιήλθαν στη γνώση του οι εν λόγω ενδείξεις. Το καταχωρούν κράτος μέλος επαληθεύει την πληροφορία και διορθώνει ή διαγράφει χωρίς καθυστέρηση το στοιχείο εφόσον παραστεί ανάγκη.

4. Εάν τα κράτη μέλη δεν μπορούν να καταλήξουν σε συμφωνία εντός διμήνου, το κράτος μέλος που δεν εισήγαγε την καταχώριση υποβάλλει τη συγκεκριμένη περίπτωση για γνωμοδότηση στον Ευρωπαϊό Επόπτη Προστασίας Δεδομένων, ο οποίος ενεργεί ως διαμεσολαβητής από κοινού με τις οικείες εποπτικές αρχές.

5. Τα κράτη μέλη ανταλλάσσουν συμπληρωματικές πληροφορίες σε περίπτωση που κάποιος ισχυρίζεται ότι δεν είναι το πρόσωπο που αναζητείται βάσει καταχώρισεως. Εφόσον μετά από έλεγχο διαπιστωθεί ότι πρόκειται στην ουσία για δύο διαφορετικά πρόσωπα, ο ενδιαφερόμενος ενημερώνεται σχετικά με τις διατάξεις του άρθρου 51.

6. Όταν ένα πρόσωπο έχει ήδη καταχωρισθεί στο SIS II, το κράτος μέλος που εισάγει νέα καταχώριση καταλήγει σε συμφωνία με το κράτος μέλος που εισήγαγε την αρχική καταχώριση ως προς το περιεχόμενο της καταχώρισεως. Η συμφωνία επιτυγχάνεται βάσει της ανταλλαγής συμπληρωματικών πληροφοριών.

Άρθρο 50

Διάκριση μεταξύ προσώπων με παρεμφερή χαρακτηριστικά

Όταν κατά την εισαγωγή μιας νέας καταχώρισεως διαπιστωθεί η ύπαρξη στο SIS II προσώπου με τα ίδια χαρακτηριστικά ταυτότητας, ακολουθείται η εξής διαδικασία:

α) το τμήμα SIRENE έρχεται σε επαφή με την αιτούσα υπηρεσία για να διευκρινιστεί κατά πόσον πρόκειται για καταχώριση που αφορά το ίδιο πρόσωπο·

β) εάν μετά από διασταυρούμενο έλεγχο διαπιστωθεί ότι το υποκείμενο της νέας καταχώρισεως και το πρόσωπο που βρίσκεται ήδη στο SIS II είναι πράγματι το ίδιο και το αυτό, το τμήμα SIRENE εφαρμόζει τη διαδικασία του άρθρου 49 παράγραφος 6, για την εισαγωγή πολλαπλών καταχωρίσεων. Εάν από τον έλεγχο προκύψει ότι πρόκειται για δύο διαφορετικά πρόσωπα, το τμήμα SIRENE επιβεβαιώνει την αίτηση για την εισαγωγή της δεύτερης καταχώρισεως, στην οποία προστίθενται τα αναγκαία στοιχεία προς αποφυγή τυχόν εσφαλμένης ταυτοποίησης.

Άρθρο 51

Πρόσθετα δεδομένα για την αντιμετώπιση περιπτώσεων πλαστοπροσωπίας

1. Εάν υπάρχει κίνδυνος σύγχυσης μεταξύ του προσώπου για το οποίο έχει πράγματι εισαχθεί καταχώριση και ενός προσώπου το οποίο είναι θύμα πλαστοπροσωπίας, το κράτος μέλος που εισήγαγε την καταχώριση, με την επιφύλαξη της ρητής συγκατάθεσης του θύματος της πλαστοπροσωπίας, προσθέτει στην καταχώριση δεδομένα για το τελευταίο αυτό πρόσωπο, ώστε να αποτραπούν οι αρνητικές συνέπειες της πλαστοπροσωπίας.

2. Τα δεδομένα που αφορούν πρόσωπο το οποίο είναι θύμα πλαστοπροσωπίας μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο για τους ακόλουθους σκοπούς:

α) για να είναι σε θέση η αρμόδια αρχή να διακρίνει μεταξύ του προσώπου το οποίο είναι θύμα πλαστοπροσωπίας και του προσώπου που πράγματι αφορά η καταχώριση·

β) για να μπορεί το πρόσωπο το οποίο είναι θύμα πλαστοπροσωπίας να αποδείξει, αφενός, την ταυτότητά του και, αφετέρου, την πλαστοπροσωπία.

3. Για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου, επιτρέπεται να καταχωρούνται και να υποβάλλονται σε περαιτέρω επεξεργασία στο SIS II μόνο τα ακόλουθα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα:

α) το επώνυμο ή επώνυμο και όνομα ή ονόματα, το ονοματεπώνυμο του προσώπου κατά τη γέννηση και τυχόν ονοματεπώνυμο που έχουν χρησιμοποιηθεί κατά το παρελθόν και τυχόν ψευδώνυμο, τα οποία μπορούν να εισάγονται χωριστά·

β) τυχόν ιδιαίτερα, αντικειμενικά και αναλλοίωτα φυσικά χαρακτηριστικά·

γ) ημερομηνία και τόπος γέννησης·

δ) φύλο·

ε) φωτογραφίες·

στ) δακτυλικά αποτυπώματα·

ζ) ιθαγένεια ή ιθαγένειες·

η) αριθμός εγγράφου ή εγγράφων ταυτότητας και ημερομηνία έκδοσης.

4. Οι απαιτούμενοι τεχνικοί κανόνες για την εισαγωγή και την περαιτέρω επεξεργασία των δεδομένων της παραγράφου 3 θα οριστούν σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 67, χωρίς να θίγονται οι διατάξεις της πράξης για τη σύσταση της διαχειριστικής αρχής.

5. Τα δεδομένα που αναφέρονται στην παράγραφο 3 διαγράφονται ταυτόχρονα με την αντίστοιχη καταχώριση ή και νωρίτερα κατόπιν αιτήσεως του ενδιαφερομένου.

6. Μόνον οι αρχές που έχουν δικαίωμα πρόσβασης στη σχετική καταχώριση νομιμοποιούνται να έχουν πρόσβαση στα δεδομένα της παραγράφου 3. Μπορούν να προβούν στην ενέργεια αυτή με αποκλειστικό σκοπό την αποτροπή εσφαλμένης ταυτοποίησης.

Άρθρο 52

Σύνδεσμοι μεταξύ καταχωρίσεων

1. Ένα κράτος μέλος μπορεί να δημιουργήσει σύνδεσμο μεταξύ των καταχωρίσεων που εισάγει στο SIS II. Ένας τέτοιος σύνδεσμος έχει σκοπό την επισήμανση της σχέσης που υπάρχει μεταξύ δύο ή περισσότερων καταχωρίσεων.

2. Η δημιουργία συνδέσμου δεν επηρεάζει τα συγκεκριμένα μέτρα που πρέπει να ληφθούν βάσει της κάθε καταχώρισης για την οποία έχει δημιουργηθεί σύνδεσμος ούτε τον χρόνο διατήρησης κάθε τέτοιας καταχώρισης.

3. Η δημιουργία συνδέσμου δεν θίγει τα δικαιώματα πρόσβασης που προβλέπει η παρούσα απόφαση. Οι αρχές που δεν διαθέτουν δικαίωμα πρόσβασης σε ορισμένες κατηγορίες καταχωρίσεων δεν είναι σε θέση να διαπιστώσουν την ύπαρξη τέτοιου συνδέσμου σε καταχώριση ούτε έχουν πρόσβαση σε αυτόν.

4. Τα κράτη μέλη δημιουργούν σύνδεσμο μεταξύ καταχωρίσεων μόνον εφόσον συντρέχει συγκεκριμένος λόγος επιχειρησιακής φύσεως.

5. Τα κράτη μέλη μπορούν να δημιουργούν συνδέσμους σύμφωνα με την εθνική τους νομοθεσία τηρουμένων των αρχών που προβλέπονται στο παρόν άρθρο.

6. Σε περίπτωση που ένα κράτος μέλος θεωρεί ότι η δημιουργία συνδέσμου μεταξύ καταχωρίσεων από ένα άλλο κράτος μέλος είναι ασυμβίβαστη με τη δική του εθνική νομοθεσία ή τις διεθνείς του υποχρεώσεις, δύναται να λάβει τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίσει ότι δεν είναι δυνατή η πρόσβαση στο σύνδεσμο από το εθνικό του έδαφος ή από τις οικείες αρχές που βρίσκονται εκτός του εδάφους του.

7. Οι τεχνικοί κανόνες για τη σύνδεση καταχωρίσεων εκδίδονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 67, με την επιφύλαξη των διατάξεων της πράξης για τη σύσταση της διαχειριστικής επιτροπής.

Άρθρο 53

Σκοπός και διατήρηση συμπληρωματικών πληροφοριών

1. Τα κράτη μέλη φυλάσσουν στα τμήματα SIRENE τα στοιχεία των αποφάσεων βάσει των οποίων εισάγεται καταχώριση με σκοπό την υποστήριξη της ανταλλαγής συμπληρωματικών πληροφοριών.

2. Τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που διατηρούνται σε αρχεία από τα τμήματα SIRENE ως απόρροια της ανταλλαγής πληροφοριών φυλάσσονται μόνο για το χρονικό διάστημα που απαιτείται για την επίτευξη του σκοπού για τον οποίο παρασχεθήκαν. Σε κάθε περίπτωση, διαγράφονται ένα χρόνο το αργότερο από τη διαγραφή της συναφούς καταχώρισης από το SIS II.

3. Η παράγραφος 2 δεν θίγει το δικαίωμα κράτους μέλους να διατηρεί στα εθνικά του αρχεία δεδομένα που αφορούν συγκεκριμένη καταχώριση την οποία έχει εισαγάγει το ίδιο ή που αφορούν καταχώριση σε συνάρτηση με την οποία έχει αναληφθεί δράση στο έδαφός του. Το χρονικό διάστημα κατά το οποίο τα δεδομένα αυτά μπορούν να διατηρούνται στα εν λόγω αρχεία διέπεται από το εθνικό δίκαιο.

Άρθρο 54

Μεταβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα προς τρίτους

Τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που υποβάλλονται σε επεξεργασία στο SIS II σύμφωνα με την παρούσα απόφαση δεν μεταβιβάζονται ούτε παρέχονται σε τρίτες χώρες ή διεθνείς οργανισμούς.

Άρθρο 55

Ανταλλαγή δεδομένων με την Ιντερπόλ για διαβατήρια που έχουν κλαπεί, υπεξαιρεθεί, απολεσθεί ή ακυρωθεί

1. Κατά παρέκκλιση του άρθρου 54, επιτρέπεται η ανταλλαγή του αριθμού διαβατηρίου, της χώρας έκδοσης και του τύπου εγγράφου των διαβατηρίων που έχουν κλαπεί, υπεξαιρεθεί, απολεσθεί ή ακυρωθεί και έχουν καταχωρηθεί στο SIS II, με μέλη της Ιντερπόλ μέσω συνδέσης μεταξύ του SIS II και της βάσης δεδομένων της Ιντερπόλ για τα κλαπέντα ή απολεσθέντα ταξιδιωτικά έγγραφα, υπό την επιφύλαξη της σύναψης συμφωνίας Ιντερπόλ-Ευρωπαϊκής Ένωσης. Στη συμφωνία προβλέπεται ότι η διαβίβαση των δεδομένων που έχει εισαγάγει ένα κράτος μέλος διαβιβάζονται, εφόσον το εν λόγω κράτος συμφωνεί να διαβιβαστούν.

2. Η συμφωνία της παραγράφου 1 προβλέπει ότι τα ανταλλασσόμενα δεδομένα έχουν πρόσβαση μόνον τα μέλη της Ιντερπόλ των χωρών που εξασφαλίζουν επαρκές επίπεδο προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα. Πριν από τη σύναψη της εν λόγω συμφωνίας, το Συμβούλιο ζητά τη γνώμη της Επιτροπής σχετικά με την επάρκεια του επιπέδου προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και την τήρηση των θεμελιωδών δικαιωμάτων και ελευθεριών όσον αφορά την αυτόματη επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από την Ιντερπόλ και από τις χώρες οι οποίες έχουν ενταχθεί μέλη στην Ιντερπόλ.

3. Η συμφωνία της παραγράφου 1 δύναται επίσης να προβλέπει τη μέσω του SIS II πρόσβαση των κρατών μελών στα δεδομένα της βάσης δεδομένων της Ιντερπόλ για τα κλαπέντα ή απολεσθέντα ταξιδιωτικά έγγραφα, σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις της παρούσας απόφασης οι οποίες διέπουν τις καταχωρίσεις διαβατηρίων που έχουν κλαπεί, υπεξαιρεθεί, απολεσθεί και ακυρωθεί και έχουν καταχωρισθεί στο SIS II.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ XII

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΩΝ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ

Άρθρο 56

Επεξεργασία ευαίσθητων κατηγοριών δεδομένων

Απαγορεύεται η επεξεργασία των κατηγοριών δεδομένων που απαριθμούνται στην πρώτη φράση του άρθρου 6 της σύμβασης του Συμβουλίου της Ευρώπης της 28ης Ιανουαρίου 1981 για την προστασία του ατόμου από την αυτοματοποιημένη επεξεργασία πληροφοριών προσωπικού χαρακτήρα.

Άρθρο 57

Εφαρμογή της σύμβασης του Συμβουλίου της Ευρώπης για την προστασία των δεδομένων

Τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που υποβάλλονται σε επεξεργασία κατ' εφαρμογή της παρούσας απόφασης απολαύουν προστασίας δυνάμει της σύμβασης του Συμβουλίου της Ευρώπης της 28ης Ιανουαρίου 1981 για την προστασία του ατόμου από την αυτοματοποιημένη επεξεργασία πληροφοριών προσωπικού χαρακτήρα και των επακόλουθων τροποποιήσεών της.

Άρθρο 58

Δικαίωμα πρόσβασης, διόρθωσης εσφαλμένων δεδομένων και διαγραφή δεδομένων που δεν έχουν εισαχθεί νομότυπα

1. Το δικαίωμα των προσώπων να έχουν πρόσβαση στα δεδομένα που τα αφορούν και τα οποία καταχωρίζονται στο SIS II σύμφωνα με την παρούσα απόφαση ασκείται σύμφωνα με τη νομοθεσία του κράτους μέλους έναντι του οποίου τα πρόσωπα επικαλούνται το δικαίωμα αυτό.

2. Εφόσον προβλέπεται από το εθνικό δίκαιο, η εθνική εποπτική αρχή αποφασίζει εάν και με ποια διαδικασία ανακοινώνονται οι πληροφορίες.

3. Ένα κράτος μέλος το οποίο δεν έχει εισαγάγει την καταχώριση μπορεί να ανακοινώσει πληροφορίες σχετικές με αυτά τα δεδομένα μόνον εάν παρέσχε προηγουμένως στο καταχωρούν κράτος μέλος τη δυνατότητα να διατυπώσει τη θέση του. Η διαδικασία αυτή διεξάγεται μέσω της ανταλλαγής συμπληρωματικών δεδομένων.

4. Δεν ανακοινώνονται οι πληροφορίες προς το πρόσωπο το οποίο αφορούν τα δεδομένα εάν τούτο είναι αναγκαίο για την εκτέλεση εντεταλμένου νόμιμου έργου σε συνάρτηση με την καταχώριση ή για λόγους προστασίας των δικαιωμάτων και ελευθεριών τρίτων.

5. Κάθε πρόσωπο έχει δικαίωμα να ζητήσει τη διόρθωση ή τη διαγραφή δεδομένων που το αφορούν και περιέχουν πραγματικό ή νομικό σφάλμα.

6. Ο ενδιαφερόμενος ενημερώνεται το ταχύτερο δυνατό και πάντως 60 ημέρες το αργότερο από την ημερομηνία υποβολής της αίτησής του για πρόσβαση, ή νωρίτερα, εφόσον το εθνικό δίκαιο προβλέπει σχετικά.

7. Ο ενδιαφερόμενος ενημερώνεται για τη συνέχεια που δίδεται στην άσκηση του δικαιώματός του για διόρθωση ή διαγραφή το συντομότερο δυνατόν και πάντως τρεις μήνες το αργότερο από την ημερομηνία υποβολής της αίτησής του για διόρθωση ή διαγραφή, ή νωρίτερα, εφόσον το εθνικό δίκαιο προβλέπει σχετικά.

Άρθρο 59

Ένδικα βοηθήματα

1. Κάθε πρόσωπο μπορεί να προσφύγει ενώπιον της δικαστικής ή άλλης αρχής που είναι αρμόδια δυνάμει του εθνικού δικαίου κάθε κράτους μέλους για να ζητήσει τη διόρθωση, διαγραφή, ενημέρωση καταχωρίσεως ή την καταβολή αποζημίωσης εξαιτίας καταχωρίσεως που το αφορά.

2. Τα κράτη μέλη αναλαμβάνουν την αμοιβαία υποχρέωση να εκτελούν τις οριστικές αποφάσεις που λαμβάνονται από τις δικαστικές ή άλλες αρχές της παραγράφου 1, με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 64.

3. Οι διατάξεις για τα ένδικα βοηθήματα που προβλέπονται στο παρόν άρθρο αξιολογούνται από την Επιτροπή έως τις 23 Αυγούστου 2009.

Άρθρο 60

Εποπτεία του N.SIS II

1. Κάθε κράτος μέλος μεριμνά ώστε ανεξάρτητη αρχή (εφεξής «εθνική εποπτική αρχή») να ασκεί ανεξάρτητο έλεγχο ως προς τη νομιμότητα της επεξεργασίας των προσωπικών δεδομένων του SIS II στο έδαφος του κράτους μέλους στο οποίο υπάγονται και τη διαβίβασή τους από το έδαφος αυτό, καθώς και ως προς την ανταλλαγή και περαιτέρω επεξεργασία συμπληρωματικών πληροφοριών.

2. Η εθνική εποπτική αρχή μεριμνά ώστε να διενεργείται τουλάχιστον ανά τετραετία έλεγχος των λειτουργιών επεξεργασίας δεδομένων που επιτελούνται στο N.SIS II σύμφωνα με τα διεθνή πρότυπα ελέγχου.

3. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε να παρέχονται στις εθνικές εποπτικές τους αρχές επαρκείς πόροι για την εκτέλεση των καθηκόντων που τους έχουν ανατεθεί δυνάμει της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 61

Εποπτεία της διαχειριστικής αρχής

1. Ο Ευρωπαίος Επόπτης Προστασίας Δεδομένων ελέγχει εάν οι δραστηριότητες επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα εκ μέρους της διαχειριστικής αρχής διεξάγονται σύμφωνα με την παρούσα απόφαση. Τα καθήκοντα και οι αρμοδιότητες που προβλέπονται στα άρθρα 46 και 47 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 45/2001 εφαρμόζονται αναλόγως.

2. Ο Ευρωπαίος Επόπτης Προστασίας Δεδομένων μεριμνά ώστε να διενεργείται τουλάχιστον ανά τετραετία έλεγχος των δραστηριοτήτων επεξεργασίας προσωπικών δεδομένων της διαχειριστικής αρχής σύμφωνα με τα διεθνή πρότυπα ελέγχου. Η έκθεση του ελέγχου διαβιβάζεται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο, τη διαχειριστική αρχή, την Επιτροπή και τις εθνικές εποπτικές αρχές. Η διαχειριστική αρχή δύναται να διατυπώσει παρατηρήσεις σχετικά με την έκθεση προτού αυτή εγκριθεί.

Άρθρο 62

Συνεργασία μεταξύ εθνικών εποπτικών αρχών και του Ευρωπαϊού Επόπτη Προστασίας Δεδομένων

1. Οι εθνικές εποπτικές αρχές και ο Ευρωπαίος Επόπτης Προστασίας Δεδομένων, έκαστος στο πεδίο των αντίστοιχων αρμοδιοτήτων του, συνεργάζονται στενά στα πλαίσια των ευθυνών τους και εξασφαλίζουν τη συντονισμένη εποπτεία του SIS II.

2. Οι ανωτέρω αρχές, στα πλαίσια των αντίστοιχων αρμοδιοτήτων τους, ανταλλάσσουν σχετικές πληροφορίες, αλληλοβοηθούνται κατά τη διενέργεια κοινών ελέγχων και επιθεωρήσεων, εξετάζουν τυχόν δυσκολίες κατά την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσας απόφασης, διερευνούν προβλήματα που μπορεί να τεθούν κατά την άσκηση ανεξάρτητου ελέγχου ή κατά την άσκηση του δικαιώματος πρόσβασης ενός προσώπου στα δεδομένα που το αφορούν, συντάσσουν ομοιόμορφες προτάσεις ώστε να εξευρεθούν κοινές λύσεις σε τυχόν προβλήματα και προάγουν κατά τον δέοντα τρόπο την ευαισθητοποίηση όσον αφορά τα δικαιώματα για την προστασία των δεδομένων.

3. Οι εθνικές εποπτικές αρχές και ο Ευρωπαίος Επόπτης Προστασίας Δεδομένων συνεδριάζουν για τον σκοπό αυτό τουλάχιστον δις ετησίως. Τα έξοδα των συνεδριάσεων αυτών και οι υπηρεσίες που παρέχονται κατά τη διεξαγωγή τους αναλαμβάνονται από τον Ευρωπαϊό Επόπτη Προστασίας Δεδομένων. Κατά την πρώτη συνεδρίαση εγκρίνονται οι διαδικαστικοί κανόνες. Αναλόγως των αναγκών, μπορούν να αναπτύσσονται πρόσθετες μέθοδοι εργασίας. Κοινή έκθεση δραστηριοτήτων διαβιβάζεται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο, την Επιτροπή και τη διαχειριστική αρχή ανά διετία.

Άρθρο 63

Προστασία των δεδομένων κατά τη μεταβατική περίοδο

Σε περίπτωση που η Επιτροπή αναθέσει τις αρμοδιότητές της σε άλλο φορέα κατά τη μεταβατική περίοδο, σύμφωνα με το άρθρο 15 παράγραφος 4, εξασφαλίζεται ότι ο Ευρωπαίος Επόπτης Προστασίας Δεδομένων έχει το δικαίωμα και είναι σε θέση να εκτελεί πλήρως τα καθήκοντά του, συμπεριλαμβανομένης της δυνατότητας διεξαγωγής επιτόπιων ελέγχων καθώς και να ασκεί κάθε άλλη αρμοδιότητα που του έχει ανατεθεί δυνάμει του άρθρου 47 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 45/2001.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ XIII

ΕΥΘΥΝΗ ΚΑΙ ΚΥΡΩΣΕΙΣ

Άρθρο 64

Ευθύνη

1. Κάθε κράτος μέλος ευθύνεται σύμφωνα με την εθνική του νομοθεσία για οποιαδήποτε ζημία που προκλήθηκε σε πρόσωπο εξαιτίας της χρήσης του N.SIS II. Το αυτό ισχύει όταν η ζημία προκλήθηκε από το κράτος μέλος το οποίο εισήγαγε την καταχώριση, εφόσον τα σχετικά δεδομένα περιέχουν πραγματικό ή νομικό σφάλμα.

2. Εάν το κράτος μέλος κατά του οποίου στρέφεται η σχετική αγωγή δεν είναι το καταχωρούν κράτος μέλος, το τελευταίο αυτό υποχρεούται, κατόπιν αιτήσεως, να αποδώσει το ποσό που καταβλήθηκε ως αποζημίωση, εκτός εάν τα δεδομένα χρησιμοποιήθηκαν από το κράτος μέλος που ζητεί να του αποδοθεί το ποσό της αποζημίωσης κατά παράβαση της παρούσας απόφασης.

3. Εάν η μη τήρηση από ένα κράτος μέλος των υποχρεώσεων που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση προκαλέσει ζημία στο SIS II, το κράτος μέλος αυτό θεωρείται υπεύθυνο για τη ζημία, εκτός εάν και στο μέτρο που η διαχειριστική αρχή ή άλλο κράτος μέλος ή κράτη μέλη που μετέχουν στο SIS II δεν έλαβαν εύλογα μέτρα για την αποτροπή της ζημίας ή την ελαχιστοποίηση των επιπτώσεών της.

Άρθρο 65

Κυρώσεις

Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε κάθε κατάχρηση δεδομένων που έχουν εισαχθεί στο SIS II ή κάθε ανταλλαγή συμπληρωματικών πληροφοριών που αντίκειται στην παρούσα απόφαση να υπόκειται σε αποτελεσματικές, ανάλογες με την παράβαση και αποτρεπτικές κυρώσεις σύμφωνα με το εθνικό τους δίκαιο.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ XIV

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 66

Έλεγχος και στατιστικές

1. Η διαχειριστική αρχή εξασφαλίζει την ύπαρξη διαδικασιών για τον έλεγχο της λειτουργίας του SIS II σε σχέση με τους επιδιωκόμενους στόχους σχετικά με την απόδοση, τη σχέση κόστους-απόδοσης, την ασφάλεια και την ποιότητα των υπηρεσιών.

2. Για τους σκοπούς της τεχνικής συντήρησης, της υποβολής εκθέσεων και της κατάρτισης στατιστικών, η διαχειριστική αρχή διαθέτει πρόσβαση στις αναγκαίες πληροφορίες οι οποίες σχετίζονται με πράξεις επεξεργασίας στο κεντρικό SIS II.

3. Η διαχειριστική αρχή δημοσιεύει ετησίως στατιστικά στοιχεία σχετικά με τον αριθμό εισαγωγών ανά κατηγορία καταχωρίσεων, τον αριθμό θετικών απαντήσεων ανά κατηγορία καταχωρίσεων και τη συχνότητα πρόσβασης στο SIS II, συνολικά και για κάθε κράτος μέλος.

4. Δύο έτη από την έναρξη λειτουργίας του SIS II και ανά διετία στη συνέχεια, η διαχειριστική αρχή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο έκθεση για την τεχνική λειτουργία του κεντρικού SIS II και της επικοινωνιακής υποδομής, συμπεριλαμβανομένης της ασφάλειάς της, για τη διμερή και πολυμερή ανταλλαγή συμπληρωματικών πληροφοριών μεταξύ των κρατών μελών.

5. Τρία έτη από την έναρξη λειτουργίας του SIS II και ανά τετραετία στη συνέχεια, η Επιτροπή υποβάλλει συνολική αξιολόγηση του κεντρικού SIS II και της διμερούς και πολυμερούς ανταλλαγής συμπληρωματικών πληροφοριών μεταξύ των κρατών μελών. Στην εν λόγω συνολική αξιολόγηση περιλαμβάνεται η εξέταση των επιτευχθέντων αποτελεσμάτων σε σχέση με τους στόχους, η εκτίμηση κατά πόσον εξακολουθεί να ισχύει η λογική που διαπνέει το σύστημα, η εφαρμογή της παρούσας απόφασης όσον αφορά το κεντρικό SIS II, η ασφάλεια του κεντρικού SIS II και οι τυχόν επιπτώσεις μελλοντικών ενεργειών. Η Επιτροπή διαβιβάζει την έκθεση αξιολόγησης στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο.

6. Τα κράτη μέλη παρέχουν στη διαχειριστική αρχή και στην Επιτροπή τις πληροφορίες που απαιτούνται για την εκπόνηση των εκθέσεων που προβλέπονται στις παραγράφους 3, 4 και 5.

7. Η διαχειριστική αρχή παρέχει στην Επιτροπή τις πληροφορίες που χρειάζεται για τις συνολικές αξιολογήσεις που προβλέπονται στην παράγραφο 5.

Άρθρο 67

Κανονιστική επιτροπή

1. Στις περιπτώσεις που γίνεται μνεία του παρόντος άρθρου, η Επιτροπή επικουρείται από κανονιστική επιτροπή, την οποία αποτελούν αντιπρόσωποι των κρατών μελών και της οποίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην επιτροπή σχέδιο των ληπτέων μέτρων. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της επί του σχεδίου αυτού εντός προθεσμίας που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με το επείγον του θέματος. Η γνώμη δίδεται με την πλειοψηφία που προβλέπεται στο άρθρο 205 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ στην περίπτωση αποφάσεων τις οποίες καλείται να εγκρίνει το Συμβούλιο μετά από πρόταση της Επιτροπής. Οι ψήφοι των αντιπροσώπων των κρατών μελών στην επιτροπή σταθμίζονται με τον τρόπο που ορίζεται στο άρθρο εκείνο. Ο πρόεδρος δεν λαμβάνει μέρος στην ψηφοφορία.

2. Η επιτροπή θεσπίζει τον εσωτερικό της κανονισμό μετά από πρόταση του προέδρου της, με βάση πρότυπους διαδικαστικούς κανόνες που δημοσιεύονται στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

3. Η Επιτροπή εγκρίνει τα σχεδιαζόμενα μέτρα εφόσον είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής. Εάν τα σχεδιαζόμενα μέτρα δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της κανονιστικής επιτροπής ή ελλείψει γνώμης, η Επιτροπή υποβάλλει αμελλητί στο Συμβούλιο πρόταση σχετικά με τα ληπτέα μέτρα.

4. Το Συμβούλιο μπορεί να αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία για την πρόταση εντός προθεσμίας δύο μηνών από την ημερομηνία υποβολής στο Συμβούλιο. Εάν εντός αυτής της προθεσμίας το Συμβούλιο δηλώσει με ειδική πλειοψηφία ότι διαφωνεί με την πρόταση, η Επιτροπή την επανεξετάζει και μπορεί να υποβάλει στο Συμβούλιο τροποποιημένη πρόταση, να υποβάλει εκ νέου την πρότασή της ή να υποβάλει νομοθετική πρόταση. Εάν κατά τη λήξη της προθεσμίας το Συμβούλιο δεν έχει εγκρίνει την προτεινόμενη εκτελεστική πράξη ή δεν έχει εκδηλώσει τη διαφωνία του με τα προτεινόμενα εκτελεστικά μέτρα, η προτεινόμενη εκτελεστική πράξη εγκρίνεται από την Επιτροπή.

5. Η επιτροπή της παραγράφου 1 ασκεί τα καθήκοντά της από τις 23 Αυγούστου 2007.

Άρθρο 68

Τροποποίηση των διατάξεων του κεκτημένου του Σένγκεν

1. Για τα θέματα που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της συνθήκης ΕΕ, η παρούσα απόφαση αντικαθιστά, από της ημερομηνίας που ορίζεται στο άρθρο 71 παράγραφος 2, τις διατάξεις των άρθρων 92 έως 119 της σύμβασης του Σένγκεν, με εξαίρεση το άρθρο 102 Α της εν λόγω σύμβασης.

2. Για τα ζητήματα που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της συνθήκης ΕΕ, η παρούσα απόφαση αντικαθιστά επίσης, από της ημερομηνίας που ορίζεται στο άρθρο 71 παράγραφος 2, τις

ακόλουθες διατάξεις του κεκτημένου του Σένγκεν για την εφαρμογή των προαναφερθέντων άρθρων ⁽¹⁾:

α) Απόφαση της εκτελεστικής επιτροπής της 14ης Δεκεμβρίου 1993 σχετικά με τον οικονομικό κανονισμό για τα έξοδα εγκατάστασης και λειτουργίας του C. SIS (SCH/Com-ex (93) 16)

β) Απόφαση της εκτελεστικής επιτροπής της 7ης Οκτωβρίου 1997 σχετικά με την ανάπτυξη του SIS (SCH/Com-ex (97) 24)

γ) Απόφαση της εκτελεστικής επιτροπής της 15ης Δεκεμβρίου 1997 σχετικά με την τροποποίηση του δημοσιονομικού κανονισμού που αφορά το C. SIS (SCH/Com-ex (97) 35)

δ) Απόφαση της εκτελεστικής επιτροπής της 21ης Απριλίου 1998 σχετικά με το C. SIS με 15/18 συνδέσεις (SCH/Com-ex (98) 11)

ε) Απόφαση της εκτελεστικής επιτροπής της 25ης Απριλίου 1997 σχετικά με την κατακύρωση της προκαταρκτικής μελέτης του SIS II (SCH/Com-ex (97) 2 rev. 2)

στ) Απόφαση της εκτελεστικής επιτροπής της 28ης Απριλίου 1999 σχετικά με τις δαπάνες εγκατάστασης του C. SIS (SCH/Com-ex (99) 4)

ζ) Απόφαση της εκτελεστικής επιτροπής της 28ης Απριλίου 1999 σχετικά με το Εγχειρίδιο SIRENE (SCH/Com-ex (99) 5)

η) Δήλωση της εκτελεστικής επιτροπής της 18ης Απριλίου 1996 σχετικά με τον ορισμό της έννοιας «αλλοδαπός» (SCH/Com-ex (96) δηλ. 5)

θ) Δήλωση της εκτελεστικής επιτροπής της 28ης Απριλίου 1999 σχετικά με τη διάρθρωση του SIS (SCH/Com-ex (99) δηλ. 2 αναθ.)

ι) Απόφαση της εκτελεστικής επιτροπής της 7ης Οκτωβρίου 1997 σχετικά με τη συμμετοχή της Νορβηγίας και της Ισλανδίας στα έξοδα εγκατάστασης και λειτουργίας του C. SIS (SCH/Com-ex (97) 18).

3. Για τα ζητήματα που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της συνθήκης ΕΕ, οι παραπομπές στα αντικατασταθέντα άρθρα της σύμβασης Σένγκεν και στις συναφείς διατάξεις του κεκτημένου του Σένγκεν για την εφαρμογή των εν λόγω άρθρων νοούνται ως παραπομπές στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 69

Κατάργηση

Οι αποφάσεις 2004/201/ΔΕΥ, 2005/211/ΔΕΥ, 2005/719/ΔΕΥ, 2005/727/ΔΕΥ, 2006/228/ΔΕΥ, 2006/229/ΔΕΥ και 2006/631/ΔΕΥ καταργούνται από την ημερομηνία που ορίζεται στο άρθρο 71 παράγραφος 2.

⁽¹⁾ ΕΕ L 239 της 22.9.2000, σ. 439.

Άρθρο 70

Μεταβατική περίοδος και προϋπολογισμός

1. Οι καταχωρίσεις μεταφέρονται από το SIS 1+ στο SIS II. Τα κράτη μέλη, το ταχύτερο δυνατό και πάντως εντός τριετίας το αργότερο από την ημερομηνία που ορίζεται στο άρθρο 71 παράγραφος 2, μεριμνούν ώστε το περιεχόμενο των καταχωρίσεων που μεταφέρονται από το SIS 1+ στο SIS II να συνάδει με τις διατάξεις της παρούσας απόφασης, ενώ δίδουν προτεραιότητα στις καταχωρίσεις που αφορούν πρόσωπα. Κατά τη μεταβατική περίοδο, τα κράτη μέλη μπορούν να συνεχίσουν να εφαρμόζουν τις διατάξεις των άρθρων 94, 95, 97, 98, 99, 100 της σύμβασης Σένγκεν στο περιεχόμενο των καταχωρίσεων που μεταφέρονται από το σύστημα SIS 1+ στο SIS II, σύμφωνα με τους ακόλουθους κανόνες:

- α) σε περίπτωση τροποποίησης, προσθήκης, διόρθωσης ή ενημέρωσης του περιεχομένου καταχώρισης που έχει μεταφερθεί από το SIS 1+ στο SIS II, τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε η καταχώριση να πληροί τις διατάξεις της παρούσας απόφασης, από τη στιγμή που επέρχεται η εν λόγω τροποποίηση, προσθήκη, διόρθωση ή ενημέρωση·
- β) σε περίπτωση θετικής απάντησης για καταχώριση που έχει μεταφερθεί από το SIS 1+ στο SIS II, τα κράτη μέλη εξετάζουν αμελλητί κατά πόσον συνάδει η καταχώριση αυτή με τις διατάξεις της παρούσας απόφασης, χωρίς ωστόσο να καθυστερεί η εκτέλεση των μέτρων που πρέπει να ληφθούν βάσει της εν λόγω καταχώρισης.

2. Το υπόλοιπο του προϋπολογισμού κατά την ημερομηνία η οποία καθορίζεται σύμφωνα με το άρθρο 71 παράγραφος 2, που έχει εγκριθεί σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 119 της σύμβασης Σένγκεν, επιστρέφεται στα κράτη μέλη. Τα επιστρεπτέα ποσά υπολογίζονται με βάση τις συνεισφορές των κρατών μελών όπως αυτές καθορίζονται στην απόφαση της εκτελεστικής επιτροπής της 14ης Δεκεμβρίου 1993 σχετικά με τον οικονομικό κανονισμό για τα έξοδα εγκατάστασης και λειτουργίας του συστήματος πληροφοριών Σένγκεν.

3. Κατά τη μεταβατική περίοδο του άρθρου 15 παράγραφος 4, οι παραπομπές της παρούσας απόφασης στη διαχειριστική αρχή νοούνται ως παραπομπές στην Επιτροπή.

Άρθρο 71

Έναρξη ισχύος, εφαρμογή και μεταφορά

1. Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

2. Εφαρμόζεται στα κράτη μέλη που συμμετέχουν στο SIS I+ από την ημερομηνία που θα καθορίσει το Συμβούλιο, με ομόφωνη απόφαση των μελών του που αντιπροσωπεύουν τις κυβερνήσεις των κρατών μελών τα οποία συμμετέχουν στο SIS I+.

3. Η ημερομηνία της παραγράφου 2 καθορίζεται έπειτα από:

- α) τη θέσπιση των αναγκαίων εκτελεστικών μέτρων·
- β) τη γνωστοποίηση από το σύνολο των κρατών μελών που συμμετέχουν πλήρως στο σύστημα πληροφοριών Σένγκεν της πρώτης γενιάς (SIS I+) προς την Επιτροπή ότι έχουν προβεί στις αναγκαίες τεχνικές και νομικές ρυθμίσεις για την επεξεργασία δεδομένων του SIS II και την ανταλλαγή συμπληρωματικών πληροφοριών·
- γ) τη διαπίστωση από την Επιτροπή ότι ολοκληρώθηκε επιτυχώς η συνολική δοκιμή του SIS II, η οποία θα διεξαχθεί από την Επιτροπή από κοινού με τα κράτη μέλη και εφόσον τα προπαρασκευαστικά όργανα του Συμβουλίου επικυρώσουν τα προτεινόμενα αποτελέσματα των δοκιμών και θα επιβεβαιώνει ότι το επίπεδο των επιδόσεων του SIS II είναι τουλάχιστον εφάμιλλο του επιπέδου του SIS I+·
- δ) την υλοποίηση από μέρους της Επιτροπής των απαραίτητων τεχνικών ρυθμίσεων ούτως ώστε να είναι δυνατή η σύνδεση του κεντρικού SIS II με το N.SIS II κάθε κράτους μέλους.

4. Η Επιτροπή ενημερώνει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με τα αποτελέσματα των δοκιμών που θα διεξαχθούν σύμφωνα με την παράγραφο 3 στοιχείο γ).

5. Οι αποφάσεις που λαμβάνει το Συμβούλιο σύμφωνα με την παράγραφο 2 δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Λουξεμβούργο, 12 Ιουνίου 2007.

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
W. SCHÄUBLE